



READ CAREFULLY BEFORE USE
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN
ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

SHOFU All Ceramic Preparation Kit

**For Preparation of
All Ceramic Restorations**

**Präparationssystem für
Vollkeramikrestaurationen**

**Для препарирования всех
керамических реставраций**

SHOFU INC.

Перевод соответствует оригиналу. Переводчик: Святощик Ю.И.

Борис Бокша

SHOFU All Ceramic Preparation Kit

The demand for ceramics in dentistry is at an all time high. Newer ceramic materials available today produce superb ceramic restorations. This is challenging the dental professional to consider newer materials, esthetics, function, and clinical expertise when preparing an all ceramic restoration.

Under the guidance of Dr. Takao Maruyama of Osaka University, Dr. Yoshihiko Mutoke and Shofu have developed an all ceramic preparation system utilizing diamond burs to prepare an all ceramic restoration.

SHOFU-Präparationssystem für Vollkeramikrestaurationen

Die derzeitige Nachfrage nach Keramikmassen im zahnmedizinischen Bereich ist so groß wie noch nie zuvor. Mit den heutzutage verfügbaren Keramikmaterialien lassen sich hervorragende Restaurationen erzielen.

Um dies zu bewerkstelligen, ist es für den Zahnarzt unabdingbar, bereits für die Zahnpräparation Instrumente aus Materialien jüngster Entwicklung und bester Funktionalität zu verwenden.

Unter der Leitung von Dr. Takao Maruyama von der Osaka Universität haben Dr. Yoshihiko Mutoke und Shofu ein Präparationssystem für Vollkeramikrestaurationen unter Verwendung spezieller diamantierter Schleifkörper entwickelt.

Набор алмазных боров SHOFU All Ceramic Preparation Kit

Спрос на керамику в стоматологии неизменно высок. Новые керамические материалы, доступные сегодня, позволяют создать превосходные керамические реставрации. Это ставит перед стоматологом задачу учитывать новейшие материалы, эстетику, функциональность и клинический опыт при подготовке всей керамической реставрации.

Под руководством доктора Такао Маруямы из Университета Осаки доктор Йошихико Мутобе и компания Shofu разработали систему подготовки зуба с использованием алмазных боров для препарирования под все типы керамических реставраций.

(CAUTIONS)

●Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. ●Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. ●Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation and dirt and exposure of shank due to repeated use. ●Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. ●Use intermittently with gentle touch and water spray. ●Avoid any use at acute angles or with excessive pressure to thin and long abrasives. ●Use local dust extractor and protective equipment while using. ●This product is intended for use by dental professionals only. ●Do not use this product for any purposes other than the intended use.

(HINWEISE)

●Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ●Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Winkelstücks einschieben. ●Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z.B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung oder Freilegung des Schafts durch wiederholten Gebrauch. ●Das Instrument vor Gebrauch probeweise rotieren lassen, um zu sehen, ob es sicher, ruhig und rund läuft. ●Das Instrument intermittierend mit leichtem Anpressdruck und Wasserspray verwenden. ●Dünne und lange Instrumente nicht im spitzen Winkel oder mit zu hohem Anpressdruck verwenden. ●Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ●Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen. ●Das Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.

(ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ)

●Никогда не превышайте максимально допустимые скорости вращения, описанные в Таблице А. ●Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника. ●Не используйте поврежденные или неисправные инструменты, на пример инструменты с коррозией, поверхностным дефектом или деформацией, загрязненный инструмент или же если хвостовик изношен из-за многократного использования. ●Перед использованием выполните тестовый прогон, чтобы проверить безопасность и бесперебойную работу без вибрации. ●Работайте периодическими легкими прикосновениями с подачей воды. ●Избегайте любого использования под острыми углами или чрезмерного давления на тонкие и длинные абразивы. ●При работе используйте местный пылеуловитель и защитное оборудование. ●Этот продукт предназначен для использования только стоматологами. ●Не используйте этот продукт для каких-либо целей, кроме предполагаемого использования.

Table A. MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED

Tabelle A. MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHLEN

Таблица А. МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ

0825-1, 0833-1, 0836-1, 0839-1, 0896-1, 808V-1, 825V-1, 833V-1, 836V-1, 839V-1	300,000 min ⁻¹
0826-1, 0893-1, 826V-1, 893V-1	160,000 min ⁻¹
0897-1, 0899-1, 899V-1	120,000 min ⁻¹

(STERILIZATION)

●Perform autoclave under the condition described in Table B. ●When using intraorally, sterilize before each use. ●For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize. ●Do not use chlorine disinfectant liquid. ●Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. ●For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

(STERILISATION)

●Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. ●Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ●Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ●Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ●Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ●Ausführliche Angaben zur AUFBEREITUNG unter www.shofu.de.

(СТЕРИЛИЗАЦИЯ)

- При стерилизации автоклавом следуйте условиям, описанным в Таблице Б.
- Процедуру стерилизации следует проводить каждый раз перед новым использованием инструмента в полости рта.
- Для повторного использования после работы бором немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте.
- Не используйте дезинфицирующую жидкость, содержащую хлор.
- Следуйте инструкциям по применению дезинфектора и стерилизатора соответственно.
- Для получения подробной информации о процедурах повторной обработки посетите www.shofu.de.

Table B. AUTOCLAVE

Tabelle B. AUTOKLAV

Таблица Б. АВТОКЛАВИРОВАНИЕ

Cycle Type/ Verfahren/ Тип цикла	Holding time/ Haltezeit/ Время выдержки	Temperature/ Temperatur/ Температура	Dry time/ Trockenzeit/ Время сушки
Pre-vacuum / Vorvakuum/ Пре-вакуум (3 times/3-mal)/3 раза	3'00"	134°C/ 273°F	10'00"

Characteristics and Intended Uses/Eigenschaften und Verwendungszweck/ Характеристики и предполагаемое использование

0833-1, 833V-1



Head length 9.3 mm, diameter 1.1 mm (at the top of working part) with tapered 4° angle. Use to slice cut an interproximal area or box preparation at the interproximal area of class II inlay. Use 1/2 of the diameter, except when preparing the lingual of the cervical area of a lower anterior tooth then use 2/3 of the diameter.

Kopflänge 9,3 mm, Durchmesser an der Spitze des Arbeitsteiles 1,1 mm, 4° Verjüngung. Eignet sich für Tangential- oder Kastenpräparationen im Interproximalbereich für Klasse-II-Inlaykavitäten. Diamantinstrument bis zur Hälfte seines Durchmessers in die Zahnhartsubstanz einführen. Für die linguale Präparation des Zervikalbereiches eines unteren Frontzahnes jedoch bis zu 2/3 seines Durchmessers einführen.

Длина головки 9,3 мм, диаметр 1,1 мм (верхушка рабочей части) с коническим углом 4°. Используйте, чтобы препарировать интерпроксимальную область (класс II по Блэку). Используйте 1/2 диаметра, исключение составляет препарирование пришеечной области нижних фронтальных зубов с лингвальной стороны – в этом случае используйте 2/3 диаметра

0836-1, 836V-1



Head length 9.0 mm, diameter 1.3 mm (at the top of working part) with tapered 4° angle. Use to prep anterior tooth, buccal side of upper and lower premolar or cervical area on lingual side. Use 1/2 -2/3 of the diameter.

Kopflänge 9,0 mm, Durchmesser an der Spitze des Arbeitsteiles 1,3 mm, 4° Verjüngung. Eignet sich für die Präparation eines Frontzahnes, des Bukkalbereiches eines oberen und unteren Prämolaren oder des Lingual-Zervikalbereiches. Instrument bis zur Hälfte bzw. 2/3 seines Durchmessers einführen.

Длина головки 9,0 мм, диаметр 1,3 мм (верхушка рабочей части) с коническим углом 4°. Используется для подготовки фронтального зуба, верхних и нижних премоляров верхней и нижней челюсти с бугальной стороны или пришеечной области с лингвальной стороны. Используйте 1/2 -2/3 диаметра.

0839-1, 839V-1

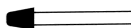


Head length 9.0 mm, diameter 1.5 mm (at the top of working part) with tapered 6° angle. Use to prep upper and lower molar on buccal and lingual side. For cervical area, use 2/3 of the diameter.

Kopflänge 9,0 mm, Durchmesser an der Spitze des Arbeitsteiles 1,5 mm, 6° Verjüngung. Für die Bukkal- und Lingualpräparation von oberen und unteren Molaren. Für den Zervikalbereich Instrument bis zu 2/3 seines Durchmessers einführen.

Длина головки 9,0 мм, диаметр 1,5 мм (верхушка рабочей части) с коническим углом 6°. Используется для подготовки верхнего и нижнего моляра со щечной и язычной сторон. Для пришеечной области используйте 2/3 диаметра.

0825-1, 825V-1.....

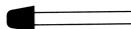


Head length 3.5 mm, diameter 1.5 mm (at the top of working part) with tapered 20° angle. Use to prep the occlusal box-form of an upper and lower premolar and molar.

Kopflänge 3,5 mm, Durchmesser an der Spitze des Arbeitsteiles 1,5 mm, 20° Verjüngung. Für die Kastenpräparation an den Okklusalfächen von oberen und unteren Prämolaren und Molaren.

Длина головки 3,5 мм, диаметр 1,5 мм (верхушка рабочей части) с коническим углом 20°. Используйте для подготовки окклюзионной поверхности верхнего и нижнего премоляра и моляра.

0826-1, 826V-1.....

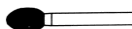


Head length 3.5 mm, diameter 2.0 mm (at the top of working part) with tapered 20°. Use for occlusal box-form of upper and lower molar.

Kopflänge 3,5 mm, Durchmesser an der Spitze des Arbeitsteiles 2,0 mm, 20° Verjüngung. Für die Kastenpräparation an den Okklusalfächen von oberen und unteren Molaren.

Длина головки 3,5 мм, диаметр 2,0 мм (верхушка рабочей части) с конусностью 20°. Используйте для окклюзионной подготовки верхнего и нижнего моляра.

0893-1, 893V-1.....



Head length 4.9 mm. For cutting upper and lower anterior tooth on lingual side (to maintain occlusal space) and lower premolar on occlusal area.

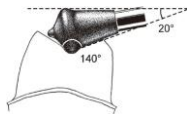
Kopflänge 4,9 mm. Für die linguale Präparation von oberen und unteren Frontzähnen (um Platz zu schaffen im Okklusalbereich) und die okklusale Präparation von unteren Prämolaren.

Длина головы 4,9 мм. Для препарирования верхнего и нижнего фронтального зуба с лингвальной стороне (для поддержания окклюзионного пространства) и нижнего премоляра на окклюзионной поверхности.

0899-1, 899V-1.....



Tapered 20° angle (at inverted conical shape). Use to reduce an upper premolar and the occlusal area of an upper and lower molar to maintain the occlusal space. Keep the upper axis of the diamond bur parallel to the occlusal surface to prepare a 140° angle, the average occlusal cusp angle of a molar. By altering the inclination of the diamond bur, adjust the cusp top angle to accommodate the opposing tooth, the upheaval shape of the diamond bur produces a concave prep making the necessary space for the points of a crown. It also smoothes the finish of the overall edge of the occlusal and axial angle of the molar.



20° Verjüngung, umgekehrter Kegel. Geeignet zum Abtragen von oberen Prämolaren und dem Okklusalbereich von oberen und unteren Molaren zur Platzschaffung. Die Achse des Diamantinstrumentes parallel zur Okklusalfäche halten zum Präparieren eines 140° Winkels (dem durchschnittlichen Höckerwinkel eines Molaren). Neigungsgrad des Diamantinstrumentes ändern und den Höckerspitzenwinkel so einschleifen, dass der Antagonist berücksichtigt wird. Die Form der Diamantspitze schafft eine konkave Präparation und damit den erforderlichen Platz für die Krone. Sie glättet auch die Okklusalleiste und Axialwinkel von Molaren.

Конусный угол 20 ° (в перевернутой конической форме). Используется для уменьшения верхнего премоляра и окклюзионной области верхнего и нижнего моляра для поддержания окклюзионного пространства. Держите верхнюю ось алмазного бора параллельно окклюзионной поверхности, чтобы подготовить угол 140 °, средний угол окклюзионного острия моляра. Изменяя наклон алмазного бора, отрегулируйте угол наклона верхней части бугорка, чтобы разместить противоположный зуб, форма перегиба алмазного бора создает вогнутую заготовку, создающую необходимое пространство для точек коронки. Бор также сглаживает контур общего края окклюзионного и осевого угла моляра.

0897-1



Use to prep a 1.0 mm depth groove on an anterior preparation.

Zum Präparieren von 1,0 mm tiefen Rillen an Frontzähnen.

Используется для подготовки углубления в 1,0 мм на фронтальной области.

808V-1



Head length 8.0 mm. Use this diamond bur after the prep is finished to eliminate the free enamel in the cervical area. User a lower speed to avoid chipping the enamel.

Kopflänge 8,0 mm. Mit diesem Diamantinstrument nach Fertigstellung der Präparation den freiliegenden Zahnschmelz im Zervikalbereich entfernen. Mit einer niedrigen Umdrehungszahl arbeiten, damit der Schmelz nicht absplittert.

Длина головы 8,0 мм. Используйте этот алмазный бор как финальный этап препарирования сглаживания свободной эмали в цервикальной области. Используйте более низкую скорость, чтобы избежать сколов эмали.

0896-1



Use to prep a 0.5 mm depth groove in a laminate veneer preparation.

Zum Präparieren von 0,5 mm tiefen Rillen für Veneer-Präparationen.

Используется для подготовки углубления в 0,5 мм под виниры.

Note: V = Very Fine

Anm.: V = Sehr fein

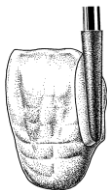
Примечание: V = очень мелкозернистый

For Anterior Preparation/Für Präparationen im Frontzahnbereich/ Для препарирования во фронтальном отделе

1. Slice cut the interproximal area of the anterior tooth (Fig. 1-1). Use the long axis of the bur (Fig. 1-2). After slice cut, retract tissue with retraction cord.

Interproximalbereich des Frontzahnes mit der Gesamtlänge des diamantierten Schleifkörpers tangential präparieren (Abb. 1-1 und Abb. 1-2). Nach erfolgter Tangentialpräparation Gewebe mit Retraktionsfaden retrahieren.

Подготовьте интерпроксимальную область фронтального зуба. (Рис. 1-1) Используйте длинную ось бора. (Рис. 2-2). После препарирования выполните ректракцию мягких тканей с помощью ректракционной нити.



1-1



1-2

2. Reduction of incisal edge (Fig. 2-1). Reduce the incisal edge 1.5 – 2.0 mm. Angle the diamond toward the lingual to stay parallel with the incisal line.

Abtragen der Inzisalkante (Abb. 2-1). Inzisalkante um 1,5 – 2,0 mm abtragen. Diamantinstrument Richtung Lingualbereich anwinkeln, um parallel zur Inzisalkante zu bleiben.

Уменьшение резового края (Рис. 2-1). Уменьшите резовый край на 1,5 - 2,0мм. Наклоните бор в направлении лингвальной стороны, чтобы остаться параллельно резово́й линии.



2-1



2-2

3. Prepare the labial surface (Fig. 3-1). Cut lateral guide grooves 1.0 mm deep on the labial surface to guide the depth of the cut (Fig. 3-2).

Labiafläche präparieren (Abb. 3-1). 1,0 mm tiefe laterale Rillen in die Labiafläche einschleifen, um die Präparationstiefe festzulegen (Abb. 3-2).

Подготовьте лобияльную поверхность (рис. 3-1). Создайте латеральные направляющие канавки глубиной 1,0 мм на лобияльной поверхности, чтобы контролировать глубину разреза (Рис. 3-2).



3-1

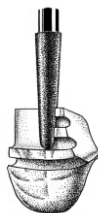


3-2

4. Reduce the labial surface to the depth the lateral guide grooves (Fig 4-1 and 4-2)

Лабиялfläche bis zur Tiefe der lateralen Rillen abtragen (Abb.4-1 und 4-2)

Уменьшите/сровняйте лабиальную поверхность до глубины направляющих канавок (Рис. 4-1 и 4-2)



4-1

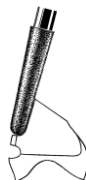


4-2

5. Prepare the labial and lingual cervical area. Cut from the lowest point of the cervical scallop mesially and distally on the labial and lingual surfaces. Make sure to reduce enough in the center of the labial and lingual surfaces. Reduce enough in the center of the labial surface and not too much in the interproximal subgingival cervical areas (Fig. 5-1 and 5-2).

Лабиял- und Lingual-Zervikalflächen präparieren. Von der tiefsten Stelle der lateralen Rille ausgehend Labial- und Lingualflächen mesial und distal präparieren. Darauf achten, dass genügend Zahnhartsubstanz im Zentrum der Labial- und Lingualflächen abgetragen wird – jedoch nicht zuviel subgingival in den interproximalen Zervikalbereichen (Abb. 5-1 und 5-2).

Подготовьте лабиальную и лингвальную сервикальную область. Препарируйте от нижней точки пришеечного гребешка мезиально и дистально с лабиальной и лингвальной сторон. Обязательно хорошо отпрепарируйте в центре губной и язычной поверхностей. Следует больше срезать в центре губной поверхности и не слишком много в межзубном субгингивальном ценвикальном отделе (Рис. 5-1 и 5-2).

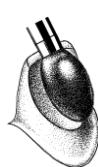


5-1

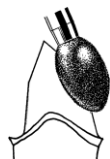


5-2

6. Prepare lingual space (Fig. 6-1).
Do not cut too much of the axial lingual wall (Fig. 6-2).
Lingualbereich präparieren (Abb. 6-1). Linguale Axialwand nicht überpräparieren (Abb. 6-2).
Препарируйте лингвальное пространство (Рис. 6-1). Не разрезайте слишком много осевой язычной стенки (Рис. 6-2).



6-1



6-2

7. Free enamel at cervical area (Fig. 7).

Zahnschmelz im Zervikalbereich freilegen (Abb. 7).

Освободите эмаль в пришеечной области (Рис 7).

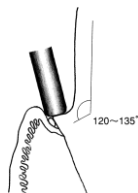


7

8. Prepare the shoulder margin. Smooth and finish the enamel at the cervical area (Fig. 8).

Schulter präparieren. Schmelz im Zervikalbereich glätten (Abb. 8).

Подготовьте плечевой край. Зашлифуйте и окончательно заполируйте эмаль в пришеечной области. (Рис 8).

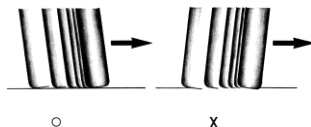


8

9. Smooth and finish the shoulder prep by using the outside 1/3 of the bur cutting edge that is away from the long axis of the prep. Move the bur in the direction of the rotation (Fig. 9).

Schulter mit dem äußeren Drittel des Diamantinstrumentes glätten. Instrument in Drehrichtung bewegen (Abb. 9).

Сгладьте и завершите подготовку маргинальной области, используя внешнюю треть режущей части бора. Ведите бор в направлении вращения (Рис. 9).

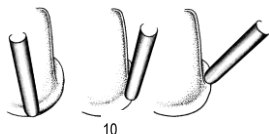


9

10. Place the bur vertically on the shoulder margin surface, not parallel to the long axis of the tooth preparation (Fig. 10).

Diamantinstrument vertikal an der Schulter anlegen, nicht parallel zur Längsachse der Zahnpräparation (Abb. 10).

Расположите бор вертикально на поверхности края плеча, а не параллельно длинной оси препарирования зуба (Рис. 10).



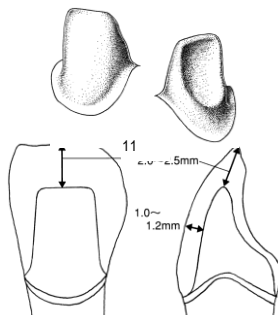
10

11. Completed preparation (Fig. 11). Imagine the final shape while cutting the preparation (Fig. 12 and 13)

Fertige Präparation (Abb. 11).

Stellen Sie sich während der Präparation die fertigen Kronenkonturen vor (Abb. 12 und 13).

Препарирование завершено (рис. 11). При подготовке/препарировании зуба представляйте финальную форму керамической реставрации (рис. 12 и 13)



12

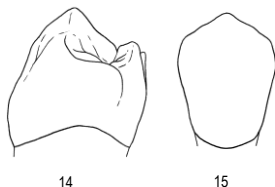
13

For Premolar Preparation/Für Präparationen von Prämolaren/ Для препарирования премоляров

1. Preparation of lower premolar (1st bicuspid). Interproximal view (Fig. 14). Buccal view (Fig. 15).

Präparation eines unteren, ersten Prämolaren. Interproximalansicht (Abb. 14). Bukkalansicht (Abb. 15).

Препарирование нижнего премоляра (первого премоляра). Вид с проксимальной стороны (Рис. 14). Вид со щечной стороны (Рис. 15)



2. Reduce the four surfaces of the premolar. A slight undercut will occur while following the lingual inclination of the premolar. The bur, when placed correctly against the occlusal plane, will tip toward the buccal surface (Fig 16).

Die vier Flächen des Prämolaren abtragen. Durch die linguale Neigung des Prämolaren wird minimal unterschneidend präpariert. Wenn der Diamant korrekt an die Okklusalebene angelegt wird, neigt sich zur Bukkalfläche hin (Abb. 16).

Препарируйте четыре поверхности премоляра. Небольшой подрез произойдет при ведении бора по лингвальному наклону премоляра. При правильном расположении перпендикулярно окклюзионной плоскости бор наклонится к щечной поверхности. (Рис. 16).



3. Reduce the apex of the buccal cusp following the inclined plane angles (Fig. 17).

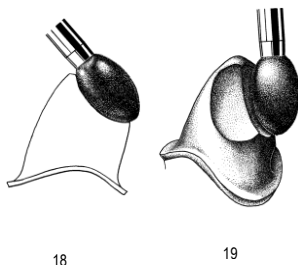
Spitze des Bukkalhöckers abtragen entlang der schiefen Ebene (Abb. 17)

Уменьшите вершущу бугра, следуя углам наклонной плоскости (рис. 17).

4. Utilizing the premolar anatomy. The occlusal surface is prepared similar to an anterior preparation (Fig. 18).

Anatomie der Präparation an die des Prämolaren anpassen. Die Okklusalfäche wird mit ähnlichen Methoden wie ein Frontzahn präpariert (Abb. 18).

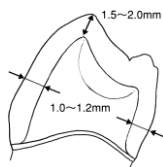
Повторите анатомию премоляра. Окклюзионная поверхность подготавливается с использованием методов, аналогичных к препарированию фронтального зуба (рис. 18).



5. To make broad mesial and distal pits in the occlusal surface, reduce toward each interproximal direction (Fig. 19).

Um in die Okklusalfäche mesiale und distale Mulden zu präparieren, jeweils nach interproximal abtragen (Abb. 19).

Для создания широких мезиальных и дистальных углублений на окклюзионной поверхности, уменьшите их в направлении каждой из межпроксимальных поверхностей. (Рис. 19).

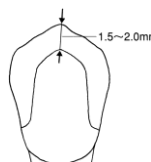


20

6. Completed preparation. Interproximal view (Fig. 20).

Fertige Präparation. Interproximalansicht (Abb. 20).

Завершенное препарирование. Вид интерпроксимальный. (Рис. 20)



21

7. Completed preparation. Buccal view (Fig. 21).

Fertige Präparation. Bukkalansicht (Abb. 21).

Завершенное препарирование. Вид интерпроксимальный. (Рис. 21)

For Molar Preparation/Zum Präparieren von Molaren/ Для препарирования моляров

1. Preparation of upper molar. Interproximal view (Fig. 22). Buccal view (Fig. 23).

Препарация одного верхнего моляра. Интерпроксималсicht (Abb. 22). Буккалсicht (Abb. 23).

Препарирование верхнего моляра. Вид интерпроксимальный (Рис. 22). Вид со щечной стороны (Рис. 23)



22

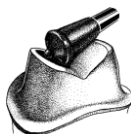


23

2. Reduce occlusal surface to create occlusal space (Fig. 24-1). Use shape of the bur top to cut the central groove and to shape the side areas for the pits of the crown (Fig. 24-2).

Окклюдальную поверхность абразить для Platzschaffung (Abb. 24-1). Mit Hilfe der speziellen Form der Diamantspitze die Hauptfurchung einschleifen und Platz schaffen für die Fissuren (Abb. 24-2).

Уменьшите окклюзионную поверхность, чтобы создать окклюзионное пространство (Рис. 24-1). Используйте форму верхней части бора, чтобы прорезать центральную канавку и сформировать боковые уступы под коронку (Рис. 24-2).



24-1

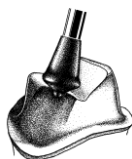


24-2

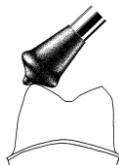
3. Use the nipple part of the bur top to smooth and finish the overall edge of the occlusal and axial angle (Fig. 25-1 and 25-2).

Mit der Spitze des diamantierten Schleifkörpers die gesamte Okklusalleiste und den Axialwinkel glätten (Abb. 25-1 und 25-2).

Используйте верхушку бора, чтобы сгладить и обработать общий край окклюзионного и осевого угла (Рис. 25-1 и 25-2).



25-1

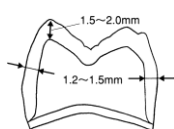


25-2

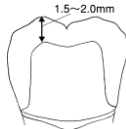
4. Completed preparation. Interproximal view (Fig. 26).

Финишная Препарация. Интерпроксималсicht (Abb. 26).

Завершенной препарирование. Интерпроксимальный вид (Рис. 26).



26



27

5. Completed preparation. Buccal view (Fig. 27).

Финишная Препарация. Буккалсicht (Abb. 27).

Завершенной препарирование. Вид со щечной стороны (Рис. 27).

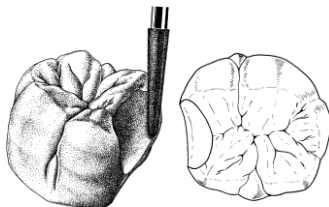
1. Cut the step for the box preparation in the interproximal area (Fig.28).

To make a clear margin on the buccal and lingual surface, cut with the bur counter-clockwise toward the apex of the tooth. Move from the buccal toward the lingual (check the occlusal contact to determine the form of the preparation prior to cutting the prep).

Stufe für Kastenpräparation im Interproximalbereich einschleifen (Abb. 28).

Um deutliche Bukkal- und Lingualränder zu präparieren, mit dem Diamantinstrument gegen den

Uhrzeigersinn, in Richtung Höcker präparieren. Von bukkal nach lingual präparieren (Okklusalkontaktfläche überprüfen, um Kastenform vor der Präparation festzulegen).



28

29

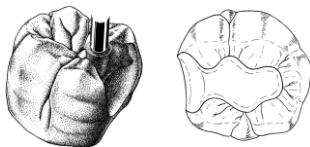
Создайте уступ для препарирования в интерпроксимальной области. (Рис.28). Чтобы получить четкую полость со щечной и язычной сторон, ведите бор против часовой стрелки к апексу. Двигайтесь направлении от щечной стороны к лингвальной (перед препарированием проверьте окклюционные контакты, чтобы определить границы препарирования).



30

2. Form the box preparation on the occlusal surface (Fig. 31). Prepare a gently curved preparation, nota dove-tail preparation (Fig.32).

Kastenform in die Okklusalfäche präparieren (Abb. 31). Eine sanft geschwungene Präparation einschleifen, keine Schwalbenschwanzpräparation (Abb. 32).



31

32

Сформируйте полость на окклюзионной поверхности (рис. 31). Границы препарирования следует создавать плавными/изогнутыми, чтобы не создавать углов. (Рис. 32).

The occlusal portion of the preparation must be at least 1.5 mm from the fossa to the floor of the preparation (Fig. 33). The box depth of the prep is cut 2.5 - 3.0 mm considering the length of the bur (3.5 mm) (Fig. 34).

Entfernung zwischen Fossa und Präparationsboden muss mindestens 1,5 mm betragen (Abb. 33). Die Kastentiefe der Präparation beträgt 2,5 - 3,0 mm, je nach Länge des diamantierten Schleifkörpers (3,5 mm) (Abb. 34).

Расстояние между дном полости и нижней точкой вкладки должно составлять не менее 1,5 мм (Рис. 33). Глубина препарирования составляет 2,5-3,0 мм и зависит от длины боры (3,5 мм) (рис. 34).



33

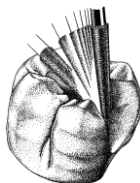


34

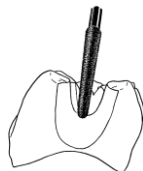
3. Round the corner of pulpal and axial walls. (Fig. 35-1 and 35-2). Rounding of the box prep will strengthen and produce an excellent inlay (Fig. 36).

Kante zwischen Kavitätenboden und Axialwand abrunden (Abb. 35-1 und 35-2). Das Abrunden der Kastenpräparation läßt ein stärkeres, hervorragend passendes Inlay erzielen (Abb. 36).

Закруглите границу дна полости и осевых стенок. (Рис. 35-1 и 35-2). Плавные переходы позволяют получить более прочную финальную конструкцию с идеальной посадкой. (Рис. 36).



35-1



35-2



36

For Laminate Veneer Preparation/Für Veneer-Präparationen

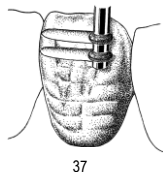
Anterior Tooth/Frontzahn/ Для препарирования под виниры

1. Retract tissue prior to preparation with retraction cord. Cut a lateral guide groove 0.5 mm in depth, then outline the groove with a marking pen (Fig. 37).

Vor der Präparation Zahnfleischgewebe mit einem Retraktionsfaden retrahieren.

Lateral 0,5 mm tiefe Rillen einschleifen, dann Rillenränder mit einem Stift markieren (Abb. 37).

Проведите процедуру ретракции десны ретракционной нитью. Препарируйте боковую направляющую канавку глубиной 0,5 мм, затем наметьте канавку с помощью маркера (Рис. 37).

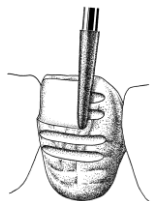


37

2. Following the drawn outline, prep the surface (Fig. 38).

Zahn der Markierung folgend präparieren (Abb. 38).

Препарирую всю поверхность на намеченную глубину. (Рис. 38)

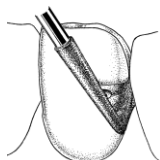


38

3. In order to maintain proper thickness of the veneer, keep the bur vertical to the cervical tissue (Fig. 39).

Um die richtige Stärke für das Veneer zu erzielen, Diamantinstrument vertikal zum Zervikalbereich halten (Abb. 39).

Для обеспечения нужной толщины винира, держите бор вертикально к пришеечной области. (Рис. 39)

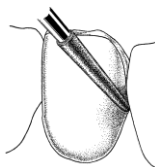


39

4. Prepare the embrasure at the lower interproximal area (Fig. 40). Prep the interproximals to the contact point. Prep from the facial in order not to expose the margin on the mesial or distal sides (Fig. 41). Prep at the correct angle to avoid undercuts mesially and distally.

Untere Zahnzwischenräume präparieren (Abb. 40). Zahnzwischenräume bis zur Kontaktfläche präparieren. Von Labial her präparieren, damit Mesial- oder Distalränder nicht freigelegt werden (Abb. 41). Instrument im korrekten

Winkel anlegen, um mesiale und distale Unterschnitte zu vermeiden.



40



41

области (Рис. 40). Препарируйте интерпроксимальную поверхность до контактного пункта. Препарируйте с лицевой стороны таким образом, чтобы мезиальные или дистальные края не были обнажены. (Рис. 41). Расположите бор под правильным углом, чтобы избежать мезиальных и дистальных пропилов.

5. Prepare the embrasure in the upper interproximal area (Fig. 42).

Prep the upper interproximal areas the same as the lower interproximals to avoid enamel tipping, move the bur in the direction of rotation.

Obere Zahnzwischenräume präparieren (Abb. 42).

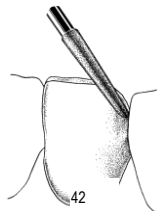
Dabei genau so vorgehen, wie bei den unteren Zahnzwischenräumen. Um ein Absplittern des Schmelzes zu verhindern, das Instrument in Rotationsrichtung bewegen.

Подготовьте боковые участки в резцовой области (Рис. 42). Действуйте точно так же, как для интерпроксимальных участков в пришеечной области. Чтобы предотвратить раскалывание эмали, перемещайте инструмент в направлении вращения.

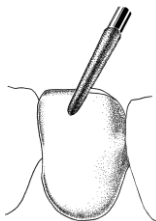
6. Prep the incisal margin (Fig. 43). Slightly prep the incisal margin to a 45° angle (Fig. 44). Incisal appearance (Fig. 45). Prep the diasthema or microtooth to the lingual direction (Fig. 46).

Inzisalrand präparieren (Abb. 43). Inzisalrand in einem Winkel von 45° präparieren (Abb. 44). Inzisalansicht (Abb. 45). Für die Versorgung eines Diasthemas oder Zapfenzahnes nach lingual präparieren (Abb. 46).

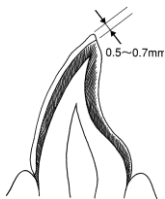
Препарируйте резцовый край (Рис. 43). Угол препарирования - 45° (рис. 44). Вид с резцовой стороны (рис. 45). Диастему или конус зубы следует препаровать в лингвальном направлении (Рис. 46).



42



43



44



45



46



Manufacturer/Производитель
SHOFU INC./ШОФУ ИНК.

11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
11 Камитакаматсу-чо, Фукуине, Хигасияма-ку, Киото 605-0983, Япония

CE⁰¹²³

EC REP SHOFU DENTAL GmbH

Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ

Ам Брюл 17, 40878 Ратинген, Германия

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.

10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ. ЛТД.

10 Сайенс Аарк Роуд, #03-12, Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

www.shofu.com

03:2019-04

71413

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН
1225 Стоун Драйв, Сан Маркос, Калифорния
92078-4059, США
ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ.ЛТД.
10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

EC REP

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмХ
Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

04.0:2020-09
300030342

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Sortiment eignet sich für die Politur und Hochglanzpolitur von Amalgam und EM-Legierungen. Es umfasst je drei Brownie-Kelche und Mini-Spitzen, je zwei Greenie-Kelche und Mini-Spitzen, je einen Supergreenie-Kelch (gelb markiert) und eine Mini-Spitze. Brownie, Greenie und Supergreenie-Polierer können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

●Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ●Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ●Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. ●Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. ●Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. ●Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ●Amalgam sollte unter fließendem Wasser poliert werden, um Hitzeentwicklung zu vermeiden. Amalgamstaub gründlich entfernen. ●Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ●Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. ●Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILIZATION

●Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. ●Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. ●Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ●Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ●Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ●Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ●Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

Максимально допустимая скорость вращения (Таблица А)

Кубок (наконечник FG)	15,000 мин ⁻¹
Другие формы	30,000 мин ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
fr MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAH
ru VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
es MÁXIMAMENTE DOPTUIMIAA KOPÓCTb BPAЩEHИЯ
sv VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
pt MASSIMA VELOCITÁ DI ROTAZIONE CONSENTITA
HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSASTIGHET
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

Cet assortiment est conçu pour polir et obtenir un brillant élevé des amalgames et des alliages précieux. Il contient trois cupules et trois minipoints Brownie, deux cupules et deux minipoints Greenie, et une cupule et une minipointe Supergreenie (bande jaune). Les polissoirs Brownie et Supergreenie sont stérilisables en autoclave afin de pouvoir être réutilisés.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

●Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A. ●Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main. ●Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée. ●Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser. ●Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive. ●Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation. ●L'amalgame devrait être poli sous eau courante afin d'éviter toute génération de chaleur. Enlever soigneusement la poussière d'amalgame. ●Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires. ●Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue. ●Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

●Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations. ●Procéder à l'autoclave en respectant les conditions décrites dans le tableau B. ●Stériliser avant chaque utilisation intra-orale. ●Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser. ●Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur. ●Ne pas utiliser de désinfectant chloré. ●Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

rus

Внимательно прочтите перед использованием

Описание продукта

Этот набор предназначен для полировки и супер-полировки амальгам и драгоценных сплавов. Он включает в себя по три полира Brownie формы кубок и миниконус по два полира Greenie формы кубок и миниконус, по одному полиру Supergreenie (желтая полоса) формы кубок и миниконус. Полиры Brownie, Greenie и Supergreenie можно автоклавируют для повторного использования.

Меры предосторожности и предупреждения

● Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, указанную в таблице А. ● Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника. ● Не используйте поврежденные или дефектные инструменты, т. е. подверженные коррозии, с поверхностными дефектами и деформациями, грязные и обнаженные стержня из-за многократного использования. ● Перед использованием выполните пробный пуск, чтобы проверить безопасность и плавность работы. ● Избегайте использования под острым углом или с чрезмерным давлением. ● При полировании пользуйтесь местным пылесосом и защитным оборудованием. ● Амальгаму следует полировать по подачей воды, чтобы избежать тепловыделения. Тщательно удалите пыль амальгамы. ● Этот продукт предназначен для использования только стоматологами. ● Не используйте этот продукт для каких-либо целей, кроме использования по назначению. ● Утилизируйте в соответствии с местными и национальными правилами.

Хранение и стерилизация

● Избегайте воздействия влаги, агрессивных химикатов и их паров. Беречь от внешнего давления (физической нагрузки) и избегать загрязнения. ● Автоклавируйте обработку в соответствии с Таблицей В. ● При интраоральном применении стерилизуйте перед каждым использованием. ● Для повторного использования после использования немедленно удалите все загрязнения с помощью моечно-дезинфекционной машины, затем простерилизуйте. ● Следуйте инструкциям по использованию стирально-дезинфекционной машины и стерилизатора соответственно. ● Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором. ● Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.



Amalgam Polishing Kit

AUTOCLAVE (Table B)

Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Тип цикла Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Température Температура Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Maintien Время выдержки Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Séchage Время сушки Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vidé(3 fois) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
fr AUTOCLAVE
rus АВТОКЛАВИРОВАНИЕ
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE



LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este juego está concebido para pulir y pulir a alto brillo amalgama y aleaciones preciosas. Incluye tres tazas (cup) y tres mini-puntas (mini-points) Brownie, dos tazas y tres minipuntas Greenie, así como una taza y una mini-punta Supergreenie (banda amarilla). Los pulidores Brownie, Greenie y Supergreenie pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

● Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A. ● Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano. ● No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido. ● Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso. ● Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión. ● Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. ● La amalgama se debe pulir bajo agua corriente para evitar la generación de calor. Eliminar completamente el polvo de amalgama. ● Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. ● No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados. ● Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

● Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación. ● Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B. ● Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso. ● Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo. ● Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador. ● No usar desinfectante líquido a base de cloro. ● Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESSADO, consulte www.shofu.de.



LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo kit è studiato per la lucidatura normale e la lucidatura a specchio dell'amalgama e delle leghe preziose. Comprende tre tazze e tre mini-punte Brownie, due tazze e due mini-punte Greenie, una tazza e una mini-punta Supergreenie (fascia gialla). I lucidanti Brownie, Greenie e Supergreenie possono essere sterilizzati in autoclave prima di essere riutilizzati.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

● Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A. ● Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo. ● Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto. ● Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura. ● Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione. ● Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. ● L'amalgama deve essere lucidato sotto acqua corrente per evitare la generazione di calore. Rimuovere accuratamente la polvere di amalgama. ● Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale. ● Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto. ● Smalire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

● Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni. ● Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B. ● Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo. ● Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termoidisinfettore, quindi sterilizzare. ● Osservare le istruzioni d'uso del termoidisinfettore e dell'autoclave. ● Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro. ● Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.



LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBSKRIVNING

Denna sats är framtagen för polering och högljanspolering av amalgam och ädelmetallegeringar. Satsen innehåller tre av vardera Brownie cups och mini-points, två av vardera Greenie cups och mini-points, en av vardera Super-Greenie (gul märkning) cup och mini-point. Brownie, Greenie och Super-Greenie Polishers kan autoklaveras för återanvändning.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

● Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A. ● Stick i skaffet fullständigt i handstyckets chuck. ● Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaff som är exponerat på grund av upprepad användning. ● Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen. ● Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck. ● Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning. ● Amalgam bör poleras under rinnande vatten för att undvika värmeutveckling. Avlägsna noggrant amalgamdamm. ● Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. ● Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen. ● Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

● Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar. ● Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B. ● Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt. ● För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras. ● Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning. ● Använd inte klordisinfektionsvätska. ● Mer info om UPPARBETNINGS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.



LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este kit foi concebido para o polimento e polimento de alto brilho de amalgama e ligas preciosas. Este kit é composto por três peças de cada em taças Brownie e minipontos, duas peças de cada em taças Greenie e mini-points, uma peça de cada taça (banda amarela) Supergreenie e mini-point. Os polidores Brownie, Greenie e Supergreenie podem ser esterilizados no autoclave para re-utilização.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

● Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A. ● Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão. ● Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida. ● Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização. ● Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva. ● Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. ● A amalgama deve ser polida sob água corrente para evitar gerar calor. Remover completamente a poeira de amalgama. ● Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. ● Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista. ● Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

● Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações. ● Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B. ● Esterilizar antes de cada utilização intraoral. ● Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar. ● Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. ● Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro. ● Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.



Amalgam Polishing Kit

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН
1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ. ЛТД.
10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

EC REP

ШОФУ ДЕНТАН ГмбХ
Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген,
Germany

04.0:2020-09
300030342

ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Набор предназначен для полировки и суперполировки амальгам и благородных сплавов. Набор включает по три полира Brownie (форма чашка) и три полира Brownie (формы Миди-конус), по одному полиру Supergreenie (с желтой маркировкой) формы чашка и миди-конус. Brownie, Greenie, Supergreenie могут быть автоклавируемы для повторного использования

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Никогда не превышайте максимально допустимые скорости вращения, указанные в Таблице А.
- Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника.
- Не используйте поврежденные или бракованные инструменты. т.е. коррозия, дефекты поверхности, деформация, грязь и обнажение хвостовика из-за многократного использования.
- Перед использованием выполните пробный пуск, чтобы проверить безопасность и плавность работы.
- Избегайте использования под острыми углами или с чрезмерным давлением.
- Во время использования пользуйтесь местным пылеудалющим аппаратом и защитным оборудованием.
- Амальгаму следует полировать под проточной водой, чтобы избежать тепловыделения. Тщательно удалите пыль амальгамы.
- Этот продукт предназначен для использования только стоматологами. Не используйте этот продукт для каких-либо целей, кроме использования по назначению.
- Утилизируйте в соответствии с местными и национальными правилами.

- Избегайте воздействия влаги, агрессивных химикатов и их паров. Берегите от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения.
- Выполняйте автоклавирование в условиях, описанных в Таблице В.
- При интра-оральном использовании стерилизуйте перед каждым использованием.
- Для повторного использования немедленно удалите все загрязнения с помощью моечно-дезинфекционной машины, затем простерилизуйте.
- Соблюдайте инструкции по эксплуатации стирально-дезинфекционной машины и стерилизатора соответственно.
- Не используйте хлорную дезинфицирующую жидкость.
- Для получения подробной информации о процедурах **ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.**

АВТОКЛАВИРОВАНИЕ (Таблица Б)

Тип цикла	Температура	Время выдержки	Время сушки
Пре-вакуум (3 раза)	134°C/273°F	3'00"	10'00"

ВНИМАНИЕ! Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только профессиональным стоматологам или по их заказу.

Расположение словаря символов:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ (Таблица А)

Чашка FG	15,000 min ⁻¹
Иные	30,000 min ⁻¹



CAD/CAM PREPARATION KIT

rus Инструкция по использованию

04.0:2020-09
72431

rus Набор алмазных боров

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ИЦЕЛЕВОЕ НАЗНАЧЕНИЕ

Подготовка опорных зубов для реставраций CAD / CAM

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения. Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника, следуя инструкциям производителя.
- Перед использованием выполните пробный пуск, чтобы проверить безопасность и плавность работы.
- Перед использованием убедитесь, что абразивная головка находится в хорошем состоянии. Не используйте поврежденные или дефектные инструменты, такие как инструменты с коррозией, дефектами поверхности, загрязненные или с обнаженных хвостовиком из-за многократного использования.
- Работайте осторожными поступательными движениями, с подачей воды.
- Во избежание вредного воздействия пыли при работе используйте местный пылеудаляющий аппарат, защитную маску и т. п.
- Во время использования используйте защитное снаряжение, например, очки.
- Избегайте использования тонких и длинных абразивных материалов под острыми углами или с чрезмерным давлением. Они хрупкие и могут сгибаться или ломаться при чрезмерных нагрузках.
- Этот продукт предназначен для использования только стоматологами.
- Не используйте этот продукт для каких-либо целей, кроме указанных в данной инструкции по эксплуатации.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Храните этот продукт, избегая воздействия влаги, агрессивных химикатов и их паров.

Берегите от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения.

При интраоральном использовании стерилизуйте этот продукт перед каждым применением.

Для повторного использования после применения немедленно удалите все загрязнения с помощью моечно-дезинфекционной машины, затем простерилизуйте.

(Автоклав)

Тип цикла	Температура	Время выдержки	Время сушки
Пре-вакуум 3 раза	134 °C 273 °F	3'00"	10'00"

Следуйте инструкциям по использованию стирально-дезинфекционной машины и стерилизатора соответственно.

Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором.

Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте в соответствии с местными и национальными правилами.

ВНИМАНИЕ: Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только профессиональным стоматологам или по их заказу

Расположение глоссария символов: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/



Производитель

11 Камитакаматсу-чо, Фукуине, Хигасияма-ку, Киото 605-0983, Япония

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ ЛТД

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1225 Стоун Драйв, Сан Маркос, Калифорния 92078-4059, США

10 Сайенс Аарк Роуд, #03-12, Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

Ан дер Пёнт 70, 40885 Ратинген, Германия





CAD/CAM PREPARATION KIT

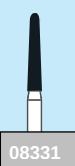
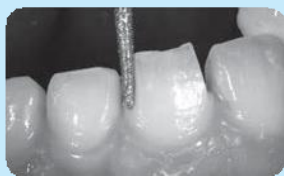
【PN】	08331	08361	836V1	08391	839V1	08931	893V1	08821	882V1	808V1	889V1
Диаметр (мм)	1.7	2.1	2.1	2.3	2.3	2.9	2.9	2.	2.0	1.3	2.8
Длина рабочей части (мм)	9.0	9.0	9.0	9.0	9.0	4.9	4.9	5.0	5.0	8.0	5.6
Длина (мм)	22.0	22.0	22.0	22.0	22.0	19.0	19.0	19.0	19.0	22.0	19.0
Максимально допустимая скорость вращения (мм ⁻¹)	300,000	300,000	300,000	300,000	300,000	160,000	160,000	300,000	300,000	300,000	160,000

фронтальные

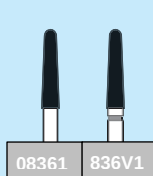
Как сформировать абатмент используя этот набор

жевательные

1. Ровный срез



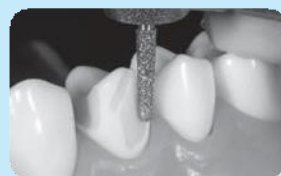
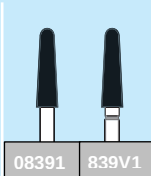
3. Формирование: после контурирования бором средней зернистости отполируйте поверхность бором мелкой зернистости.



Контурирование
Полировка



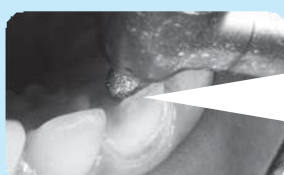
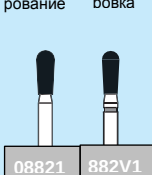
Контурирование
Полировка



Контурирование
Полировка



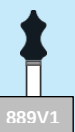
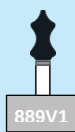
Контурирование
Полировка



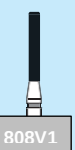
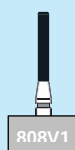
Контурирование
Полировка



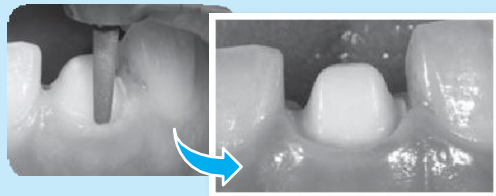
2. Создание плавно изогнутой поверхности: обеспечьте толщину абатмента, особенно в резцовой части и на выступах бугров



4. Формирование уступа



5. Угол препарирования уступа





Производитель

ШОФУ ИНК.

11 Камитакамацу-чо, Фукуин, Хигасияма-ку,
Киото 605-0983, Япония www.shofu.com

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН

1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,

Калифорния 92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАЦИФИК ПТЕ.ЛТД.

10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,

Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

[ЕС] [RPP]

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ

Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

CE 0123

Максимально допустимая скорость вращения (Таблица А)

Камни Dura-Green	30,000 мин ⁻¹
Камни Dura-White	30,000 мин ⁻¹
CeraMaster	20,000 мин ⁻¹

ru Максимально допустимая скорость вращения
en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL
fr VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

Внимательно прочтите перед использованием

RU

Описание продукта

Этот набор рекомендуется для систематической финишной обработки и полировки керамических реставраций. Он включает в себя три Камня Dura-Green, три Камня Dura-White, три грубые полира CeraMaster (синий) и три полира CeraMaster (белые и синие полосы). Сначала используйте Камни Dura-Green или Dura-White для шлифовки и контурирования керамической реставрации. Затем используйте грубый CeraMaster для финишной обработки и полировки, и CeraMaster для супер-полировки. CeraMaster, которые содержат высокую плотность из чистых алмазных частиц, прочны и предназначены для быстрой финишной обработки и полировки керамических реставраций, чтобы обеспечить гладкую поверхность.

Меры предосторожности и предупреждения

● Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, указанную в таблице А. ● Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника. ● Не используйте поврежденные или неисправные инструменты т. е. с коррозией, дефектами поверхности, деформацией, грязью и подверженный многократным использованием хвостовик. ● Перед использованием выполните тестовый запуск для проверки безопасности и бесперебойной работы. ● Избегайте использования под острым углом или при чрезмерном давлении. ● Во время работы используйте пылесос для местной уборки и защитное оборудование. ● Данный продукт предназначен только для использования стоматологами. ● Не используйте данный продукт для каких-либо целей, отличных от предназначенного использования. ● Утилизируйте в соответствии с соответствующими местными и национальными правилами.

Хранение и стерилизация

● Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите подальше от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения. ● Выполните автоклавирование в условиях, описанных в таблице В. ● При интраоральном использовании стерилизуйте перед каждым применением. ● Для повторного использования после применения немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте. ● Следуйте инструкциям по использованию моющего дезинфектора и стерилизатора соответственно. ● Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором. ● Камни Dura-Green и Камни Dura-White - не выполняйте плазменную стерилизацию. ● Для получения подробной информации о процедурах ПОВТОРНОЙ обработки посетите сайт www.shofu.de.

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

Ce kit est recommandé pour les finitions et les polissages complets des restaurations en céramique. Il comprend trois Dura-Green Stones, trois Dura-White Stones, trois Polissoirs gros grains CeraMaster (bague bleue), et trois Polissoirs CeraMaster (bagues blanches et bleues). Utilisez d'abord les pointes Dura-Green ou Dura-White pour l'ajustage et le remodelage de la restauration céramique. Ensuite, utilisez le CeraMaster gros grain pour la finition et le polissage et CeraMaster pour le brillantage. Le CeraMaster, qui contient une haute densité de particules de diamant pur, est un outil durable, conçu pour une finition et un polissage rapides des restaurations céramiques afin d'obtenir une surface lisse.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

● Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A. ● Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main. ● Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée. ● Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser. ● Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive. ● Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation. ● Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires. ● Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue. ● Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

● Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations. ● Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le tableau B. ● Stériliser avant chaque utilisation intra-oraie. ● Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser. ● Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur. ● Ne pas utiliser de désinfectant chloré. ● Dura-Green Stones et Dura-White Stones: Ne pas effectuer la stérilisation de plasma. ● Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Sortiment wird für das systematische Finieren und Polieren von Keramikrestaurationen empfohlen. Es enthält drei Dura-Green Stones, drei Dura-White Stones, drei CeraMaster Grobschleifer (blau) und drei CeraMaster Schleifer (weiße und blaue Streifen). Verwenden Sie zuerst die Dura-Green oder Dura-White Stones für das Schleifen und Konturieren der Keramikrestauration. Verwenden Sie dann CeraMaster Grob für das Finieren und Polieren und CeraMaster für die Superpolitur. Der CeraMaster ist mit hochtintigen reinen Diamantpartikeln ausgefüllt, die langlebig und für das schnelle Finieren und Polieren von Keramikrestaurationen geeignet sind, um eine glatte Oberfläche zu bieten.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

● Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ● Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ● Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. ● Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. ● Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. ● Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ● Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ● Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. ● Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

● Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. ● Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. ● Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ● Zur Wiederverwendung nach intraoralen Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ● Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ● Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ● Dura-Green Stones und Dura-White Stones: Keine Plasmasterilisation durchführen. ● Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

This assortment is recommended for systematic finishing and polishing of ceramic restorations. It includes three Dura-Green Stones, three Dura-White Stones, three CeraMaster Coarse Polishers (blue), and three CeraMaster Polishers (white and blue bands). First, use Dura-Green or Dura-White Stones for grinding and contouring the ceramic restoration. Then use CeraMaster Coarse for finishing and polishing and CeraMaster for super polishing. The CeraMaster, which are filled with a high density of pure diamond particles, are durable and designed for quick finishing and polishing of ceramic restorations to provide a smooth surface.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

● Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. ● Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. ● Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use. ● Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. ● Avoid any use at acute angles or with excessive pressure. ● Use local dust extractor and protective equipment while using. ● This product is intended for use by dental professionals only. ● Do not use this product for any purposes other than the intended use. ● Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

● Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. ● Perform autoclave under the condition described in Table B. ● When using intraorally, sterilize before each use. ● For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize. ● Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. ● Do not use chlorine disinfectant liquid. ● Dura-Green Stones and Dura-White Stones: Do not perform plasma sterilization. ● For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

ВНИМАНИЕ: Федеральное законодательство США ограничивает продажу данного изделия стоматологом или по его заказу.

Месторасположение глоссария символов:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/



CeraMaster Finishing & Polishing Kit

АВТОКЛАВИРОВАНИЕ (Таблиц 2)

Тип цикла Cycle Type Cycle Type Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Температура Temperature Temperatur Température Temperatura Temperatura Temperatur Temperatura	Время выдержки Holding time Haltezeit Maintien Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Время сушки Dry time Trockenzeit Maintien Séchage Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Пре-вакуум (3 раза) Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/273°F	3'00"	10'00"

ru АВТОКЛАВИРОВАНИЕ
en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
fr AUTOCLAVE
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Se recomienda esta gama para el acabado y pulido sistemático de restauraciones de cerámica. Incluye tres Dura-Green Stones, tres Dura-White Stones, tres pulidores CeraMaster Grueso (azules), y tres pulidores CeraMaster (bandas blancas y azules). En primer lugar, use Dura-Green o Dura-White Stones para el esmerilado y el contorneado de la restauración de cerámica. A continuación utilice CeraMaster Grueso para el acabado y pulido y CeraMaster para el superpulido. Los CeraMaster, que están llenos con partículas de diamante de alta densidad, son duraderos y han sido diseñados para el acabado y pulido de restauraciones de cerámica para proporcionar una superficie suave.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
- Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso.
- Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Dura-Green Stones y Dura-White Stones: No lleve a cabo la esterilización por plasma.
- Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo assortimento è consigliato per la finitura sistemica e la lucidatura di restauri in ceramica. Comprende tre Dura-Green Stones, tre Dura-White Stones, tre lucidatori CeraMaster Coarse (blu), e tre lucidatori CeraMaster (bande bianche e blu). In primo luogo, utilizzare Dura-Green o Dura-White Stones per la molatura e la sagomatura del restauro in ceramica. Quindi utilizzare CeraMaster grossolano per la finitura e la lucidatura e CeraMaster per la lucidatura extra. I CeraMaster, che sono riempiti con una elevata densità di particelle di diamante puro, sono durevoli e progettati per la finitura rapida e la lucidatura di restauri in ceramica per ottenere una superficie liscia.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
- Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B.
- Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.
- Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Dura-Green Stones e Dura-White Stones: Non eseguire la sterilizzazione al plasma.
- Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBeskrivning

Detta sortiment rekommenderas för systematisk slutbehandling och polering av keramiska restaureringar. Det innehåller tre Dura-Green Stones, tre Dura-White Stones, tre CeraMaster Coarse polerare (blå) och tre CeraMaster polerare (vita och blåa band). Använd först Dura-Green eller Dura-White Stones för slipning och konturering av den keramiska restaureringen. Använd sedan CeraMaster Coarse för slutbehandling och polering och CeraMaster för superpolering. CeraMaster, som är fyllda med en hög densitet av rena diamantpartiklar, är hållbara och utformade för snabb slutbehandling och polering av keramiska restaureringar. Resultatet blir en slät yta.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Stick i skafet fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaft som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.
- Använd inte klordisinfektionsvätska.
- Dura-Green Stones och Dura-White Stones: Utför inte plasmasterilisering.
- Mer info om UPPARBETNINGSS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Esta variedade é recomendada para acabamento sistemático e polimento de restaurações cerâmicas. Este inclui três Dura-Green Stones, três Dura-White Stones, três Polidores Ásperos CeraMaster (azul) e três Polidores CeraMaster (faixas brancas e azuis). Primeiro, use Pedras Dura-Green ou Dura-White Stones para trituração e contorno da restauração cerâmica. Em seguida, use CeraMaster áspera para acabamento e polimento e CeraMaster para super polimento. Os CeraMaster, que são preenchidos com uma densidade elevada de partículas de diamante puro, são duráveis e concebidos para acabamento rápido e polimento das restaurações cerâmicas, para proporcionar uma superfície lisa.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
- Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.
- Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro.
- Dura-Green Stones e Dura-White Stones: Não executar esterilização de plasma.
- Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.



Производитель

ШОФУ ИНК.

11 Камитакама-чо, Фукуин,
Хигасияма-ку, Киото 605-0983, Япония
www.shofu.com

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН

1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ.ЛТД.

10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

ЕС [REDACTED]

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ

Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

CE 0123

Максимально допустимая скорость вращения (Таблица А)

T&F Hybrid Points #LT1	300,000 мин ⁻¹
T&F Hybrid Points #7106, #7406, #7901	450,000 мин ⁻¹
CompoMaster	20,000 мин ⁻¹

ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGEDREHZAHL
fr VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

Внимательно прочтите перед использованием

RU

Описание продукта

Этот ассортимент рекомендуется для систематической финишной обработки и полировки композитных реставраций. Он включает в себя четыре T&F Hybrid Points, три грубых полировщика CompoMaster (жёлтый) и три полировщика CompoMaster (белая и жёлтая полосы). Сперва используйте T&F Hybrid Points для шлифования и контурирования композитной реставрации. Затем используйте грубый CompoMaster для финишной обработки и полировки, и CompoMaster для суперполировки. CompoMaster, наполненный высокой плотностью частиц чистого алмаза, долговечен и предназначен для быстрой финишной обработки и полировки композитных реставраций для обеспечения гладкой поверхности. Все полиры автоклавируются для повторного использования. Если требуется дополнительная супер-полировка, используйте пасту DirectDia или полировальные диски SuperBuff.

Меры предосторожности и предупреждения

● Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, описанную в таблице А. ● Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника. ● Не используйте повреждённые или инструменты с дефектами, т. е. коррозией, дефектами поверхности, деформацией, грязью и повреждённым хвостовиком из-за многократного использования. ● Перед использованием выполните тестовый запуск для проверки безопасности и бесперебойной работы без выбега. ● Избегайте использования под острым углом или при чрезмерном давлении. ● Во время работы используйте пылесос для местного применения и защитное оборудование. ● Используйте Hybrid Points T&F с брызгами воды. ● Данный продукт предназначен только для использования стоматологами. ● Не используйте данный продукт для каких-либо целей, отличных от предназначенного использования. ● Утилизируйте в соответствии с соответствующими местными и национальными правилами.

Хранение и стерилизация

● Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите вдали от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения. ● Выполните автокламирование в условиях, описанных в таблице В. ● При интраоральном применении стерилизуйте перед каждым использованием. ● Для повторного применения немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем простерилизуйте. ● Следуйте инструкциям по применению дезинфектора и стерилизатора соответственно. ● Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором. ● Для получения подробной информации о процедурах ПОВТОРНОЙ обработки посетите сайт www.shofu.de.

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

Ce kit est recommandé pour les finitions et les polissages systématiques des restaurations composites. Il comprend quatre T&F Hybrid Points, trois Polissoirs CompoMaster gros grains (bagues jaunes) et trois Polissoirs CompoMaster (bagues blanches et jaunes). Utilisez d'abord les T&F Hybrid Points pour l'ajustage et la finition de la restauration composite. Ensuite, utilisez le CompoMaster gros grain pour la finition et le polissage et CompoMaster pour le brillantage. Le CompoMaster, qui contient une haute densité de particules de diamant pur est un outil durable, conçu pour une finition et un polissage rapides des restaurations composites afin d'obtenir une surface lisse. Tous les polissoirs sont stérilisables en autoclave et peuvent être réutilisés. Quand un lustrage additionnel est nécessaire, utiliser la pâte DirectDia Paste ou les disques de polissage SuperBuff.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

● Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A. ● Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main. ● Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée. ● Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser. ● Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive. ● Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation. ● Utiliser les T&F Hybrid Points avec un pulvérisateur d'eau. ● Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires. ● Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue. ● Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

● Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations. ● Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le tableau B. ● Stériliser avant chaque utilisation intra-ORALE. ● Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser. ● Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur. ● Ne pas utiliser de désinfectant chloré. ● Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Sortiment wird für das systematische Finieren und Polieren von Kompositrestaurationen empfohlen. Es enthält vier T&F Hybrid Points, drei CompoMaster Grobschleifer (gelb) und drei CompoMaster Schleifer (weiße und gelbe Streifen). Verwenden Sie zuerst die T&F Hybrid Points für das Schleifen und Konturieren der Kompositrestauration. Verwenden Sie dann CompoMaster Grob für das Finieren und Polieren und CompoMaster für die Superpolitur. Der CompoMaster ist mit hochdichten reinen Diamantpartikeln ausgefüllt, die langlebig und für das schnelle Finieren und Polieren von Kompositrestaurationen geeignet sind, um eine glatte Oberfläche zu bieten. Alle Schleifer können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden. Wenn eine zusätzliche superpolitur erforderlich ist, verwenden Sie die DirectDia Paste oder SuperBuff Polierscheiben.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

● Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ● Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ● Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. ● Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. ● Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. ● Mit lokaler Staubsabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ● Verwenden Sie die T&F Hybrid Points mit einem Wassersprühstrahl. ● Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ● Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. ● Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

● Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. ● Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. ● Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ● Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ● Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ● Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ● Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

CompoMaster Finishing & Polishing Kit

Набор для финишной обработки и полировки

04.0:2020-09
72398

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

This assortment is recommended for systematic finishing and polishing of composite restorations. It includes four T&F Hybrid Points, three CompoMaster Coarse Polishers (yellow), and three CompoMaster Polishers (white and yellow bands). First use T&F Hybrid Points for grinding and contouring the composite restoration. Then use CompoMaster Coarse for finishing and polishing and CompoMaster for superpolishing. The CompoMaster, which are filled with a high density of pure diamond particles, are durable and designed for quick finishing and polishing of composite restorations to provide a smooth surface. All polishers are autoclavable for reuse. When additional superpolishing is required, use DirectDia Paste or SuperBuff polishing discs.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

● Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. ● Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. ● Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use. ● Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. ● Avoid any use at acute angles or with excessive pressure. ● Use local dust extractor and protective equipment while using. ● Use T&F Hybrid Points with water spray. ● This product is intended for use by dental professionals only. ● Do not use this product for any purposes other than the intended use. ● Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

● Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. ● Perform autoclave under the condition described in Table B. ● When using intraorally, sterilize before each use. ● For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize. ● Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. ● Do not use chlorine disinfectant liquid. ● For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

ВНИМАНИЕ: Федеральное законодательство США ограничивает продажу данного изделия стоматологом или по его заказу.

Месторасположение глоссария символов:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/



CompoMaster Finishing & Polishing Kit

Набор для финишной обработки и полировки

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Se recomienda esta gama para el acabado y pulido sistemático de restauraciones con composite. Incluye cuatro T&F Hybrid Points, tres pulidores gruesos CompoMaster (Amarillo) y tres pulidores CompoMaster (bandas blancas y amarillas). Primero use T&F Hybrid Points para esmerilar y contornar la restauración con composite. A continuación utilice CompoMaster grueso para el acabado y pulido y CompoMaster para el superpulido. Los CompoMaster, que están llenos con partículas de diamante de alta densidad, son duraderos y han sido diseñados para el acabado y pulido de restauraciones con composite para proporcionar una superficie suave. Todos los pulidores pueden esterilizarse en autoclave para su reutilización. Cuando se requiere un superpulido adicional, utilice los discos de pulido DirectDia Paste o SuperBuff.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Utilice T&F Hybrid Points con agua pulverizada.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
- Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso.
- Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

AVTOKLAVIERINGE (Таблица В)

Cycle Type Verfahren Cycle Type Тип цикла Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Température Температура Temperatura Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Maintien Время выдержки Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Séchage Время сушки Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Пре-вакуум (3 раза) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/273°F	3'00"	10'00"

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo assortimento è consigliato per la finitura sistemática e la lucidatura di restauri in composito. Esso include quattro T&F Hybrid Points, tre lucidatori CompoMaster grossolano (gialli) e tre lucidatori CompoMaster (bande bianche e gialle). In primo luogo, utilizzare T&F Hybrid Points per la molatura e la sagomatura del restauro in composito. Quindi utilizzare CompoMaster grossolano per la finitura e la lucidatura e CompoMaster per la lucidatura extra. I CompoMaster, che sono riempiti con una elevata densità di particelle di diamante puro, sono durevoli e progettati per la finitura rapida e la lucidatura di restauri in composito per ottenere una superficie liscia. Tutti i lucidatori sono autoclavabili per il riutilizzo. Quando è necessaria una lucidatura extra, utilizzare la pasta DirectDia o i dischi di lucidatura SuperBuff.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scenteratura.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Usare T&F Hybrid Points con spruzzatore d'acqua.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
- Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B.
- Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.
- Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBESKRIVNING

Detta sortiment rekommenderas för systematisk slutbehandling och polering av kompositrestaureeringar. Det innehåller fyra T&F Hybrid Points, tre CompoMaster Coarse polerare (gul), och tre CompoMaster polerare (vita och gula band). Använd först T&F Hybrid Points för slipning och konturering av kompositrestaureeringen. Använd sedan CompoMaster Coarse för slutbehandling och polering och CompoMaster för superpolering. CompoMaster, som är fyllda med en hög densitet av rena diamantpartiklar, är hållbara och utformade för snabb slutbehandling och polering av kompositrestaureeringar. Resultatet blir en slät yta. Alla polerare är autoklaverbara för återanvändning. När ytterligare superpolering krävs, använd DirectDia Paste eller SuperBuff polerskivor.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Stick i skaftet fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaft som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan skadeföre användningen.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Använd T&F Hybrid Points med vattensprej.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.
- Använd inte klordesinfektionsvätska.
- Mer info om UPPARBETNINGSMETODER (röngöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

ru АВТОКЛАВИРОВАНИЕ
en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
fr AUTOCLAVE
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Esta variedade é recomendada para acabamento sistemático e polimento de restaurações de compósito. Ele inclui quatro T&F Hybrid Points, três Polidores Ásperos CompoMaster (amarelo), e três Polidores CompoMaster (faixas brancas e amarelas). Primeiro use T&F Hybrid Points para moagem e contorno da restauração de compósito. Em seguida, use CompoMaster áspera para acabamento e polimento e CompoMaster para super polimento. Os CompoMaster, que são preenchidos com uma densidade elevada de partículas de diamante puro, são duráveis e concebidos para acabamento rápido e polimento das restaurações com compósito, para proporcionar uma superfície lisa. Todos os polidores são esterilizáveis no autoclave para reutilização. Quando for necessário super polimento adicional, use DirectDia Paste ou discos de polimento SuperBuff.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Use T&F Hybrid Points com spray de água.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
- Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizador, respectivamente.
- Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro.
- Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.



Composite Polishing Kit

Набор полиров Composite

04.0:2020-09
72433



Производитель

ШОФУ ИНК.

11 Камитакамацу-чо, Фукуин, Хигасияма-ку,
Киото 605-0983, Япония www.shofu.com

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН

1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ.ЛТД.

10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

ЕС REE

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ

Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия



0123 МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ (Таблица А)

Камни Dura-Green	30,000 мин ⁻¹
Камни Dura-White	30,000 мин ⁻¹
CompoSite	20,000 мин ⁻¹
CompoSite Fine	20,000 мин ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAH
ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONS HASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

RU

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCT DESCRIPTION

This kit is designed for finishing and polishing all types of composite restorations. It includes two Dura-Green and two Dura-White Stones for finishing, six CompoSite for prepolishing and polishing and two CompoSite Fine (white band) Polishers for superpolishing. Dura-Green and Dura-White Stones, CompoSite and CompoSite Fine Polishers are autoclavable for reuse.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.
- Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- Perform autoclave under the condition described in Table B.
- When using intraorally, sterilize before each use.
- For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize.
- Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively.
- Do not use chlorine disinfectant liquid.
- Dura-Green Stones and Dura-White Stones: Do not perform plasma sterilization.
- For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

ВНИМАНИЕ: Федеральный закон США ограничивает продажу данного изделия стоматологом или по его заказу.

Расположение глоссария символов:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

PRODUKT-BESCHREIBUNG

Dieses Sortiment eignet sich zum Ausarbeiten und Polieren aller Arten von Kompositrestaurationen. Es umfasst zwei Dura-Green- und zwei Dura-White-Steine für die Ausarbeitung, sechs CompoSite-Polierer für die Vorpolitur und Politur sowie zwei CompoSite-Fine-Polierer (mit weißer Markierung) für die Hochglanzpolitur. Die Dura-Green- und Dura-White-Schleifkörper, CompoSite- und CompoSite-Fine-Polierer können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung.
- Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten.
- Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.
- Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.
- Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren.
- Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
- Zur Wiederverwendung nach intraoralen Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.
- Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten.
- Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
- Dura-Green Stones und Dura-White Stones: Keine Plasmasterilisation durchführen.
- Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Этот набор предназначен для финишной обработки и полировки всех типов композитных реставраций. Он включает в себя 2 камня Dura-Green и 2 камня Dura-White для обработки, 6 полиров CompoSite для предварительной и обычной полировки, и 2 полира CompoSite Fine (с белой полосой) для суперполировки. Камни Dura-Green и Dura-White, полиры CompoSite и CompoSite Fine автоклавируются для повторного применения.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, описанную в таблице А.
- Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника.
- Не используйте поврежденные или дефектные инструменты, т.е. с коррозией, дефектами поверхности, деформацией, грязью и изношенным хвостовиком из-за многократного использования.
- Перед применением выполните тестовый запуск для проверки безопасности и бесперебойной работы без выбега.
- Избегайте использования под острым углом или при чрезмерном давлении.
- Во время работы используйте пылесос для местной уборки и защитное оборудование.
- Данный продукт предназначен только для использования стоматологами.
- Не используйте данный продукт для каких-либо целей, отличных от предполагаемого назначения.
- Утилизируйте в соответствии с соответствующими местными и национальными правилами.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите вдаль от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения.
- Выполните автокламирование в условиях, описанных в таблице В.
- При использовании внутриорально стерилизуйте перед каждым применением.
- Для повторного использования немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте.
- Следуйте инструкциям по эксплуатации дезинфектора и стерилизатора соответственно.
- Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором.
- Камни Dura-Green и Dura-White: Не выполняйте плазменную стерилизацию.
- Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.

PRODUCTOMSCHRIJVING

Deze kit is ontworpen voor het afwerken en polijsten van alle typen composietrestauraties. De kit bevat twee Dura-Green en twee Dura-White Stones voor afwerking, zes CompoSite Polishers voor voorpolijsten en polijsten en twee CompoSite Fine (witte band) Polishers voor hoogglanspolijsten. Dura-Green en Dura-White Stones, CompoSite en CompoSite Fine Polishers zijn autoclaveerbaar ten behoeve van hergebruik.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A).
- Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk.
- Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik.
- Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik.
- Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk.
- Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
- Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG EN STERILISATIE

- Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging.
- Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B).
- Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik.
- Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren.
- Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf.
- Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat.
- Dura-Green Stones en Dura-White Stones : Voer geen plasmasterilisatie uit.
- Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



Composite Polishing Kit

Набор полиров Composite

АВТОКЛАВИРОВАНИЕ (Таблица В)

Cycle Type Verfahren Тип цикла Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Температура Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Время выдержки Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Время сушки Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Пре-вакуум (3 раза) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/ 273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
ru АВТОКЛАВИРОВАНИЕ
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este juego está diseñado para acabar y pulir todo tipo de obturaciones de composite. Incluye dos puntas Dura-Green y dos puntas Dura-White para el acabado, seis pulidores CompoSite para el pulido preliminar y el pulido, así como dos pulidores CompoSite Fine (banda blanca) para el pulido de alto brillo. Las puntas Dura-Green y Dura-White, los pulidores CompoSite y CompoSite Fine pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

• Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A. • Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano. • No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido. • Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso. • Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión. • Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. • Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. • No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados. • Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

• Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación. • Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B. • Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso. • Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo. • Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador. • No usar desinfectante líquido a base de cloro. • Dura-Green Stones y Dura-White Stones: No lleve a cabo la esterilización por plasma. • Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo Kit è stato studiato per la finitura e la lucidatura di restaurazioni in composito di tutti i tipi. E' composto di due pietre Dura-Green e due pietre Dura-White per la finitura, sei lucidanti CompoSite per la pre-lucidatura e la lucidatura e due lucidanti CompoSite Fine (anello bianco) per la lucidatura a specchio. Le pietre Dura-Green e Dura-White e i lucidanti CompoSite e CompoSite Fine possono essere sterilizzati in autoclave prima di essere usati.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

• Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A. • Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo. • Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto. • Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura. • Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione. • Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. • Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale. • Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto. • Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

• Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni. • Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B. • Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo. • Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare. • Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave. • Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro. • Dura-Green Stones e Dura-White Stones: Non eseguire la sterilizzazione al plasma. • Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

PRODUKTBESKRIVNING

Denna sats är framtagen för finishering och polering av alla slags kompositlagningar. Den innehåller två Dura-Green och två Dura-White Stones för finishering, sex CompoSite för förpolering och polering, och två CompoSite Fine (vit märkning) Polishers för högljanspolering. Dura-Green och Dura-White Stones, CompoSite och CompoSite Fine Polishers kan autoklaveras för återanvändning.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

• Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A. • Stick i skaftet fullständigt i handstyckets chuck. • Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaft som är exponerat på grund av upprepad användning. • Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen. • Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck. • Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning. • Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. • Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen. • Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

• Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar. • Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B. • Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt. • För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras. • Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning. • Använd inte klordesinfektionsvätska. • Dura-Green Stones och Dura-White Stones: Utför inte plasmasterilisering. • Mer info om UPPARBETNINGSG- och rengöring, desinfektion och sterilisering hittar du på www.shofu.de.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este kit foi concebido para o acabamento e polimento de todos os tipos de restaurações de composito. Inclui duas pedras Dura-Green e duas pedras Dura-White para acabamento, seis polidores CompoSite para pré-polimento e polimento e dois polidores CompoSite Fine (banda branca) para polimento de alto brilho. As pedras Dura-Green e Dura-White, os polidores CompoSite e CompoSite Fine podem ser esterilizados no autoclave para re-utilização.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

• Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A. • Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão. • Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida. • Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização. • Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva. • Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. • Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. • Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista. • Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

• Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações. • Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B. • Esterilizar antes de cada utilização intraoral. • Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar. • Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. • Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro. • Dura-Green Stones e Dura-White Stones: Não executar esterilização de plasma. • Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.



Composite Technique Kit

Набор Composite Technique

04.0:2020-09
72434



Производитель

ШОФУ ИНК.

11 Камитакамацу-чо, Фукуин, Хигасияма-ку,
Киото 605-0983, Япония www.shofu.com

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН
1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ.ЛТД.
10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ

Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

CE 0123

Максимально допустимая скорость вращения (Таблица А)

Камни Dura-Whites	30,000 мин ⁻¹
CompoSite	20,000 мин ⁻¹
CompoSite Fine	20,000 мин ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAH
ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

RU

Внимательно прочтите перед использованием

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCT DESCRIPTION

This kit is designed for finishing and polishing composite restorations. It has two Dura-White Stones, eight CompoSite and eight CompoSite Fine Polishers. Dura-White Stones will finish composite restorations smoothly. CompoSite Polishers will prepolish and polish and CompoSite Fine (with white banded shank) Polishers will superpolish composite restorations. Dura-White Stones, CompoSite and CompoSite Fine Polishers are autoclavable for reuse.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.
- Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- Perform autoclave under the condition described in Table B.
- When using intraorally, sterilize before each use.
- For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize.
- Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively.
- Do not use chlorine disinfectant liquid.
- Dura-White Stones: Do not perform plasma sterilization.
- For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

ВНИМАНИЕ: Федеральный закон США ограничивает продажу данного изделия стоматологом или по его заказу.

Расположение глоссария символов:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

PRODUKT-BESCHREIBUNG

Dieses Sortiment eignet sich zum Finieren und Polieren von Kompositrestaurationen. Es umfasst zwei Dura-White-Steine, acht CompoSite-Polierer und acht CompoSite-Fine-Polierer. Mit den Dura-White-Schleifkörpern lassen sich die Kompositrestaurationen fein ausarbeiten. Die CompoSite-Polierer dienen der Vorpolitur sowie Politur, und die CompoSite-Fine-Polierer (Schaft mit weißem Band) bringen die Kompositrestaurationen auf Hochglanz. Die Dura-White-Schleifkörper, CompoSite und CompoSite-Fine-Polierer können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung.
- Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten.
- Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.
- Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.
- Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren.
- Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
- Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.
- Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten.
- Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
- Dura-Whites Stones: Keine Plasmasterilisation durchführen.
- Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

ОПИСАНИЕ

Этот набор предназначен для финишной обработки и полировки композитных реставраций. Он включает в себя 2 Камня Dura-White, 8 полиров CompoSite и 8 полиров CompoSite Fine. Камни Dura-White мягко завершат композитные реставрации. Полиры CompoSite будут предварительно и просто полировать, а полиры CompoSite Fine (с белой полоской на хвостовике) будут суперполировать композитные реставрации. Камни Dura-White, полиры CompoSite и CompoSite Fine автоклавируются для повторного применения.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, описанную в таблице А.
- Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника.
- Не используйте инструменты, которые повреждены или имеют дефекты из-за длительной эксплуатации, т.е. коррозию, дефекты поверхности, деформацию, грязь и изношенный хвостовик.
- Перед использованием выполните тестовый запуск для проверки безопасности и бесперебойной работы без выбега.
- Избегайте использования под острым углом или при чрезмерном давлении.
- Во время работы используйте пылесос для местной уборки и защитное оборудование.
- Данный продукт предназначен только для использования стоматологами.
- Не используйте данный продукт для каких-либо целей, отличных от предполагаемого назначения.
- Утилизируйте в соответствии с соответствующими местными и национальными правилами.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите вдали от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения.
- Выполните автоклавирувание в условиях, описанных в таблице В.
- При использовании внутриорально стерилизуйте перед каждым применением.
- Для повторного применения немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте.
- Следуйте инструкциям по эксплуатации дезинфектора и стерилизатора соответственно.
- Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором.
- Камни Dura-White: Не проводите плазменную стерилизацию.
- Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.

PRODUCTOMSCHRIJVING

Deze kit is ontworpen voor het afwerken en polijsten van composietrestauraties. De kit bevat twee Dura-White Stones, acht CompoSite Polishers en acht CompoSite Fine Polishers. Dura-White Stones zorgen voor een vlekkeloze afwerking van composietrestauraties. CompoSite Polishers zijn bestemd voor voorpolijsten en polijsten en CompoSite Fine (met witte band om schacht) Polishers voor hoogglanspolijsten van composietrestauraties. Dura-White Stones, CompoSite en CompoSite Fine Polishers zijn autoclaveerbaar ten behoeve van hergebruik.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A).
- Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk.
- Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik.
- Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik.
- Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk.
- Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
- Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG EN STERILISATIE

- Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging.
- Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B).
- Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik.
- Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren.
- Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf.
- Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat.
- Dura-White Stones : Voer geen plasmasterilisatie uit.
- Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



Composite Technique Kit

Набор Composite Technique

АВТОКЛАВИРОВАНИЕ (Таблица В)

Cycle Type Verfahren Тип цикла Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Температура Temperatuur Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Время выдержки Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Время сушки Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Пре-вакуум (3 раза) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/ 273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
ru АВТОКЛАВИРОВАНИЕ
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este juego está diseñado para acabar y pulir restauraciones de composite. Incluye dos puntas Dura-White, ocho pulidores CompoSite, así como ocho pulidores CompoSite Fine. Las puntas Dura-Green sirven para realizar un acabado fino de las restauraciones de composite, los pulidores CompoSite sirven para el pulido preliminar y el pulido, los pulidores CompoSite Fine (banda blanca sobre el mango) se utilizan para pulir a alto brillo las restauraciones de composite. Las puntas Dura-White, los pulidores CompoSite y CompoSite Fine pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
- Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso.
- Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Dura-White Stones: No lleve a cabo la esterilización por plasma.
- Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo Kit è stato studiato per la finitura e la lucidatura di restaurazioni in composito. E' composto di due pietre Dura-White, otto lucidanti CompoSite e otto lucidanti CompoSite Fine. Le pietre Dura-White servono per una finitura liscia della restaurazione di composito. I lucidanti CompoSite vengono usati per la pre-lucidatura e per la lucidatura, e i lucidanti CompoSite Fine (con l'anello bianco) daranno alla restaurazione in composito una lucidatura a specchio. Le pietre Dura-White e i lucidanti CompoSite e CompoSite Fine possono essere sterilizzati in autoclave prima di essere riutilizzati.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
- Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B.
- Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.
- Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Dura-White Stones: Non eseguire la sterilizzazione al plasma.
- Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

PRODUKTBESKRIVNING

Denna sats är framtagen för finishering och polering av kompositlagningar. Den innehåller två Dura-White Stones, åtta CompoSite och åtta CompoSite Fine Polishers. Dura-White Stones kan användas för att slätfinishera kompositlagningar. CompoSite Polishers för att förpolera och polera och CompoSite Fine (vit skafthärkning) Polishers för att höggjanspolera kompositlagningar. Dura-White Stones, CompoSite och CompoSite Fine Polishers kan autoklaveras för återanvändning.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Stick i skafvet fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaft som är exponerat på grund av upprepade användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.
- Använd inte klordisinfektionsvätska.
- Dura-White Stones: Utför inte plasmasterilisering.
- Mer info om UPPARBETNINGS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este kit foi concebido para o acabamento e polimento de restaurações de composito. Inclui duas pedras Dura-White, oito polidores CompoSite e oito polidores CompoSite Fine. As pedras Dura-White dão um acabamento liso às restaurações. O polidores CompoSite dão um pré-polimento e polimento, e os polidores CompoSite Fine (com haste de banda branca) dão um polimento de alto lustre às restaurações de composito. As pedras Dura-White, os polidores CompoSite e CompoSite Fine podem ser esterilizados no autoclave para re-utilização.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
- Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Manter os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evitar contaminações.
- Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.
- Dura-White Stones: Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro.
- Dura-White Stones: Não executar esterilização de plasma.
- Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.

11 Камитакаматсу-чо, Фукуине,
Хигасияма-ку, Киото 605-0983, Япония
www.shofu.com

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН 1225
Стоун Драйв, Сан Маркос, Калифорния
92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК
ПТЕ.ЛТД, 10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

EC REP

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ
Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

04.0:2020-09
300030338

CompoSite
CompoSite Fine

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

CompoSite and CompoSite Fine polishers will polish and final polish composite restorations without scratching surrounding tooth structure. Use CompoSite for finishing and pre-polishing and CompoSite Fine for polishing.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Use FG type with lower speed airmotor handpiece. High speed air turbine units can break cups or points.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.
- Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- Perform autoclave under the condition described in Table B.
- When using intraorally, sterilize before each use.
- For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize.
- Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively.
- Do not use chlorine disinfectant liquid.
- For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

CompoSite und CompoSite Feinpolierer polieren und endpolieren die Kompositrestaurationen ohne Zerkratzen der umgebenden Zahnschubstanz. Verwenden Sie CompoSite für das Finieren und CompoSite Fein für das Polieren.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARHINWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Verwenden Sie Typ FG mit dem Niedriggeschwindigkeits-Luftmotorhandstück. Hochgeschwindigkeits-Luftturbinengeräte können die Kelche oder Spitzen zerbrechen.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung.
- Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten.
- Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.
- Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.
- Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren.
- Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
- Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.
- Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten.
- Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
- Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

Максимально допустимая скорость вращения (Таблица А)

тип наконечникаFG	15,000 мин ⁻¹
тип наконечникаСА	20,000 мин ⁻¹

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

Les polissoirs fins CompoSite et CompoSite polissent restaurations composites sans égratigner la structure dentaire environnante. Utilisez CompoSite pour la finition et le pré-polissage et CompoSite fin pour le polissage.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A.
- Utiliser FG avec un moteur pneumatique basse vitesse à main. Les turbines à air haute vitesse peuvent endommager les coupes ou les pointes.
- Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main.
- Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée.
- Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser.
- Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive.
- Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation.
- Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue.
- Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

- Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations.
- Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le tableau B.
- Stériliser avant chaque utilisation intra-orale.
- Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser.
- Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur.
- Ne pas utiliser de désinfectant chloré.
- Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

en
fr
ru
es
it
sv
pt

MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAH
VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
MAKSIMALNO DOPUSTIMAYA SKOROST' VRASHANIYA
VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSASTIGHET
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

rus

Внимательно прочтите перед использованием

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

CompoSite и CompoSite Fine предназначены для полировки и окончательной полировки композитных реставраций без повреждения структуры зуба. Для финишной обработки и предварительной полировки используйте CompoSite, а для полирования - CompoSite Fine.

Меры предосторожности и предупреждения

- Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, указанную в таблице А.
- Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника.
- Не используйте поврежденные или дефектные инструменты, т. е. подверженные коррозии, с поверхностными дефектами и деформациями, грязные и обожженные стержни из-за многократного использования.
- Перед использованием выполните пробный пуск, чтобы проверить безопасность и плавность работы.
- Избегайте использования под острым углом или с чрезмерным давлением.
- При полировании пользуйтесь местным пылесосом и защитным оборудованием.
- Амальгаму следует полировать пс подачи воды чтобы избежать тепловыделения.
- Тщательно удалите пыль амальгамы.
- Этот продукт предназначен для использования только стоматологами.
- Не используйте этот продукт для каких-либо целей, кроме использования по назначению.
- Утилизируйте в соответствии с местными и национальными правилами.

Хранение и стерилизация

- Избегайте воздействия влаги, агрессивных химикатов и их паров. Береж от внешнего давления (физической нагрузки) и избегать загрязнения.
- Автоклавному обработке выполнять в соответствии с Таблицей В.
- При интраоральном применении стерилизовать перед каждым использованием.
- Для повторного использования после использования немедленно удалите все загрязнения с помощью моечно-дезинфекционной машины, затем простерилизуйте.
- Следуйте инструкциям по использованию стирально-дезинфекционной машины и стерилизатора соответственно.
- Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором.
- Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.



CompoSite CompoSite Fine



LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Los pulidores CompoSite y CompoSite Fine pulirán y realizarán un pulido final de las restauraciones con composite sin rayar la estructura alrededor del diente. Use CompoSite para el acabado y el pulido previo y CompoSite Fine para el pulido.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Use el tipo FG con una pieza de mano de motor neumático a baja velocidad. Las unidades de turbina de aire a alta velocidad pueden romper las copas o los puntos.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
- Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso.
- Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

AUTOClave (Table B)

Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Тип цикла Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Température Температура Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Maintien Время выдержки Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Séchage Время сушки Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Пре-вакuum(3 раза) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
fr AUTOCLAVE
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE



LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

CompoSite e i lucidatori CompoSite Fine saranno in grado di lucidare e rifinire restauri in composito senza graffiare la struttura circostante del dente. Utilizzare CompoSite per la finitura e la pre-lucidatura e CompoSite Fine per la lucidatura.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Usare la tipologia FG con manipoalo a motore ad aria a bassa velocità. Le turbine ad aria ad alta velocità possono rompere i gommini a forma di coppa o minipoint.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipoalo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
- Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B.
- Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termidisinfezione, quindi sterilizzare.
- Osservare le istruzioni d'uso del termidisinfezione e dell'autoclave.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.



LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKT BESKRIVNING

CompoSite och CompoSite Fine polerar polerar och slutbearbetar kompositrestaurationer utan att repa omgivande tandsubstans. Använd CompoSite för slutbehandling och förpolering och CompoSite Fine för polering.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Använd FG-typ med handstycke med låghastighets luftmotor. Högshastighets luftturbinenheter kan bryta av koppar eller spetsar.
- Stick i skafet fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaf som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.
- Använd inte klordisinfektionsvätska.
- Mer info om UPPARBETNINGSGS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.



LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Os polidores CompoSite e CompoSite Fino vão polir e realizar o polimento final de restaurações de composito sem riscar a estrutura circundante do dente. Use CompoSite para acabamento e pré-polimento e CompoSite Fino para o polimento.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Use o tipo FG com uma peça de mão de motor aéreo de velocidade mais baixa. Unidades de turbinas de ar de alta velocidade podem quebrar copos ou pontos.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
- Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.
- Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro.
- Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.

11 Камитакаматсу-чо, Фукуине,
Хигасияма-ку, Киото 605-0983, Япония
www.shofu.com

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН 1225 Стоун
Драйв, Сан Маркос, Калифорния
92078-4059, США
ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК
ПТЕ.ЛТД, 10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

EC REP

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмБХ
Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

04.0:2020-09
72432

Composite Finishing Kit

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

This kit is designed for reducing and finishing composite fillings, also interproximal and subgingival. It has six Dura-Green and six Dura-White Stones in CN1 and FL2 shapes. Dura-Green Stones will fast finish composite restorations. Dura-White Stones will fine finish composite restorations. Dura-Green and Dura-White Stones are autoclavable for reuse.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. ●Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. ●Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use. ●Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. ●Avoid any use at acute angles or with excessive pressure. ●Use local dust extractor and protective equipment while using. ●This product is intended for use by dental professionals only. ●Do not use this product for any purposes other than the intended use. ●Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. ●Perform autoclave under the condition described in Table B. ●When using intraorally, sterilize before each use. ●For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize. ●Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. ●Do not use chlorine disinfectant liquid. ●Do not perform plasma sterilization. ●For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKT-BESCHREIBUNG

Dieses Sortiment eignet sich zum Abtragen und Finieren von Kompositfüllungen, auch im Interproximal- und Subgingivalbereich. Es umfasst sechs Dura-Green- und sechs Dura-White-Steine in CN1- und FL2-Formen. Dura-Green-Steine eignen sich zum schnellen, Dura-White zum feinen Ausarbeiten der Kompositrestaurationen. Dura-Green- und Dura-White- Schleifkörper können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ●Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ●Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. ●Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. ●Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. ●Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ●Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ●Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. ●Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. ●Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. ●Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ●Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ●Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ●Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ●Keine Plasmasterilisation durchführen. ●Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ (Таблица А)

камни Dura-Green	30,000 мин ⁻¹
камни Dura-White ones	30,000 мин ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL
fr VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

Cet assortiment est conçu pour dégrossir et finir les obturations en composite, même dans les zones interproximales et subgingivales. Il contient six meules Dura-Green et six Dura-White dans les formes CN1 et FL2. Les meules Dura-Green permettent de finir rapidement les restaurations en composite. Les meules Dura-White permettent d'obtenir le polissage final des restaurations en composite. Afin de pouvoir être réutilisées, les meules Dura-Green et Dura-White sont stérilisables en autoclave.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A. ●Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main. ●Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée. ●Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser. ●Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive. ●Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation. ●Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires. ●Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue. ●Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

- Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations. ●Procéder à l'autoclave en respectant les conditions décrites dans le tableau B. ●Stériliser avant chaque utilisation intra-orale. ●Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser. ●Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur. ●Ne pas utiliser de désinfectant chloré. ●Ne pas effectuer la stérilisation de plasma. ●Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

rus

Внимательно прочтите перед использованием

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Этот набор предназначен для контурирования и финиширования композитных реставраций в том числе межзубных и поддесневых. Он состоит из шести камней Dura-Green и шести Dura-White в формах CN1 и FL2. Dura-Green Stones быстро контурируют композитные реставрации. Dura-White Stones прекрасно завершают композитные реставрации. Камни Dura-Green и Dura-White можно автоклавировать для повторного использования.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, описанную в таблице А. ● Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника. ● Не используйте поврежденные или дефектные инструменты, т.е. с коррозией, дефектами поверхности, деформацией, грязью и изношенным хвостиком из-за многократного использования. ● Перед применением выполните тестовый запуск для проверки безопасности и бесперебойной работы без выбора. ● Избегайте использования под острым углом или при чрезмерном давлении. ● Во время работы используйте пылесос для местной уборки и защитное оборудование. ● Данный продукт предназначен только для использования стоматологами. ● Не используйте данный продукт для каких-либо целей, отличных от предполагаемого назначения. ● Утилизируйте в соответствии с соответствующими местными и национальными правилами.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите вдали от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения. ● Выполните автоклавирование в условиях, описанных в таблице В. ● При использовании внутриорально стерилизуйте перед каждым применением. ● Для повторного использования немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте. ● Следуйте инструкциям по эксплуатации дезинфектора и стерилизатора соответственно. ● Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором. ● Камни Dura-Green и Dura-White: Не выполняйте плазменную стерилизацию. ● Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.



Composite Finishing Kit

AUTOCLAVE (Table B)

Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Тип цикла Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Température Температура Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Maintien Время выдержки Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Séchage Время сушки Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Пре-вакуум (3 раза) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
fr AUTOCLAVE
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

es LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este juego está diseñado para desgastar y acabar obturaciones de composite, también en el área interproximal y subgingival. Incluye seis puntas Dura-Green y seis puntas Dura-White en las formas CN1 y FL2. Las puntas Dura-Green sirven para repasar con rapidez las restauraciones de composite, las puntas Dura-White para realizar el acabado fino de las restauraciones de composite. Las puntas Dura-Green y Dura-White pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

●Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A. ●Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano. ●No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido. ●Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso. ●Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión. ●Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. ●Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. ●No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados. ●Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

●Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación. ●Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B. ●Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso. ●Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo. ●Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador. ●No usar desinfectante líquido a base de cloro. ●No lleve a cabo la esterilización por plasma. ●Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESSADO, consulte www.shofu.de.

it LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo Kit è stato studiato per la riduzione e la finitura di otturazioni di composito, anche nelle zone interprossimali e subgingivali. E' composto da sei pietre Dura-Green e sei pietre Dura-White nelle forme CN1 e FL2. Le pietre Dura-Green vengono usate per la finitura quasi completa della ricostruzione in composito. Le pietre Dura-White daranno una finitura fine della stessa. Le pietre Dura-Green e Dura-White possono essere sterilizzate in autoclave prima di essere riusate.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

●Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A. ●Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo. ●Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto. ●Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scenteratura. ●Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione. ●Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. ●Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale. ●Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto. ●Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

●Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni. ●Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B. ●Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo. ●Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutto le impurità con il termidisinfezione, quindi sterilizzare. ●Osservare le istruzioni d'uso del termidisinfezione e dell'autoclave. ●Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro. ●Non eseguire la sterilizzazione al plasma. ●Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

sv LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBEKRIVNING

Denna sats är framtagen för reducering och finishering av kompositfyllningar, även interproximal och subgingivala. Den innehåller sex Dura-Green och sex Dura-White Stones i CN1 och FL2-former. Dura-Green Stones finisherar kompositlagningar snabbt. Dura-White Stones kan användas för fin finishering av kompositlagningar. Dura-Green och Dura-White Stones kan autoklaveras för återanvändning.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

●Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A. ●Stick i skaffet fullständigt i handstyckets chuck. ●Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skift som är exponerat på grund av upprepad användning. ●Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen. ●Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck. ●Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning. ●Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. ●Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen. ●Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

●Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Hall borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar. ●Autoklaver enligt villkoren som anges i tabell B. ●Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt. ●För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras. ●Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning. ●Använd inte klordisinfektionsvätska. ●Utför inte plasmasterilisering. ●Mer info om UPPARBETNINGS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

pt LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este kit foi concebido para o desgaste e acabamento de restaurações de composito, também a nível interproximal e subgingival. Inclui seis pedras Dura-Green e seis pedras Dura-White nas formas CN1 e FL2. As pedras Dura-Green dão um acabamento rápido às restaurações de composito. As pedras Dura-White dão um acabamento mais fino às restaurações de composito. As pedras Dura-Green e Dura-White podem ser esterilizados no autoclave para re-utilização.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

●Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A. ●Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão. ●Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida. ●Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização. ●Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva. ●Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. ●Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. ●Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista. ●Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

●Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações. ●Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B. ●Esterilizar antes de cada utilização intraoral. ●Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar. ●Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. ●Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro. ●Não executar esterilização de plasma. ●Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.

 **Производитель**
ШОФУ ИНК.
11 Камитакацу-чо, Фукуин, Хигасияма-ку,
Киото 605-0983, Япония www.shofu.com

 **0123**
МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ (Таблица А)

Камни Dura-White	30,000 мин ⁻¹
Ceramisté	20,000 мин ⁻¹

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН
1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ.ЛТД.
10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

EC REP

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ
Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Set eignet sich für Zahnschmelz- oder Keramikkorrekturen in der Zahnarztpraxis sowie zur anschließenden Hochglanzpolitur der korrigierten Flächen. Das Sortiment umfasst drei Dura-White-Steine für die Korrektur, drei Ceramisté-Standard-Polierer für die Vorpolitur, drei Ultra-Polierer (mit gelber Markierung) für die Politur und drei Ultra-II-Polierer (mit weißer Markierung) für die Hochglanzpolitur. Die Dura-White-Schleifkörper und Ceramisté-Polierer können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

● Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ● Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ● Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. ● Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. ● Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. ● Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ● Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ● Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. ● Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

● Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. ● Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. ● Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ● Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ● Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ● Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ● Dura-White Stones: Keine Plasmasterilisation durchführen. ● Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

RU

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Этот набор предназначен для коррекции натурального или керамического зубного ряда, а также для супер-полировки скорректированных поверхностей. Набор содержит 3 Камня Dura-White для коррекции, 3 стандартных полира Ceramisté для предварительной полировки, 3 полира Ultra (желтая полоса) для полировки и 3 полира Ultra II (белая полоса) для супер-полировки. Камни Dura-White и полиры Ceramisté могут быть автоклавированы для повторного использования.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

● Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, описанную в таблице А. ● Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника. ● Не используйте инструменты с повреждениями или дефектами, т. е. коррозией, дефектами поверхности, деформацией, грязью и износом хвостовика из-за многократного использования. ● Перед применением выполните тестовый запуск для проверки безопасности и бесперебойной работы без выбега. ● Избегайте использования под острым углом или при чрезмерном давлении. ● Во время работы используйте пылесос для местной уборки и защитное оборудование. ● Данный продукт предназначен только для использования стоматологами. ● Не используйте данный продукт для каких-либо целей, отличных от предполагаемого назначения. ● Утилизируйте в соответствии с соответствующими местными и национальными правилами.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

● Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите вдали от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения. ● Выполните автоклавирование в условиях, описанных в таблице В. ● При использовании внутриорально стерилизуйте перед каждым применением. ● Для повторного использования немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте. ● Следуйте инструкциям по эксплуатации дезинфектора и стерилизатора соответственно. ● Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором. ● Камни Dura-White: Не проводите плазменную стерилизацию. ● Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAH
ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÄTNA ROTATIONSHASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING

Deze kit is ontworpen voor het aanbrengen van ad-hoc correcties aan natuurlijk glazuur of porcelain en voor hoogglanspolijsten van bijgewerkte oppervlakten. De kit bevat drie Dura-White Stones voor corrigeren, drie Ceramisté Standard Polishers voor voorpolijsten, drie Ultra (gele band) Polishers voor polijsten en drie Ultra II (witte band) Polishers voor hoogglanspolijsten. Dura-White Stones en Ceramisté Polishers zijn autoclavebaar ten behoeve van hergebruik.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

● Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A). ● Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk. ● Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik. ● Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik. ● Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk. ● Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt. ● Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen. ● Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik. ● Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG EN STERILISATIE

● Vermijd blootstelling aan lucht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging. ● Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B). ● Indien intraoraal gebruik, steriliseer voor elk gebruik. ● Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren. ● Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf. ● Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat. ● Dura-White Stones: Voer geen plasmasterilisatie uit. ● Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



Enamel Adjustment Kit

Набор для десневой коррекции

es LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este juego está diseñado para realizar en clínica retoques de dientes naturales o de porcelana y para pulir las superficies retocadas a alto brillo. El juego contiene tres puntas Dura-White para los retoques, tres pulidores Ceramisté Standard para el pulido preliminar, tres pulidores Ultra (banda amarilla) para pulir, así como tres pulidores Ultra II (banda blanca) para el pulido de alto brillo. Las puntas Dura-White y los pulidores Ceramisté pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
- Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso.
- Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Dura-White Stones: No lleve a cabo la esterilización por plasma.
- Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

Автоклавирование (Таблица В)

Cycle Type Verfahren Тип цикла Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Temperatura Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Температура Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatura Temperatura	Holding time Haltezeit Время выдержки Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Время сушки Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Пре-вакуум (3 раза) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/ 273°F	3'00"	10'00"

it LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo Kit è stato studiato per eseguire ritocchi alla poltrona su denti naturali o di porcellana e per lucidare a specchio le superfici ritoccate. Il Kit contiene tre pietre Dura-White per i ritocchi, tre lucidanti Ceramisté Standard per la pre-lucidatura, tre lucidanti Ultra (anello giallo) per la lucidatura e tre lucidanti Ultra II Polishers (anello bianco) per la lucidatura a specchio. Le pietre Dura-White e i lucidanti Ceramisté possono essere sterilizzati in autoclave prima di essere riutilizzati.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
- Smallire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B.
- Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodesinfettore, quindi sterilizzare.
- Osservare le istruzioni d'uso del termodesinfettore e dell'autoclave.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Dura-White Stones: Non eseguire la sterilizzazione al plasma.
- Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

sv LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBeskrivning

Denna sats är framtagen för trimning vid stol av naturliga tanduppsättningar eller poslin och för att höggångspolera trimmade ytor. Satsen innehåller tre Dura-White Stones för trimning, tre Ceramisté Standard Polishers för förpolering, tre Ultra (gul märkning), Polishers för polering och tre Ultra II (vit märkning) för höggångspolering. Dura-White Stones och Ceramisté Polishers kan autoklaveras och återanvändas.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Stick i skaftet fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaft som är exponerat på grund av upprepade användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Autoklaveras enligt villkoren som anges i tabell B.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.
- Använd inte klordessinfektionsvätska.
- Dura-White Stones: Utför inte plasmasterilisering.
- Mer info om UPPARBETNINGSMETODER (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
ru АВТОКЛАВИРОВАНИЕ
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

pt LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este kit foi concebido para fazer ajustes a dentição natural ou à cerâmica e para dar polimento de alto brilho a superfícies acertadas. Inclui três pedras Dura-White para ajustes, três polidores Ceramisté standard para pré-polimento, três polidores Ultra (banda amarela) para polimento e três polidores Ultra II (banda branca) para polimento de alto lustre. As pedras Dura-White, os polidores Ceramisté podem ser esterilizados no autoclave para re-utilização.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
- Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.
- Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro.
- Dura-White Stones: Não executar esterilização de plasma.
- Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН
1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ.ЛТД.
10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

EC REP

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ
Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

04.0:2020-09
72404

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

SHOFU GingiCurettage Diamonds are designed to establish a chamfered finish to the tooth surface in crown and bridge preparations.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

●Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. ●Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. ●Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use. ●Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. ●Use intermittently with gentle touch and water spray. ●Avoid any use at acute angles or with excessive pressure. ●Use local dust extractor and protective equipment while using. ●This product is intended for use by dental professionals only. ●Do not use this product for any purposes other than the intended use. ●Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

●Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. ●Perform autoclave under the condition described in Table B. ●When using intraorally, sterilize before each use. ●For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize. ●Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. ●Do not use chlorine disinfectant liquid. ●For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

SHOFU-GingiCurettage-Diamanten eignen sich für das Anlegen von Hohlkehlen bei Kronen- und Brückenpräparationen.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

●Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ●Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ●Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. ●Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. ●Das Instrument stoßweise mit sanfter Berührung und einem Wassersprühstrahl verwenden. ●Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. ●Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ●Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ●Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. ●Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

●Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. ●Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. ●Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ●Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ●Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ●Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ●Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ (Таблица А)

C062, C081 C083, C084	300,000 min ⁻¹
C102, C103	450,000 min ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL
fr VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSÅRSHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

Les diamants SHOFU GingiCurettage sont conçus pour permettre la réalisation d'une finition chanfreinée sur la surface de la dent pour les couronnes et les bridges.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

●Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A. ●Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main. ●Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée. ●Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser. ●Utiliser par intermittence avec précaution et avec de l'eau vaporisée. ●Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive. ●Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation. ●Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires. ●Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue. ●Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

●Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations. ●Procéder à l'autoclave en respectant les conditions décrites dans le tableau B. ●Stériliser avant chaque utilisation intra-orale. ●Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser. ●Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur. ●Ne pas utiliser de désinfectant chloré. ●Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

ru

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ПРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Боры SHOFU GingiCurettage Diamonds предназначены для создания закругления на поверхности зуба при препарировании коронок и мостовидных протезов.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

●Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, указанную в Таблице А. ●Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника. ●Не используйте поврежденные или дефектные инструменты, т. е. подверженные коррозии, дефекам поверхности, деформации, грязи и обжигу стержня из-за многократного использования. ●Выполните пробный запуск, чтобы проверить безопасность и плавность работы перед использованием. ●Используйте с перерывами легкими прикосновениями и разбрызгиванием воды. ●Избегайте использования под острыми углами или с чрезмерным давлением. ●При применении используйте местный пылеудалющий аппарат и средства защиты. ●Этот продукт предназначен для использования только профессионалами-стоматологами. ●Не используйте этот продукт для каких-либо целей, кроме использования по назначению. ●Утилизируйте в соответствии с местными и национальными правилами.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

●Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите подальше от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения. ●Выполните автоклав в условиях, описанных в таблице В. ●При использовании внутриорально стерилизуйте перед каждым использованием. ●Для повторного использования немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте. ●Следуйте инструкциям по применению дезинфектора и стерилизатора соответственно. ●Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором. ●Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.

GingiCurettage
Diamonds Kit

es LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Los diamantes GingiCurettage SHOFU están concebidos para conformar un acabado en chánfer sobre las superficies de las preparaciones para coronas y puentes.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

●Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A. ●Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano. ●No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido. ●Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso. ●Utilice intermitentemente con un toque suave y agua pulverizada. ●Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión. ●Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. ●Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. ●No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados. ●Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

●Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación. ●Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B. ●Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso. ●Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo. ●Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador. ●No usar desinfectante líquido a base de cloro. ●Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

AUTOCLAVE (Table B)

Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Тип цикла Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Température Температура Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Maintien Время выдержки Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Séchage Время сушки Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Пре-вакуум (3 раза) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOCLAV
fr AUTOCLAVE
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

it LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Gli strumenti diamantati SHOFU GingiCurettage sono concepiti per conferire una finitura a chamfer al margine delle preparazioni per ponti e corone.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

●Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A. ●Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipo. ●Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto. ●Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura. ●Utilizzare in modo intermittente con tocco leggero e spruzzi d'acqua. ●Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione. ●Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. ●Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale. ●Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto. ●Smaltrire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

●Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni. ●Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B. ●Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo. ●Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termidisinfettore, quindi sterilizzare. ●Osservare le istruzioni d'uso del termidisinfettore e dell'autoclave. ●Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro. ●Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

sv LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBESKRIVNING

SHOFU GingiCurettage Diamonds möjliggör en fasad finish på tandens yta vid preparering av kronor och bryggor.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

●Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A. ●Stick i skafvet fullständigt i handstyckets chuck. ●Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skift som är exponerat på grund av upprepade användning. ●Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen. ●Använd periodiskt med lätt beröring och vattensprut. ●Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck. ●Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning. ●Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. ●Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen. ●Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

●Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar. ●Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B. ●Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt. ●För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras. ●Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning. ●Använd inte klordsinfektionsvätska. ●Mer info om UPPARBETNINGS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

pt LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Os Diamantes SHOFU GingiCurettage são concebidos para dar um acabamento em chamfre nas superfícies das preparações em coroas e pontes.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

●Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A. ●Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão. ●Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida. ●Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização. ●Use intermitentemente com toque suave e água pulverizada. ●Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva. ●Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. ●Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. ●Não utilize este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista. ●Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

●Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações. ●Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B. ●Esterilizar antes de cada utilização intraoral. ●Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar. ●Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. ●Não utilizar líquido desinfectante à base de cloro. ●Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.



Hybrid Points Kit

Набор Hybrid Points Kit

04.0.2020-09
72413



Производитель

ШОФУ ИНК.

11 Камитакама-чо, Фукуин, Хигасияма-ку, Киото
605-0983, Япония www.shofu.com

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН

1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАЦИФИК ПТЕ.ЛТД.

10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Айфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

ЕС REE

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ

Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

CE 0123

МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ (Таблица А)

0901, 0903, 0905, 0907, 0909	450,000 мин ⁻¹
0911, 0913, 0915, 0917, 0919, 0921, 0923, 0925, 0927, 0929, 0931, 0933, 0935, 0937, 0939, 0941, 0943	300,000 мин ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHN
ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

ru

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCT DESCRIPTION

SHOFU Hybrid Points, diamond-coated abrasives are used for cavity, crown and bridge preparation.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. ● Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. ● Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use. ● Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. ● Use intermittently with gentle touch and water spray. ● Avoid any use at acute angles or with excessive pressure. ● Use local dust extractor and protective equipment while using. ● This product is intended for use by dental professionals only. ● Do not use this product for any purposes other than the intended use. ● Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. ● Perform autoclave under the condition described in Table B. ● When using intraorally, sterilize before each use. ● For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize. ● Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. ● Do not use chlorine disinfectant liquid. ● For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

ВНИМАНИЕ: Федеральный закон США ограничивает продажу данного изделия стоматологом или по его заказу.

Расположение глоссария символов:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die SHOFU-Hybrid-Points sind diamantierte Schleifkörper, die für die Kavitäten-, Kronen- und Brückenpräparation eingesetzt werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ● Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ● Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. ● Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. ● Das Instrument stoßweise mit sanfter Berührung und einem Wassersprühstrahl verwenden. ● Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. ● Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ● Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ● Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. ● Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. ● Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. ● Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ● Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ● Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ● Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ● Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

ШОФУ Hybrid Points, абразивные материалы с алмазным покрытием, используются для подготовки отверстий, коронок и мостовидных протезов.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, описанную в таблице А. ● Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника. ● Не используйте поврежденные или дефектные инструменты, т.е. с коррозией, дефектами поверхности, деформацией, грязью и износом хвостовика из-за многократного использования. ● Перед применением выполните тестовый запуск для проверки безопасности и бесперебойной работы без выбега. ● Используйте прерывисто с аккуратным касанием и распылением воды. ● Избегайте использования под острым углом или при чрезмерном давлении. ● Во время работы используйте пылесос для местной уборки и защитное оборудование. ● Данный продукт предназначен только для использования стоматологами. ● Не используйте данный продукт для каких-либо целей, отличных от предполагаемого назначения. ● Утилизируйте в соответствии с соответствующими местными и национальными правилами.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите подальше от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения. ● Выполните автоклав в условиях, описанных в таблице В. ● При использовании внутриорально стерилизуйте перед каждым использованием. ● Для повторного использования немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте. ● Следуйте инструкциям по применению дезинфектора и стерилизатора соответственно. ● Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором. ● Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.

PRODUCTOMSCHRIJVING

SHOFU Hybrid Points zijn met diamant gecoate boren die worden gebruikt om bij de preparatie van caviteiten, kronen en bruggen een optimaal resultaat te bereiken.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A). ● Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk. ● Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik. ● Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik. ● Gebruik bij tussenpozen met een zachte aanraking en water spray. ● Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk. ● Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt. ● Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen. ● Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik. ● Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG EN STERILISATIE

- Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging. ● Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B). ● Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik. ● Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren. ● Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf. ● Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat. ● Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



Hybrid Points Kit

Набор Hybrid Points Kit

АВТОКЛАВИРОВАНИЕ (Таблица В)

Cycle Type Verfahren Тип цикла Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Температура Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatura Temperatura	Holding time Haltezeit Время выдержки Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Время сушки Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Пре-вакуум (3 раза) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/ 273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
ru АВТОКЛАВИРОВАНИЕ
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE



LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR



LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO



LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING



LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Las puntas Hybrid de SHOFU con recubrimiento de diamante se usan para preparar cavidades, coronas y puentes.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Utilice intermitentemente con un toque suave y agua pulverizada.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
- Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso.
- Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Gli strumenti SHOFU Hybrid Points sono abrasivi diamantati studiati per ottenere i migliori risultati nelle preparazioni per ponti, corone e cavità.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scontratura.
- Utilizzare in modo intermittente con tocco leggero e spruzzi d'acqua.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
- Smallire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B.
- Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.
- Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

PRODUKTBESKRIVNING

SHOFU Hybrid Points, belagda med diamantslipmedel, används till preparering av kaviteter, kronor och bryggor.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Stick i skaffet fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaff som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
- Använd periodiskt med lätt beröring och vattensprut.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.
- Använd inte klordesisinfektionsvätska.
- Mer info om UPPARBETNINGSMETODER (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

As Pontas Híbridas SHOFU são pontas abrasivas diamantadas, utilizadas para preparação de canais, coroas e pontes.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Use intermitentemente com toque suave e água pulverizada.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
- Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.
- Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro.
- Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.



Manufacturer

SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyaama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

EC REP

SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

04.0:2020-09
72443



Mandrels Straight Hand Piece

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

This stainless steel mandrels, Straight Hand Piece will securely hold unmounted wheels for optimal control.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

●Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. ●When maximum permissible rotation speed of unmounted wheel is lower than 50,000 min⁻¹, follow the speed for your safety. ●Follow the instructions for use of the unmounted wheel to be used. ●Mount an unmounted wheel onto the mandrel securely. ●Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. ●Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt. ●Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. ●Always use an unmounted wheel in clockwise motion. ●Use local dust extractor and protective equipment while using. ●This product is intended for use by dental professionals only. ●Do not use this product for any purposes other than the intended use. ●Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

●Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. ●When necessary, perform autoclave under the condition described in Table B. ●When necessary, sterilize before use. ●When necessary, remove any contaminants with washer disinfectant, then sterilize. ●Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. ●Do not use chlorine disinfectant liquid. ●For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

Diese Edelstahlhörn, Straight Hand Piece halten nicht montierten Scheiben sicher fest, um eine optimale Steuerung zu gewährleisten.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

●Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ●Wenn die maximal zulässige Drehzahl der nicht montierten Drehscheibe weniger als 50.000 min⁻¹ beträgt, halten Sie die Drehzahl zu Ihrer Sicherheit ein. ●Befolgen Sie die Anweisungen zur Verwendung der nicht montierten Drehscheibe, die benutzt werden soll. ●Befestigen Sie eine nicht montierte Drehscheibe sicher auf dem Dorn. ●Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ●Verwenden Sie keine beschädigten oder fehlerhaften Instrumente, beispielsweise durch Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Schmutz. ●Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. ●Verwenden Sie eine nicht montierte Drehscheibe stets im Uhrzeigersinn. ●Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzhausrüstung arbeiten. ●Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ●Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. ●Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILIZATION

●Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. ●Falls nötig, wie in Tabelle B angegeben im Autoklaven sterilisieren. ●Falls nötig, vor Gebrauch sterilisieren. ●Falls nötig, im Thermodesinfektor von Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ●Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ●Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ●Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

SHOFU Mandrels Straight Hand Piece	50,000 min ⁻¹
---------------------------------------	--------------------------

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAH
nl VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
fr MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

Ce mandrin en acier inoxydable, Straight Hand Piece maintiendra solidement les meules non serties pour un contrôle optimal.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

●Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A. ●Lorsque la vitesse de rotation maximale autorisée de la meule non sertie est inférieure à 50 000 min⁻¹, respectez cette vitesse pour votre propre sécurité. ●Suivez les consignes d'utilisation pour la meule non servie à utiliser. ●Montez solidement la meule non sertie sur le mandrin. ●Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main. ●Ne pas utiliser des instruments endommagés ou défectueux, présentant des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation ou une surface poussiéreuse. ●Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser. ●Toujours utiliser une meule non sertie dans le sens horaire. ●Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation. ●Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires. ●Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue. ●Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

●Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations. ●Si nécessaire, procédez à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le tableau B. ●Si nécessaire, stériliser avant utilisation. ●Si nécessaire, éliminer toute trace de contaminant par lavage désinfectant puis stérilisation. ●Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur. ●Ne pas utiliser de désinfectant chloré. ●Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING

Deze roestvrijstaal spullen, Straight Hand Piece zal niet gemonteerde wielen stevig vasthouden voor optimale controle.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

●Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A). ●Wanneer de maximaal toegestane rotatiesnelheid van een niet gemonteerd wiel lager is dan 50.000 min⁻¹, volg dan de snelheid voor uw veiligheid. ●Volg de instructies voor het gebruik van het te gebruiken niet gemonteerd wiel. ●Monteer het niet-gemonteerd wiel stevig op de spil. ●Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk. ●Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil. ●Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik. ●Gebruik nietgemonteerde wielen altijd met de wijsers van de klok mee. ●Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt. ●Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen. ●Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik. ●Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG EN STERILISATIE

●Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging. ●Indien nodig: steriliseer met een autoclaaf (zie tabel B). ●Indien nodig: steriliseer voor gebruik. ●Indien nodig: verwijder verontreinigingen met een desinfecterende wasmachine, daarna steriliseren. ●Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf. ●Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat. ●Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



Mandrels Straight Hand Piece

AUTOCLAVE (Table B)

Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Température Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatura	Holding time Haltezeit Maintien Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Séchage Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
fr AUTOCLAVE
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

es LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
Estos mandriles de acero inoxidable, Straight Hand Piece sujetarán de forma segura las ruedas no montadas para un óptimo control.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS
●Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A. ●Cuando la velocidad de rotación permitida de la rueda no montada es inferior a 50.000 min⁻¹, siga la velocidad para su seguridad. ●Siga las instrucciones de uso de la rueda no montada que va a ser utilizada. ●Instale firmemente una rueda no montada en el mandril. ●Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano. ●No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad. ●Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso. ●Use siempre una rueda no montada en dirección horaria. ●Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. ●Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. ●No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados. ●Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN
●Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación. ●Cuando sea necesario, esterilizar en autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B. ●Cuando sea necesario, esterilizar antes del uso. ●Cuando sea necesario, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavadora desinfectadora y después esterilizar. ●No usar desinfectante líquido a base de cloro. ●Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESSADO, consulte www.shofu.de.

it LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
Questi mandrini in acciaio inox, Straight Hand Piece terranno saldamente le ruote non montate per un controllo ottimale.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE
●Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A. ●Quando la massima velocità di rotazione consentita della ruota non montata è inferiore a 50.000 min⁻¹, seguire la velocità per la propria sicurezza. ●Seguire le istruzioni per l'uso della ruota non montata da utilizzare. ●Montare saldamente una ruota non montata sul mandrino. ●Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipo. ●Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali, per esempio, corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco. ●Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scenteratura. ●Utilizzare sempre una ruota non montata in senso orario. ●Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. ●Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale. ●Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto. ●Smalire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE
●Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni. ●Se necessario, sterilizzare in autoclave come indicato nella Tabella B. ●Se necessario, sterilizzare prima dell'uso. ●Se necessario, eliminare le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare. ●Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro. ●Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

sv LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBESKRIVNING
Dessa rostfria spindlar, Straight Hand Piece håller omterade hjul säkert på plats för optimal kontroll.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR
●Överskrid aldrig högsta rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A. ●När högsta tillåtna rotationshastighet för omterade hjul är lägre än 50 000 min⁻¹ ska hastigheten följas av säkerhetsskäl. ●Följ användningsinstruktionerna för omterade hjul som ska användas. ●Montera ett omterat hjul säkert på plats på spindeln. ●Stick i skaffet fullständigt i handstyckets chuck. ●Använd inte skadade eller felaktiga instrument, t.ex. med korrosion, ytskador, deformation, smuts. ●Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen. ●Använd alltid omterade hjul i medurs riktning. ●Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning. ●Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. ●Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen. ●Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING
●Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar. ●När så är nödvändigt, autoklavera enligt det förhållande som beskrivs i Tabla B. ●När så är nödvändigt, sterilisera före användning. ●När så är nödvändigt, avlägsna alla föroreningar med diskdesinfektor och sterilisera sedan. ●Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning. ●Använd inte klordesinfektionsvätska. ●Mer info om UPPARBETNINGSMETODER (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

pt LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO
Este mandril de aço inoxidável, Straight Hand Piece irá controlar com segurança as rodas não montadas, para um ótimo controle.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
●Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A. ●Quando a velocidade máxima de rotação admissível de roda desmontada é inferior a 50.000 min⁻¹, siga a velocidade para sua segurança. ●Siga as instruções para utilização do disco não montado a ser usado. ●Monte a roda não montada num torno dentário de forma segura. ●Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão. ●Não utilize instrumentos danificados ou com defeito, ou seja, com corrosão, falhas na superfície, deformações, sujidade. ●Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização. ●Utilize sempre discos não montados na direção dos ponteiros do relógio. ●Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. ●Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. ●Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista. ●Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO
●Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações. ●Se necessário, executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B. ●Se necessário, esterilizar antes de cada utilização. ●Se necessário, remover todos os contaminantes em uma máquina lavadora desinfectadora automática e, em seguida, esterilizar. ●Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. ●Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro. ●Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.



Porcelain Veneer Kit

Набор для фиксации керамических виниров

04.0.2020-09
72446



Производитель

ШОФУ ИНК.

11 Камитакама-чо, Фукуи, Хигасияма-ку,
Киото 605-0983, Япония www.shofu.com

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН
1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ.ЛТД.
10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

ЕС REE

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ

Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

CE 0123

МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ (Таблица А)

Robot Points	300,000 мин ⁻¹
T&F Hybrid Points	450,000 мин ⁻¹
Камни Dura-White	30,000 мин ⁻¹
Ceramisté	20,000 мин ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGEDREHZAHL
ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

This kit is designed for making porcelain veneer placement. Kit has one Regular-grit and two Fine-grit FG Robot diamond points, three T&F Hybrid points, two Dura-White stones in FL2 and RE1 shapes, eight Ceramisté Standard (for prepolishing), Ultra (for polishing) and Ultra II (for superpolishing) in knife, wheel and cup shapes. Robot Points, T&F Hybrid Points and Dura-White Stones will finish porcelain smoothly. Ceramisté Polishers will polish and final polish porcelain veneers. Robot Points, T&F Hybrid Points, Dura-White Stones and Ceramisté Polishers are autoclavable for reuse.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

• Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. • Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. • Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use. • Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. • Avoid any use at acute angles or with excessive pressure. • Use local dust extractor and protective equipment while using. • This product is intended for use by dental professionals only. • Do not use this product for any purposes other than the intended use. • Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

• Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. • Perform autoclave under the condition described in Table B. • When using intraorally, sterilize before each use. • For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize. • Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. • Do not use chlorine disinfectant liquid. • Dura-White Stones: Do not perform plasma sterilization. • For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

ВНИМАНИЕ: Федеральный закон США ограничивает продажу данного изделия стоматологом или по его заказу.

Расположение глоссария символов:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBECHREIBUNG

Dieses Sortiment eignet sich zur Verwendung beim Einsetzen von Keramikverblendschalen. Es enthält einen FG-Robot-Point Diamanten mit Normalkörnung und zwei mit feiner Körnung, drei T&F Hybrid Points, je einen Dura-White-Stein der Form FL2 und RE1, acht Ceramisté-Polierer in Linsen-, Rad- und Kelchform: Standard (für die Vorpolitur), Ultra (für die Politur) und Ultra-II (für die Hochglanzpolitur). Die Robot-Point Diamanten, T&F-Hybrid-Points und Dura-White-Steine dienen dem Feinschleifen von Keramik. Die Ceramisté-Polierer eignen sich zur Politur und Hochglanzpolitur von Keramikverblendschalen. Die Robot-Point Diamanten, T&F-Hybrid-Points, Dura-White-Steine und Ceramisté-Polierer können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden.

VORSICHTSMASNAHMEN UND WARNHINWEISE

• Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. • Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. • Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. • Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. • Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. • Mit lokaler Staubaugsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. • Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. • Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. • Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

• Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. • Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. • Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. • Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. • Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. • Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. • Dura-Whites Stones: Keine Plasmasterilisation durchführen. • Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

RU

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Данный набор предназначен для фиксации керамических виниров. Он состоит из одного Regular-grit обычной зернистости и двух мелкозернистых алмазных FG Robot, трёх T&F Hybrid, двух Камней Dura-White в формах FL2 и RE1, восьми Ceramisté Standard (для предварительной полировки), Ultra (для полировки) и Ultra II (для суперполировки) в форме ножей, колёс и чашечек. Robot Points, T&F Hybrid Points и Камни Dura-White будут гладко обрабатывать керамику. Полиры Ceramisté отполируют и окончательно отшлифуют керамические виниры. Robot Points, T&F Hybrid Points, Камни Dura-White и полиры Ceramisté автоклавируются для повторного использования.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

• Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, описанную в таблице А. • Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника. • Не используйте повреждённые или дефектные инструменты, т. е. с коррозией, дефектами поверхности, деформацией, грязью и хвостовиком, подверженном многократному использованию. • Перед применением выполните тестовый запуск для проверки безопасности и бесперебойной работы без выбега. • Избегайте использования под острым углом или при чрезмерном давлении. • Во время работы используйте пылесос для местной уборки и защитное оборудование. • Данный продукт предназначен только для использования стоматологами. • Не используйте данный продукт для каких-либо целей, отличных от предполагаемого назначения. • Утилизируйте в соответствии с соответствующими местными и национальными правилами.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

• Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите подальше от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения. • Выполните автоклавирование в условиях, описанных в таблице В. • При использовании внутриорально стерилизуйте перед каждым применением. • Для повторного использования немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте. • Следуйте инструкциям по применению дезинфектора и стерилизатора соответственно. • Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором. • Камни Dura-White: Не проводите плазменную стерилизацию. • Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING

Deze kit is ontworpen voor het plaatsen van porseleinen veneers. Deze kit bevat 1x standaard grit Robot diamond points en 2 x fine grit Robot FG diamond points, drie T&F Hybrid points, twee Dura-White stones in de uitvoeringen FL2 en RE1, acht Ceramisté Standard polijstrubbers (voor voorpolijsten), Ultra (voor polijsten) en Ultra II voor hoogglanspolijsten in de uitvoeringen knife, wheel en cup. Robot Points, T&F Hybrid Points en Dura-White Stones zorgen voor een probleemloze afwerking van porselein. Ceramisté Polishers zijn voor het polijsten en hoogglanspolijsten van porseleinen veneers. Robot Points, T&F Hybrid Points, Dura-White Stones en Ceramisté Polishers zijn autoclavebaar ten behoeve van hergebruik.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

• Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A). • Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk. • Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik. • Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik. • Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk. • Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt. • Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen. • Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik. • Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG EN STERILISATIE

• Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd vorsttrekking. • Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B). • Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik. • Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele vorsttrekkingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren. • Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf. • Gebruik geen desinfectiemiddel dat chlor bevat. • Dura-White Stones : Voer geen plasmasterilisatie uit. • Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



Porcelain Veneer Kit

Набор для фиксации керамических виниров

АВТОКЛАВИРОВАНИЕ (Таблица В)

Cycle Type Verfahren Тип цикла Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Температура Temperatuur Temperatura Procedimento Typ av cykel Temperatura Temperatura	Holding time Haltezeit Время выдержки Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Время сушки Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Пре-вакуум (3 раза) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/ 273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
ru АВТОКЛАВИРОВАНИЕ
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este juego está diseñado para su uso durante la colocación de las carillas de porcelana. Este juego incluye una punta de diamante Robot de grano normal y dos puntas de gran fino (FG), tres puntas T&F Hybrid, dos puntas Dura-White de las formas FL2 y RE1, ocho pulidores Ceramist Estándar (para el pulido preliminar), Ultra (para el pulido) y Ultra II (para el pulido de alto brillo) en forma de filo de cuchillo, rueda y taza. Las puntas de diamante Robot, las puntas T&F Hybrid y las puntas Dura-White permiten realizar un acabado suave de la porcelana. Los pulidores Ceramist proporcionan el pulido, así como el pulido final de las carillas de porcelana. Las puntas de diamante Robot, las puntas T&F Hybrid, las puntas Dura-White y los pulidores Ceramist pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

● Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A. ● Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano. ● No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido. ● Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso. ● Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión. ● Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. ● Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. ● No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados. ● Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

● Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación. ● Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B. ● Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso. ● Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo. ● Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador. ● No usar desinfectante líquido a base de cloro. ● Dura-White Stones: No lleve a cabo la esterilización por plasma. ● Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo kit è concepito per l'inserimento di faccette in ceramica. Il kit contiene una punta diamantata FG Robot Point a grana media e due a grana fine, tre punte T&F Hybrid Point, due pietre Dura-White nelle forme FL2 e RE1, otto punte Ceramist: Standard (per prelucidatura), Ultra (per lucidatura) e Ultra II (per lucidatura a specchio) nelle forme lenticolare, ruota e coppetta. Le punte Robot Point, T&F Hybrid Point e Dura-White Stone sono indicate per la rifinitura fine della ceramica. Le punte Ceramist sono indicate per la lucidatura e la lucidatura a specchio delle faccette in ceramica. Le punte Robot Point, T&F Hybrid Point, Dura-White Stone e Ceramist possono essere sterilizzate in autoclave per il riutilizzo.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

● Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A. ● Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo. ● Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto. ● Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scenteratura. ● Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione. ● Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. ● Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale. ● Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto. ● Smalire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

● Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni. ● Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B. ● Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo. ● Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodesinfettore, quindi sterilizzare. ● Osservare le istruzioni d'uso del termodesinfettore e dell'autoclave. ● Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro. ● Dura-White Stones: Non eseguire la sterilizzazione al plasma. ● Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

PRODUKTBESKRIVNING

Denna sats är avsedd för påföring av porslinsskikt. Innehåller 1 medium och 2 finkorniga FG Robot Diamond Points, 4 T&F Hybrid Points, 2 Dura-White Stones i FL2 och RE1 form, 8 Ceramist standard (för polering), Ultra (för polering) och Ultra II (för högglosspolering) i kniv-, hjul- och kopfform. Robot Points, T&F Hybrid Points och Dura-White Stones ger en slät finish av porslinet. Ceramist Polishers används för polering och slutpolering av porslinsskikt. Robot Points, T&F Hybrid Points, Dura-White Stones och Ceramist Polishers kan autoklaveras och återanvändas.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

● Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A. ● Stick i skaffet fullständigt i handstyckets chuck. ● Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaff som är exponerat på grund av upprepad användning. ● Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen. ● Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck. ● Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning. ● Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. ● Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen. ● Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

● Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar. ● Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B. ● Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt. ● För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras. ● Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning. ● Använd inte klordesinfektionsvätska. ● Dura-White Stones: Utför inte plasmasterilisering. ● Mer info om UPPARBETINGS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este kit foi concebido para ser utilizado durante a colocação de facetas de cerâmica. Neste kit estão incluídos uma ponta de diamante FG Robot de grão médio e duas pontas de diamante FG Robot de grão fino, três pontas híbridas T&F, duas pedas Dura-White com o formato FL2 e RE1, oito polidores Ceramist (para pré-polimento), Ultra (para polimento) e Ultra II (para polimento de alto brilho) em formato de gume de lâmina, roda e taça. As pontas de diamante Robot, as pontas de diamante híbridas T&F e as pedras Dura-White dão um acabamento liso à cerâmica. Os polidores Ceramist dão um polimento e um polimento final às facetas de cerâmica. As pontas de diamante Robot, as pontas híbridas T&F, as pedras Dura-White e os polidores Ceramist podem ser esterilizados no autoclave para re-utilização.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

● Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A. ● Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão. ● Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida. ● Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização. ● Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva. ● Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. ● Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. ● Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista. ● Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

● Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações. ● Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B. ● Esterilizar antes de cada utilização intraoral. ● Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar. ● Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. ● Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro. ● Dura-White Stones: Não executar esterilização de plasma. ● Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.



Porcelain Laminate Polishing Kit

04.0:2020-09
300030345



Производитель
ШОФУ ИНК.
11 Камитакамацу-чо, Фукуин, Хигасияма-
ку, Киото 605-0983, Япония
www.shofu.com

CE 0123

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН
1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США
ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК
ПТЕ.ЛТД. 10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

EC REP

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ
Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

Максимально допустимая скорость вращения (Таблица А)

тип наконечника FG	15,000 мин ⁻¹
тип наконечника СА	20,000 мин ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL
fr VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

ru

Внимательно прочтите перед использованием

PRODUCT DESCRIPTION

This kit is designed for polishing porcelain veneer restorations. The Kit has fourteen Ceramist Polishers Standard, Ultra and Ultra II Cup and Midi-point shapes for complete polishing. Use Standard for pre-polishing, Ultra for polishing, Ultra II for superpolishing.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.
- Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- Perform autoclave under the condition described in Table B.
- When using intraorally, sterilize before each use.
- For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize.
- Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively.
- Do not use chlorine disinfectant liquid.
- For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Sortiment eignet sich zum Polieren von Keramikverblendschalen. Es umfasst vierzehn Ceramist-Polierer in Kelch- und Midi-Spizen-Form für die vollständige Politur: Standard, Ultra und Ultra-II. Die Standard-Polierer dienen der Vorpolitur, Ultra der Politur und Ultra II der Hochglanzpolitur.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung.
- Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten.
- Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.
- Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.
- Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren.
- Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
- Zur Wiederverwendung nach intraoralen Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.
- Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten.
- Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
- Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

DESCRIPTION

Cet assortiment est conçu pour le polissage des facettes en céramique. Il contient quatorze polissoirs Ceramist pour un polissage complet : en forme de cupules et midipointes Standard, Ultra et Ultra II. Les polissoirs standards sont indiqués pour le prépolissage, les polissoirs Ultra pour le polissage et les polissoirs Ultra II pour obtenir un brillant élevé.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A.
- Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main.
- Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée.
- Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser.
- Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive.
- Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation.
- Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue.
- Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

- Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations.
- Procéder à l'autoclave en respectant les conditions décrites dans le tableau B.
- Steriliser avant chaque utilisation intra-orale.
- Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser.
- Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur.
- Ne pas utiliser de désinfectant chloré.
- Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

ОПИСАНИЕ

Этот набор предназначен для полирования керамических виниров. В состав набора входят 14 полиров Ceramist Standard, Ultra and Ultra II форм кубок и мидиконус для полноценной полировки. Используйте Standard для предварительной полировки, Ultra - для полировки, а Ultra II - для суперполирования.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, указанную в таблице А.
- Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника.
- Не используйте поврежденные или дефектные инструменты, такие как коррозия, дефекты поверхности, деформация, грязь и обнажение стержня из-за многократного использования.
- Перед использованием выполните пробный пуск, чтобы проверить безопасность и плавность работы.
- Избегайте использования под острыми углами или с чрезмерным давлением.
- Во время использования пользуйтесь местным пылеудаляющим аппаратом и защитным оборудованием.
- Этот продукт предназначен для использования только стоматологами.
- Не используйте этот продукт для каких-либо целей, кроме использования по назначению.
- Утилизируйте в соответствии с местными и национальными правилами.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- Избегайте воздействия влаги, агрессивных химикатов и их паров. Беречь от внешнего давления (физической нагрузки) и избегать загрязнения.
- Выполняйте автоклав в условиях, описанных в Таблице В.
- При интраоральном использовании стерилизуйте перед каждым применением.
- Для повторного использования после применения немедленно удалите все загрязнения с помощью моечно-дезинфекционной машины, затем простерилизуйте.
- Следуйте инструкциям по использованию стирально-дезинфекционной машины и стерилизатора соответственно.
- Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором.
- Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.



Porcelain Laminate Polishing Kit

AUTOCLAVE (Table B)

Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Тип цикла Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Température Температура Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Maintien Время выдержки Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Séchage Время сушки Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Пре-вакуум (3 раза) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/ 273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
fr AUTOCLAVE
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este juego está diseñado para pulir carillas de porcelana. El juego incluye catorce pulidores Ceramisté para un pulido completo: tazas Standard, Ultra y Ultra II y formas midi-point. Utilice pulidores Standard para el pulido preliminar, Ultra para el pulido, Ultra II para el pulido a alto brillo.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
- Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso.
- Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo kit è stato ideato per la lucidatura di faccette laminate in ceramica. Il kit contiene quattordici lucidanti Ceramisté per la lucidatura completa: Standard, Ultra e Ultra II nelle forme a coppetta e a punta media. Usare i lucidanti Standard per la pre-lucidatura; gli Ultra per la lucidatura e gli Ultra II per la lucidatura a specchio.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scenteratura.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
- Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B.
- Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.
- Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBESKRIVNING

Denna sats är utformad för polering av rekonstruktioner med porslinsskikt. Innehåller 14 Ceramisté Polishers Standard, Ultra och Ultra II kopp samt spetsar i midi-utförande för fullständig polering. Använd Standard för förpolering, Ultra för polering och Ultra II för höglanspolering.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Stick i skaffet fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaff som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddstrustning vid användning.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.
- Använd inte klordesinfektionsvätska.
- Mer info om UPPARBETNINGS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este kit foi concebido para dar polimento às facetas de cerâmica. Neste kit estão incluídos catorze polidores Ceramisté para um polimento completo: Standard, Ultra e Ultra II em forma de taça e pontas-midi. Utilize os polidores standard para um pré-polimento, Ultra para um polimento, Ultra II para um polimento de alto brilho.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
- Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.
- Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro.
- Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.



READ CAREFULLY BEFORE USE

en PREPARATION and REPROCESSING INSTRUCTIONS according to EN ISO 17664 for users in the European Union

Scope

These instructions are designed according to EN ISO 17664 for users in the European Union and applicable to SHOFU reusable rotary dental instruments for intraoral use. All SHOFU abrasives and polishers should be cleaned and sterilized according to these instructions before first use and each subsequent reuse.

Warnings

- Chlorine disinfectant and peracetic acid must not be used to avoid corrosion of the instruments.
- Do not expose the instruments to non-approved chemical solutions (i.e. solutions not listed in these instructions).

Limitations on reprocessing

Instruments do not have an indefinite functional life. All reusable instruments are subjected to repeated stresses related to routine use, cleaning, disinfection and/or sterilization processes. The product life is determined by wear and damage caused during use. Any damaged or defective instruments must not be used (i.g. instruments with corrosion, surface flaws, deformation, dirt and exposed shank, etc.).

Instructions

1. Initial treatment after use

Perform the following steps within one (1) hour of the patient procedure to prevent contamination from drying on the instruments:

- Detach single-use components from the reusable components and discard the single-use components.
- Prepare an enzymatic bath using 8 mL of Advanced Sterilization Products Enzol®/Cidezyme® Enzymatic Detergent per 1 L of tap water.
- Immerse instruments for a minimum of three (3) minutes.

2. Cleaning and disinfection

Method A Mechanical cleaning and disinfection (recommended)

A-1. Preparation

- The following will be required for cleaning and disinfection of the instruments:
 - Soft-bristled toothbrush
 - Critical water (water that is extensively treated, usually by a multistep treatment process that could include a carbon bed, softening, DI and RO or distillation)
 - Non-linting wipes or cloths for drying
 - neodisher® MediClean forte
 - Suitable bur block
 - ISO 15883 compliant washer disinfectant

A-2 Manual pre-cleaning

- Using a soft-bristled toothbrush, brush the instruments in enzymatic bath for a minimum of 30 seconds and until no visible contamination is present.
- Remove the instruments from enzymatic bath.
- Rinse the instruments under running tap water, for a minimum of 10 seconds.

A-3. Mechanical cleaning and disinfection

- Place the instruments into a bur block. Leave the block lid open and place the block on the shelf of an ISO 15883 compliant washer disinfectant.

- Perform automated cleaning and disinfection using the following parameters:

Phase	Minimum time	Temperature	Type of detergent/water
Pre-Wash	2 minutes	Cold	Tap water
Draining			
Wash	5 minutes	Heated (55 °C)	Tap water and 0.5% (5 mL/L) neodisher® MediClean forte
Draining			
Rinse 1	3 minutes	Cold	Critical water
Draining			
Rinse 2	2 minutes	Cold	Critical water
Draining			
Thermal Disinfection	5 minutes	Heated (≥ 90 °C)	Critical water
Dry	15 minutes	Heated	

Notes: Cleaning and disinfection validation has been performed using Miele Professional G7836 CD washer disinfector with vario-TD program. Parameters may vary depending on the washer disinfectors.

- If needed, thoroughly dry all surfaces of the instruments using non-linting wipes or cloths, changing wipes/cloths when necessary to ensure that the instruments are completely dry.

A-4. Inspection

- Visually inspect each instrument for the absence or presence of remaining contamination in a well-lit area. If contamination is present, repeat the mechanical cleaning and disinfection until all visible contamination is removed.

Note: Discard the instruments if any damage or defects (e.g. corrosion, surface flaws and/or deformations), which would prevent proper operation, are found.

Method B] Manual cleaning and disinfection

B-1. Manual cleaning

B-1-1. Preparation

- The following will be required for manual cleaning of the instruments:
- Advanced Sterilization Products Enzol®/Cidezyme® Enzymatic Detergent
 - Soft-bristled toothbrush
 - Critical water (water that is extensively treated, usually by a multistep treatment process that could include a carbon bed, softening, DI and RO or distillation)
 - Non-linting wipes or cloths for drying
 - Sonicator
 - Glass beaker

B-1-2. Manual cleaning

- Remove instruments from enzymatic bath.
- Using a soft-bristled toothbrush, brush the instruments for a minimum of 30 seconds and until no visible contamination is present.
- Rinse the instruments under running tap water, for a minimum of 10 seconds.
- Prepare enzymatic detergent solution using Advanced Sterilization Products Enzol® or Cidezyme® Enzymatic Detergent according to the detergent manufacturer's instructions using 8 to 16 mL per liter of tap water.
- Pour the enzymatic detergent solution in a glass beaker and place the beaker in a sonicator. Degas the sonicator.
- Immerse the instruments in the solution of the beaker and sonicate the instruments for 15 to 20 minutes at a temperature range of 35 °C to 45 °C and a frequency of 44±6 kHz.
- Rinse the instruments in a critical water bath for a minimum of 30 seconds.

- Thoroughly dry all surfaces of the instruments using non-linting wipes or cloths, changing wipes/ cloths when necessary to ensure that the instruments are completely dry.

B-1-3. Inspection

- Visually inspect each instrument for the absence or presence of remaining contamination in a well-lit area. If contamination is present, repeat the manual cleaning until all visible contamination is removed.

Note: Discard the instruments if any damage or defects (e.g. corrosion, surface flaws and/or deformations), which would prevent proper operation, are found.

B-2. Manual disinfection

B-2-1. Preparation

- The following will be required for manual disinfection of the instruments:
 - Trays or basins for immersion of instruments during disinfection and rinsing
 - At least limited virucidal instrument disinfectant on VAH List (e.g. CIDEX® OPA High level disinfection solution with a concentration of 0.55% of ortho-phthalaldehyde)
 - Critical water (water that is extensively treated, usually by a multistep treatment process that could include a carbon bed, softening, DI and RO or distillation) for final rinsing.
 - Sterile, non-linting wipes or cloths for drying

B-2-2. Manual disinfection

- Prepare the disinfectant solution according to the manufacturer's instructions.
- Completely immerse the instruments in the disinfectant solution.
- Remove the instruments from the disinfectant solution.
- Rinse the instruments thoroughly with critical water.
- Thoroughly dry all surfaces of the instruments using sterile, non-linting wipes or cloths, changing wipes/cloths when necessary to ensure that the instruments are completely dry.

Notes: Perform manual disinfection following the disinfectant manufacturer's instruction.

3. Storage after disinfection

Instruments should be protected from contamination until sterilization. Disinfected and dried instruments should be handled and stored in a manner that protects them from recontamination.

4. Sterilization

4-1. Preparation

The following will be required for sterilization:

- EN 13060 compliant autoclave
- Suitable bur block
- ISO 11607-1 compliant pouches for steam sterilization, as applicable

4-2. Packaging

Handle instrument(s) as follows:

- Place a single instrument in a sterilization pouch in accordance with local procedures (e.g. AAMI ST79).
- Place multiple instruments in a bur block and then place the block in a sterilization pouch in accordance with local procedures (e.g. AAMI ST79).

4-3. Sterilization

Sterilize the instruments using the appropriate parameters listed below:

Procedure	Dynamic-air-removal Steam Sterilization Cycle
Exposure time	≥ 3 minutes
Temperature	134 °C
Minimum drying time	20 minutes

5. Storage after sterilization

- Keep instruments in sterilization packaging in a dry and clean environment.
- Sterility cannot be guaranteed if packaging becomes open, damaged, or wet.
- Check the packaging and the instruments before use (packaging integrity, no excessive humidity and validity period).

Customer service

- The cleaning, disinfection and sterilization information is provided in accordance with EN ISO 17664, AAMI TIR12, and AAMI TIR30.
- These instructions have been validated by SHOFU INC. as being capable of preparing the rotary dental instruments for reuse. It remains the responsibility of the processor to ensure that the processing is actually performed using equipment, materials and personnel in the reprocessing facility to achieve the desired result. This requires validation and routine monitoring of the process. Likewise, any deviation by the processor from the recommended process in these instructions should be properly evaluated for effectiveness with potential adverse consequences.

 SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku,
Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

 **EC REP** SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany



Внимательно прочтите перед использованием

rus ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ согласно EN ISO 17664 для пользователей в Европейском Союзе

Сфера применения

Эти инструкции разработаны в соответствии с EN ISO 17664 для пользователей в Европейском Союзе и применимы к вращающимся стоматологическим инструментам производства SHOFU для интраорального многоразового использования. Все абразивные инструменты и полиры SHOFU следует очищать и стерилизовать в соответствии с этими инструкциями перед первым использованием и каждым последующим повторным использованием.

Прелупреждение

- Дезинфицирующее средство с хлором и перуксусную кислоту нельзя использовать во избежание коррозии инструментов.
- Не подвергайте инструменты воздействию неразрешенных химических растворов (т. е. растворов, не указанных в данной инструкции).

Ограничения по использованию

Инструменты не имеют ограниченного срока службы. Все инструменты многоразового использования подвергаются повторяющимся нагрузкам, связанным с повседневным использованием, очисткой, дезинфекцией и/или стерилизацией. Срок службы продукта определяется износом и повреждениями, возникшими во время использования. Запрещается использовать любые поврежденные или дефектные инструменты (например, инструменты с коррозией, дефектами поверхности, деформацией, грязью и оголенным стержнем и т. д.).

Инструкция по применению

1. Первоначальная обработка после использования

Выполните следующие действия в течение одного (1) часа после приема пациента, чтобы предотвратить высыхание загрязнений на инструментах:

- Отсоедините одноразовые компоненты от многоразовых и выбросьте одноразовые компоненты.
- Приготовьте ферментную ванну, используя 8мл ферментного раствора для стерилизации Advanced Sterilization Products Enzol®/Cidezyme® на 1 л воды.
- Погрузите инструменты в приготовленный раствор минимум на три (3) минуты.

2. Очистка и дезинфекция

Метод А Механическая очистка и дезинфекция (рекомендуется)

А-1. Подготовка

- Для очистки и дезинфекции инструментов потребуется:
 - Зубная щетка с мягкой щетиной
 - Критическая вода (вода, которая подвергается интенсивной обработке, обычно с помощью многоступенчатого процесса очистки, который может включать угольный слой, смягчение, DI и RO или дистилляцию)/
 - Безворсовые салфетки или салфетки для сушки
 - neodisher® MediClean forte
 - Подходящий блок-подставка для боров
 - Моющая дезинфекционная машина, соответствующая ISO 15883

А-2. Ручная предварительная очистка

- Используя зубную щетку с мягкой щетиной, очистите инструменты в ферментной ванне в течение не менее 30 секунд, пока не исчезнут видимые загрязнения
- Извлеките инструменты из ферментативного раствора
- Промойте инструменты под проточной водой в течение не менее 10 секунд

А-3. Механическая очистка и дезинфекция

- Поместите инструменты в блок для боров. Оставьте крышку блока открытой и поместите блок на полку моечно-дезинфекционной машины, соответствующей стандарту ISO 15883
- Выполните автоматическую очистку и дезинфекцию, используя следующие параметры:

Тип цикла	Минимальное время	Температура	Тип раствора/воды
Предварительная очистка	2 минуты	холодная	Проточная вода
Сушка			
Мытье	5 минут	нагретая (55 °C)	Проточная вода и 0.5% (5 мл/л) neodisher® MediClean forte
Сушка			
Полоскание 1	3 минуты	холодная	критическая вода
Сушка			
Полоскание 2	2 минуты	холодная	критическая вода
Сушка			
Термическая дезинфекция	5 минут	нагретая (≥ 90 °C)	критическая вода
Сушка	15 минут	сухожар	

Примечание: Проверка очистки и дезинфекции была проведена с использованием стирально-дезинфекционной машины Miele Professional G7836 CD с программой vario-TD. Параметры могут отличаться в зависимости от моечно-дезинфицирующих машин.

- При необходимости тщательно высушите все поверхности инструментов, используя безворсовые салфетки, меняя их по мере намокания, чтобы инструменты полностью высохли.

А-4. Осмотр

- Визуально осмотрите каждый инструмент на предмет отсутствия или наличия оставшихся загрязнений в хорошо освещенном месте. Если загрязнение присутствует, повторите механическую очистку и дезинфекцию, пока все видимые загрязнения не будут удалены. Примечание: утилизируйте инструменты, если обнаружены какие-либо повреждения или дефекты (например, коррозия, дефекты поверхности и / или деформации), которые могут помешать правильной работе.

Метод Б Ручная очистка и дезинфекция

В-1. Ручная очистка

В-1-1. Подготовка

- Для ручной очистки инструментов потребуется следующее:
 - Ферментативное моющее средство для стерилизации Advanced Sterilization Products Enzol®/idezyme®
 - Зубная щетка с мягкой щетиной.
 - Критическая вода (вода, которая подвергается интенсивной обработке, обычно с помощью многоступенчатого процесса очистки, который может включать угольный слой, смягчение, DI и RO или дистилляцию)
 - Безворсовые салфетки или салфетки для сушки.
 - Соникатор
 - Стекланный стакан

В-1-2. Ручная очистка

- Достаньте инструменты из ферментативной ванны.
- Используя зубную щетку с мягкой щетиной, очистите инструменты в ферментной ванне в течение не менее 30 секунд, пока не исчезнут видимые загрязнения
- Промойте инструменты под проточной водой в течение не менее 10 секунд
- Приготовьте раствор ферментного моющего средства с использованием ферментного моющего средства Advanced Sterilization Products Enzol® или Cidezyme® в соответствии с инструкциями производителя моющего средства из расчета 8–16 мл на литр проточной воды.

- Налейте раствор ферментного моющего средства в стеклянный стакан и поместите стакан в ультразвуковой прибор. Дегазируйте сониктор.
- Погрузите инструменты в стакан с химическим раствором и обработайте их ультразвуком в течение 15–20 минут при температуре от 35 ° C до 45 ° C и частоте 44 ± 6 кГц.
- Промойте инструменты в ванночке с критической водой в течение не менее 30 секунд.
- При необходимости тщательно высушите все поверхности инструментов, используя безворсовые салфетки, меняя их по мере намокания, чтобы инструменты полностью высохли.

В-1-3. Осмотр

- Визуально осмотрите каждый инструмент на предмет отсутствия или наличия оставшихся загрязнений в хорошо освещенном месте. Если загрязнение присутствует, повторите механическую очистку и дезинфекцию, пока все видимые загрязнения не будут удалены. Примечание: утилизируйте инструменты, если обнаружены какие-либо повреждения или дефекты (например, коррозия, дефекты поверхности и / или деформации), которые могут помешать правильной работе.

В-2. Ручная дезинфекция

В-2-1. Подготовка

- Для ручной дезинфекции понадобятся следующие инструменты:
 - Подносы или емкости для погружения инструментов во время дезинфекции и ополаскивания
 - дезинфицирующее средство с ограниченным количеством вирулицидных свойств из списка ВАН (например, CIDEX® OPA дезинфицирующий раствор высокого уровня с концентрацией 0,55% орто-фталевого альдегида)
 - Критическая вода (вода, которая подвергается обширной обработке, обычно с помощью многоступенчатого процесса очистки, который может включать угольный слой, смягчение, DI и RO или дистилляцию) для окончательной промывки.
 - Стерильные салфетки без ворса или салфетки для сушки.

В-2-2. Ручная дезинфекция

- Приготовьте дезинфицирующий раствор в соответствии с инструкциями производителя.
- Полностью погрузите инструменты в дезинфицирующий раствор.
- Достаньте инструменты из дезинфицирующего раствора.
- Тщательно промойте инструменты критической водой.
- При необходимости тщательно высушите все поверхности инструментов, используя безворсовые салфетки, меняя их по мере намокания, чтобы инструменты полностью высохли. Примечания: Выполните ручную дезинфекцию в соответствии с инструкциями производителя дезинфицирующего средства.

3. Хранение и дезинфекция

Инструменты должны быть защищены от загрязнения до стерилизации. С продезинфицированными и высушенными инструментами следует обращаться и хранить таким образом, чтобы защитить их от повторного загрязнения.

4. Стерилизация

4-1. Подготовка

Для стерилизации понадобится следующее:

- Автоклав, соответствующий стандарту EN 13060
- Подходящий блок для боров
- Пакеты, соответствующие стандарту ISO 11607-1 для паровой стерилизации, если применимо.

4-2. Упаковка

Обращайтесь с инструментом (-ами) следующим образом:

- Поместите один инструмент в стерилизационный пакет в соответствии с местными процедурами (например, AAMI ST79).
- Поместите несколько инструментов в блок для боров, а затем поместите блок в стерилизационный пакет в соответствии с местными процедурами (например, AAMI ST79).

4-3. Стерилизация

Стерилизуйте инструменты, используя соответствующие параметры, перечисленные ниже:

Процедура	Цикл стерилизации паром с динамическим удалением воздуха
Время выдержки	≥ 3 минут
Температура	134 °C
Миним. время сушки	20 минут

5. Хранение после стерилизации

- Храните инструменты в стерилизационной упаковке в сухом и чистом месте.
- Стерильность не может быть гарантирована, если упаковка открылась, повредилась или намокла.
- Перед использованием проверьте упаковку и инструменты (целостность упаковки, отсутствие чрезмерной влажности и срок годности).

Служба поддержки

- Информация по очистке, дезинфекции и стерилизации предоставляется в соответствии с EN ISO 17664, AAMI TIR12 и AAMI TIR30.
- Эти инструкции были утверждены SHOFU INC. как пригодные для подготовки вращающихся стоматологических инструментов к повторному использованию. Ответственность за обеспечение фактического выполнения обработки с использованием оборудования, материалов и персонала на предприятии по обработке для достижения желаемого результата остается обязанностью персонала по обработке. Это требует проверки и текущего контроля процесса. Аналогичным образом, любое отклонение от процесса, рекомендованного в этих инструкциях, надлежащим образом должно быть оценено на предмет эффективности (с целью выявления потенциальных неблагоприятных последствий).

 ШОФУ ИНК.

11 Камитакаматсу-чо, Фукуине, Хигасияма-ку,
Киото 605-0983, Япония
www.shofu.com



EC REP

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ

Ан дер Пёнт 70, 40885 Ратинген, Германия



SHOFU DIAMOND POINTS

Dental diamond burs

EN Instructions for use

CE 0123 04:2019-04
W000003

READ CAREFULLY BEFORE USE

INDICATIONS FOR USE

Finishing natural teeth and restorations

PRECAUTIONS

1. This product is intended for used by dental professionals only.
2. Do not use this product for any purpose other than specifically outlined in these instructions for use.

DIRECTIONS FOR USE

1. Sterilize diamond burs before each use.
 - Sterilization method: autoclave this product for 3 min at 134 °C (273 °F).

Cycle Type	Holding time	Temperature	Dry time
Pre-vacuum (3 times)	3'00"	134°C/ 273°F	10'00"

- Remove any contaminants, using washer disinfectant.
 - Do not immerse diamond burs into chlorine disinfectants.
 - Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively.
2. Mount a diamond bur on a dental handpiece (dental air turbine, micro motor etc.).
 - Insert the shank completely into the chuck of the handpiece, following the manufacturer's instructions.
 - Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
 - Make sure that head of a diamond bur is in good condition before use. Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt, exposure of shank due to repeated use.
 3. Use following the standard manner.
 - Never exceed the maximum permissible rotation speed.
 - Use local dust extractor, protective mask, etc while finishing to avoid adverse effect of dust to the human body.
 - Use protective equipment such as glasses while using.
 - Use intermittently with gentle touch and water spray.
 - Avoid any use at acute angles or with excessive pressure to thin and long abrasives. They are fragile and may bend or fracture under excessive loads.
 4. For reuse after using them intraorally, remove any contaminants immediately using washer disinfectant and sterilize.

PRODUCTS

- Robot Points
- Hybrid Points
- T&F Hybrid Points
- TPE Diamonds
- GingiCurettage



Manufacturer

SHOFU INC.

11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

EC REP Authorized Representative

SHOFU DENTAL GmbH

Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL CORPORATION

1225 Stone Drive, San Marcos, California
92078-4059, USA

**For the details about REPROCESSING
procedures, visit www.shofu.de**



SHOFU DIAMOND POINTS

Стоматологические алмазные боры

RUS Инструкция по использованию

CE 0123 04:2019-04
W000003

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Показания к применению

Финирование реставраций и натуральных зубов.

Меры предосторожности

1. Этот продукт предназначен для использования только профессиональными стоматологами.
2. Не используйте этот продукт для каких-либо целей, кроме указанных в данной инструкции по применению.

Указания к применению

1. Стерилизуйте алмазные боры перед каждым использованием.
 - Метод стерилизации: автоклавируйте этот продукт в течение 3 минут при 134°C (273°F).

Тип цикла	Время выдержки	Температура	Время сушки
Пре-вакуум (3 раза)	3'00"	134°C/ 273°F	10'00"

- Удалите все загрязнения с помощью моечно-дезинфекционной машины.
 - Не погружайте алмазные боры в хлорсодержащие дезинфицирующие средства.
 - Следуйте инструкциям по использованию стирально-дезинфекционной машины и стерилизатора соответственно.
2. Установите алмазный бор на стоматологический наконечник. (стоматологическую воздушную турбину, микромотор и т. д.).
 - Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника, следуя инструкциям производителя.
 - Перед использованием выполните пробный пуск, чтобы проверить безопасность и плавность работы.
 - Перед использованием убедитесь, что головка алмазного бора находится в хорошем состоянии. Не используйте поврежденные или дефектные инструменты, т.е. инструменты с коррозией, дефектами поверхности, деформацией, грязью и изношенным хвостовиком в результате многократного использования
 3. Используйте стандартный способ.
 - Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения.
 - При работе используйте местный пылеудаляющий аппарат, защитную маску и т. д., чтобы избежать вредного воздействия пыли.
 - Во время работы используйте защитное снаряжение, например, очки.
 - Работайте осторожными поступательными движениями, с подачей воды.
 - Избегайте использования тонких и длинных абразивных материалов под острыми углами или с чрезмерным давлением. Они хрупкие и могут сгибаться или ломаться при чрезмерных нагрузках.

4. Для повторного использования после интраорального применения немедленно удалите все загрязнения с помощью моечно-дезинфекционной машины и простерилизуйте.

Продукты

- Robot Points
- Hybrid Points
- T&F Hybrid Points
- TPE Diamonds
- GingiCurettage

Производитель

ШОФУ ИНК.

11 Камитакаматсу-чо, Фукуине,
Хигасияма-ку, Киото 605-0983, Япония
www.shofu.com

 Авторизированный представитель

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ

Ам Брюл 17, 40878 Ратинген, Германия
ШОФУ ДУНТАЛ КОРПОРЕЙШН
1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США

**Подробнее о процедурах
ПЕРЕРАБОТКИ, посетите
www.shofu.de**

 **Производитель**
ШОФУ ИНК.
11 Камитакаму-чо, Фукуин, Хигасияма-ку,
Киото 605-0983, Япония www.shofu.com



Super-Snap Buff Disk

Полирующие диски

04.0.2020-11
300030540

 0123

МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ (Таблица А)

Полирующие диски Super-Snap	10,000 мин ⁻¹
--------------------------------	--------------------------

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAH
ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

ru

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCT DESCRIPTION

For composite, porcelain or gold restorations. Super-Snap Buff Disks have no metal centers or exposed mandrels that can discolor or gouge composite materials. It features a synthetic velvet polishing cloth outer surface which retains polishing pastes with minimum splatter or waste.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. • Do not re-use Super-Snap Buff Disk.
- Mount a disk onto the metal mandrel provided securely. • Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. • Do not use damaged or defective disk or mandrel i.e. deformation, dirt corrosion or surface flaw. • Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. • Use local dust extractor and protective equipment while using. • This product is intended for use by dental professionals only. • Do not use this product for any purposes other than the intended use. • Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE

Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.

STERILIZATION

Metal mandrel • Perform autoclave under the condition described in Table B. • When using intraorally, sterilize before each use. • For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize. • Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. • Do not use chlorine disinfectant liquid. • For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

ВНИМАНИЕ: Федеральное законодательство США ограничивает продажу данного изделия стоматологом или по его заказу

Расположение глоссария символов:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

PRODUKT-BESCHREIBUNG

Für Komposit-, Keramik- oder Gold-Restaurationen. Super-Snap Buff Disk haben kein Metallzentrum oder exponierte Dornen welche Kompositmaterialien verfärben oder ausfrühen könnten. Es ist mit einer synthetischen Samt-Polierstoff-Oberfläche ausgestattet, welche Polierpasten mit minimalen Spritzern oder Abfall zurückhält.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. • Verwenden Sie Super-Snap Buff Disk nicht wieder. • Befestigen Sie eine Drehscheibe sicher auf dem mitgelieferten Metallhorn. • Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. • Verwenden Sie keine beschädigten oder defekten Drehscheiben oder Dorne, die z. B. Verformung, Zersetzung durch Schmutz oder Oberflächenfehler aufweisen. • Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten. • Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. • Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. • Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. • Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG

Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.

STERILISATION

Metalmandrel • Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. • Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. • Zur Wiederverwendung nach intraoralen Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. • Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. • Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. • Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Для композитных, керамических или золотых реставраций. Полирующие диски Super-Snap не имеют металлических центров или открытых мандрей, которые могут обесцвечивать или продламывать композитные материалы. Они имеют внешнюю поверхность из синтетического бархатной полировальной ткани, которая удерживает полировальные пасты с минимальными брызгами или отходами.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, описанную в таблице А. • Не используйте повторно полирующий диск Super-Snap.
- Надежно установите диск на металлическую мандрель. • Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника. • Не используйте поврежденные или с дефектами диск или мандрель, т. е. с деформацией, грязной коррозией или дефектами поверхности.
- Перед использованием выполните тестовый запуск для проверки безопасности и бесперебойной работы без выбега. • Во время использования используйте пылесос для местной уборки и защитное оборудование. • Данный продукт предназначен только для использования стоматологами. • Не используйте данный продукт для каких-либо целей, отличных от предполагаемого назначения. • Утилизируйте в соответствии с соответствующими местными и национальными правилами.

ХРАНЕНИЕ

Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите подальше от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Металлическая мандрель • Выполните автоклавирование в условиях, описанных в таблице В. • При использовании внутриорально стерилизуйте перед каждым применением. • Для повторного использования немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте. • Следуйте инструкциям по применению дезинфектора и стерилизатора соответственно. • Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором. • Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.

PRODUCTOOMSCHRIJVING

Voor composiet-, porselein- of goudrestauraties. Super-Snap Buff Disks hebben geen metalen centra of blootgestelde wikkelassen die kunnen verkleuren of composietmaterialen kunnen uithollen. Het heeft een synthetische fluwelen poetsdoek die het buitenste oppervlak behoudt en polijst met een minimum aan spatten of verspilling.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A). • Gebruik Super-Snap Buff Disk niet opnieuw.
- Plaats een schijf stevig op de geleverde metalen spil. • Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk. • Gebruik geen beschadigde of defecte schijf, d.w.z. vervorming, vuil, corrosie of oppervlaktegebreken. • Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik. • Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt. • Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen. • Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik. • Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG

Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging.

STERILISATIE

Metalen mandrel • Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B). • Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik. • Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren. • Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf. • Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat. • Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



Super-Snap Buff Disk

Полирующие диски

АВТОКЛАВИРОВАНИЕ (Таблица В)

Cycle Type Verfahren Тип цикла Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Температура Temperatuur Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Время выдержки Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Время сушки Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Пре-вакуум (3 раза) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/ 273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE: Metal mandrel
de AUTOKLAV: Metallmandrell
ru АВТОКЛАВИРОВАНИЕ: Металлическая мандрель
nl AUTOCLAAF: Metalen mandrel
es AUTOCLAVE: Mandril metálico
it AUTOCLAVE: Mandrino metallico
sv AUTOKLAV: Metallmandrell
pt AUTOCLAVE: Mandril de metal

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Para restauraciones con composite, porcelana u oro. Super-Snap Buff Disk no tienen centros metálicos o mandriles expuestos que puedan decolorar o arrancar materiales composite. Cuenta con una superficie exterior de pulido en tela de terciopelo sintético que retiene las pastas de pulido con salpicaduras y residuos mínimos.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A. ● No reutilice Super-Snap Buff Disk.
- Instale un disco en el mandril metálico provisto de forma segura. ● Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano. ● No utilice un disco o mandril dañado o defectuoso, es decir, con deformaciones, corrosión o suciedad, o con imperfecciones en la superficie. ● Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso. ● Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. ● Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. ● No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados. ● Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN

Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.

ESTERILIZACIÓN

Mandril metálico ● Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B. ● Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso. ● Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo. ● Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador. ● No usar desinfectante líquido a base de cloro. ● Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Per composito, porcellana o restauri in oro. Super-Snap Buff Disks non hanno centri metallici o mandrini a vista che possono scolorire o scavare materiali compositi. È dotato di una superficie esterna di velluto lucidante sintetico che trattiene paste lucidanti con minimi schizzi o sprechi.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A. ● Non riutilizzare Super-Snap Buff Disk. ● Montare in modo sicuro un disco sul mandrino metallico in dotazione. ● Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo. ● Non utilizzare dischi o mandrini danneggiati o difettosi come ad esempio in caso di deformazione, sporcizia, corrosione o difetti superficiali. ● Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura. ● Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. ● Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale. ● Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto. ● Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE

Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.

STERILIZZAZIONE

Mandrino metallico ● Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B. ● Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo. ● Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare. ● Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave. ● Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro. ● Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

PRODUKTBESKRIVNING

För komposit-, porslin- eller guldållningar. Super-Snap Buff Disks saknar metallcentra eller exponerade mandreller som kan missfärga eller trycka ut kompositmaterial. Den har en syntetisk sammetsputsdukta som bevarar polerpasta med minimalt skvätt eller avfall.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A. ● Återanvänd inte Super-Snap Buff Disk. ● Montera en disk säkert på plats på metallmandrellen. ● Stick i skaffet fullständigt i handstyckets chuck. ● Använd inte skadade eller defekta diskar eller mandreller, t.ex. om de är deformationade, smutsiga eller sönderfräta eller har fel på ytan. ● Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen. ● Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning. ● Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. ● Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen. ● Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING

Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.

STERILISERING

Metallmandrell ● Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B. ● Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt. ● För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras. ● Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning. ● Använd inte klordesinfektionsvätska. ● Mer info om UPPARBETNINGSMetoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Para restaurações de compósito, porcelana ou ouro. Super-Snap Buff Disks não têm centros de metal ou mandris expostos que possam descolorir ou arrancar materiais de compósito. Possui uma superfície externa de tecido de polimento de veludo sintético que mantém pastas de polimento com o mínimo de dispersão ou resíduos.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A. ● Não reutilizar Super-Snap Buff Disk. ● Montar um disco no mandril de metal fornecido de forma segura. ● Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão. ● Não utilize discos ou mandris danificados ou com defeito, ou seja, deformados, sujos, corroídos ou com falhas superficiais. ● Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização. ● Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. ● Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. ● Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista. ● Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO

Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.

ESTERILIZAÇÃO

Mandrill de metal ● Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B. ● Esterilizar antes de cada utilização intraoral. ● Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar. ● Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. ● Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro. ● Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.

PRODUCT DESCRIPTION

Super-Snap is an easy to use, color co-ordinated, 4-step disposable disk system with metal-free center, designed for contouring, finishing and polishing of all types of direct aesthetic resins (microfilled, micro-hybrid, nano and nano-hybrid). Dedicated Super-Snap metal and plastic mandrels are available.

INDICATIONS FOR USE

Contouring, finishing and polishing of all types of direct aesthetic resin materials

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Do not use damaged, defective or worn metal mandrels, i.e. corrosion, surface degradation due to repeated use.
- Use protective mask and eyewear when operating handpieces.
- Avoid contacting soft tissues to avoid injury during use.
- Super-Snap Disks and plastic mandrels are designed for single use only. Discard the Super-Snap Disks and plastic mandrel after use in accordance with the disposal protocol of your healthcare facility.
- Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.
- The product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE

- Select proper abrasive for each case, Super-Snap Black, Super-Snap Violet to remove excess restorative material and contour to the desired shape. When using Super-Snap Disks, mount the disk securely on the dedicated Super-Snap mandrel.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece (micro motor), following the manufacturer's instruction. Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Apply uniform, steady pressure for finishing and feather light pressure for polishing. Unidirectional movement of the disks prevents formation of scratches and a visible step at the restoration-tooth junction.
 - Follow the recommended finishing and polishing sequence with the color coded disks for the best results. Reducing or skipping the recommended steps may compromise the quality of the final polish.
 - Use saliva ejector or suction to eliminate moisture and debris during the procedure. Use protective mask and eyewear while using the product.
 - Avoid exceeding maximum permissible speed.

Product name	Maximum permissible rotation speed	Water spray
Super-Snap Disks with metal mandrel	15,000 min ⁻¹	No
Super-Snap Disks with plastic mandrel	5,000 min ⁻¹	No

- Clean the debris from restoration surface after each finishing/ polishing step.
- After using dedicated metal mandrel, remove any contaminants immediately, disinfect and sterilize. Dispose the Super-Snap Disks and plastic mandrel after each use.

STORAGE AND STERILIZATION

Super-Snap Disks and mandrels should be stored away from direct sunlight, moisture and corrosive chemicals/vapor. Sterilize Super-Snap metal mandrels before use. For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize.

(Autoclave)

Product name	Cycle Type	Temperature	Holding time	Dry time
Super-Snap metal mandrel	Pre-vacuum 3 times	134 °C (273 °F)	3'00"	10'00"

Follw manufacturer's instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively. Chloride disinfectant and dry heat should be avoided

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

For the details about REPROCESSING procedures, visit **www.shofu.de**.

Location of the symbols glossary:

https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de	VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN
PRODUKTBESCHREIBUNG	

Super-Snap ist ein anwenderfreundliches, farbcodiertes, 4-stufiges System von Einmal-Scheiben mit metallfreiem Zentrum zum Konturieren, Finieren und Polieren aller Arten von ästhetischen Füllungskompositen (Mikrofüller-, Mikrohybrid-, Nano- und Nanohybridkomposite). Die zugehörigen Super-Snap Metall- und Kunststoffmandrells sind auch im Set enthalten.

INDIKATIONEN

Konturieren, Finieren und Polieren aller Arten von ästhetischen Füllungskompositen.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Kein Metallmandrell benutzen, das Schäden, Fehler oder Verschleiß aufweist, z.B. Korrosion oder verminderte Oberflächenqualität nach wiederholter Verwendung.
- Bei der Arbeit mit Hand- oder Winkelstück Schutzmaske und Schutzbrille tragen.
- Kontakt mit Weichgeweben vermeiden, damit es nicht zu Verletzungen kommt.

- Super-Snap Scheiben und Kunststoffmandrells sind nur zum Einmalgebrauch vorgesehen. Nach Gebrauch gemäß den Richtlinien zur Abfallentsorgung in Ihrer Praxis oder Klinik entsorgen.
- Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Aufgaben verwenden.
- Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Je nach Fall das geeignete Instrument wählen, z.B. Super-Snap Schwarz oder Super-Snap Violet, um übersüssiges Füllungsmaterial zu entfernen und die Füllung wie gewünscht zu konturieren. Super-Snap Scheiben sicher am Super-Snap Mandrell befestigen.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Hand- oder Winkelstücks (Mikromotors) schieben; Anleitung des Herstellers beachten. Das Instrument vor Gebrauch probeweise rotieren lassen, um zu sehen, ob es sicher, ruhig und rund läuft.
- Mit gleichmäßigem, konstantem Druck finieren und mit federleichtem Druck polieren. Durch Bewegung der Scheiben in nur eine Richtung sind Sekundärkratzer und eine sichtbare Stufe im Übergangsbereich von Füllung und Zahn vermeidbar.
 - Für beste Resultate beim Finieren und Polieren die farbcodierten Scheiben in der empfohlenen Reihenfolge anwenden. Empfohlene Arbeitsschritte nicht weglassen oder überspringen, da dies die Qualität des Endresultats mindern kann.
 - Während der Anwendung mit Speichelsauger oder Absauganlage Flüssigkeiten und Rückstände entfernen. Bei der Arbeit mit dem Produkt Schutzmaske und Schutzbrille tragen.
 - Maximal zulässige Drehzahlen nicht überschreiten.

Produktname	Maximal zulässige Drehzahl	Wasserspray
Super-Snap Scheiben mit Metallmandrell	15.000 min ⁻¹	Nein
Super-Snap Scheiben mit Kunststoffmandrell	5.000 min ⁻¹	Nein

- Nach jedem Finier- und Polierschritt die Füllungsoberfläche von Rückständen reinigen.
- Super-Snap Metallmandrell unmittelbar nach Gebrauch von Verunreinigungen säubern, desinfizieren und sterilisieren. Super-Snap Scheiben und Kunststoffmandrel nach Gebrauch entsorgen.

LAGERUNG UND STERILISATION

Super-Snap Scheiben und Mandrells vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und korrosiven Chemikalien oder Dämpfen geschützt lagern. Super-Snap Metallmandrell vor Gebrauch sterilisieren. Wiederverwendbare Instrumente unmittelbar nach Gebrauch im Thermodesinfektor von Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.

Produktname	Verfahren	Temperatur	Haltezeit	Trockenzeit
Super-Snap Metallmandrell	Vorvakuum 3-mal	134 °C	3'00"	10'00"

Gebrauchsanleitung des Thermodesinfektoren- bzw. Sterilisatoren-Herstellers beachten. Chlorhaltige Desinfektionsmittel und Heißluftsterilisation sollten nicht verwendet werden.

Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf **www.shofu.de.**

fr	A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE
DESCRIPTION	

Super-Snap est un système simple à codage couleur qui se manipule en 4 étapes. Ces disques à usage unique et dépourvus de centre métallique s'utilisent pour le modelage, la finition et le polissage de tout type de composite esthétique direct (micro chargé, micro-hybride, nano et nano-hybride). Ils utilisent des mandrins Super-Snap spéciaux en métal ou en plastique.

INDICATIONS

Modelage, finition et polissage de tout type de composite esthétique direct.

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne jamais utiliser d'instruments/mandrins défectueux ou usagés par suite de corrosion, de dégradation de surface, etc. conséquences d'une utilisation intensive.
- Utiliser un masque et des lunettes de protection en cours d'opération.
- Éviter le contact avec les tissus mous pour éviter le risque de les blesser.
- Les disques Super-Snap et les mandrins plastiques sont à usage unique. Les jeter après usage en respectant le protocole s'appliquant à votre établissement de santé.
- Ne jamais utiliser ce produit pour un autre usage que celui spécifié dans le présent mode d'emploi.
- L'usage de ce produit est strictement réservé aux professionnels dentaires.

MODE D'EMPLOI

- Sélectionner l'abrasif le plus approprié en fonction du cas, Super-Snap Black, Super-Snap Violet, pour ôter l'excès de matériau et modeler la forme définitive de la restauration. Avec les Super-Snap Disks, monter le disque de façon sécurisée sur le mandrin Super-Snap spécial.
- Insérer le disque monté à fond dans la pièce à main (micro moteur) en respectant les consignes de son fabricant. Avant utilisation, contrôler à vide la rotation, sans vibration, du disque.
- Travailler avec une pression régulière pour la finition, puis plus légère pour le polissage. Un mouvement unidirectionnel du disque évite la formation de rayures et de rendre visible les limites de la préparation.

- La séquence recommandée de finition et de polissage avec les codes couleurs des disques garantit les meilleurs résultats. Réduire ou sauter des étapes de cette séquence compromettra la qualité finale du polissage.
- Utiliser la pompe à salive pour éliminer l'excès d'humidité et aspirer les débris. Se protéger avec un masque et des lunettes durant la procédure.
- Ne pas dépasser les vitesses de rotation maximum indiquées.

Nom du produit	Vitesse de rotation maximum	Spray
Super-Snap Disks sur mandrin métallique	15,000 min ⁻¹	Non
Super-Snap Disks sur mandrin plastique	5,000 min ⁻¹	Non

- Nettoyer la restauration après chaque étape de finition et de polissage.
- Après utilisation du mandrin métallique, éliminer immédiatement tout contaminant puis les désinfecter et les stériliser. Les disques Super-Snap et les mandrins plastiques sont, eux, à jeter après chaque utilisation.

STOCKAGE ET STÉRILISATION

Les disques Super-Snap et les mandrins se conservent à l'abri de l'exposition solaire, de l'humidité et des agents / vapeurs chimiques à pouvoir corrosif. Stériliser les mandrins métalliques Super-Snap avant usage.

Pour réutilisation, éliminer tout contaminant à l'aide de liquide de nettoyage et de désinfection puis stériliser.

Nom du produit	Cycle type	Température	Maintien	Séchage
Mandrin métallique Super-Snap	Pré-vide 3 fois	134 °C	3'00"	10'00"

Suivre les indications des fabricants pour le nettoyage, la désinfection et la stérilisation. Les désinfectants chlorés et la chaleur sèche sont à proscrire.

Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site **www.shofu.de**

nl	LEES ZORGVULDIG VOOR GEBUIK
PRODUCTOMSCHRIJVING	

Super-Snap is een gebruiksvriendelijk, kleurgecodeerd, 4-stapssysteem van wegwerpschijven zonder metalen kern en speciaal ontworpen voor het vormgeven, afwerken en polijsten van alle soorten directe esthetische composieten (microgevulde, microhybride, nano en nanohybride). Er zijn Super-Snap-mandrels van metaal en kunststof verkrijgbaar.

INDICATIES VOOR HET GEBUIK

Vormgeven, afwerken en polijsten van alle soorten directe esthetische composieten

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Gebruik een metalen mandrel niet als deze beschadigd, defect of versleten is, bijvoorbeeld door corrosie, aantasting van het oppervlak door veelvuldig gebruik etc.
- Gebruik een mondkapje en een veiligheidsbril bij het werken met hand-/hoekstukken.
- Vermijd contact met weke delen om letsel tijdens gebruik te voorkomen.
- Super-Snap-schijven en -kunststofmandrels zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Gooi de Super-Snap-schijven en -kunststofmandrels na gebruik weg volgens de afvalverwijderingsvoorschriften van uw praktijk of laboratorium.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan degene die expliciet in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door dentale professionals.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Kies het juiste instrument afhankelijk van de casus (Super-Snap Black of Super-Snap Violet) om overtollig restauratiemateriaal te verwijderen en de gewenste vorm te creëren. Zorg er bij gebruik van Super-Snap-schijven voor dat de schijf goed op de Super-Snap-mandrel is bevestigd.
- Schuif de schacht volledig in de spankop van het hand-/hoekstuk (micromotor), volgens de instructies van de fabrikant. Controleer de veiligheid en een juiste werking door voor gebruik eerst even proef te draaien.
- Oefen bij het afwerken gelijkmatige, constante druk uit en bij het polijsten lichte druk. Door de schijven in één richting te bewegen, voorkomt u krassen en een zichtbare rand bij de overgang tussen restauratie en gebitsleem.
 - Voor het beste resultaat bij het afwerken en polijsten houdt u de aanbevolen volgorde van de gekleurde schijven aan. Als u stappen overslaat, kan dat een minder goed eindresultaat opleveren.
- Gebruik tijdens de behandeling een speekselzuiger of afzuiging om vocht en débris te verwijderen. Gebruik een mondkapje en een veiligheidsbril bij gebruik van dit product.
- Houd u aan de maximaal toegestane snelheid.

Productnaam	Maximaal toegestane rotatiesnelheid	Sproeiwater
Super-Snap-schijven met metalen mandrel	15.000 min ⁻¹	Nee
Super-Snap-schijven met kunststofmandrel	5.000 min ⁻¹	Nee

- Verwijder débris van het restauratieoppervlak na elke afwerkings-/ polijststap.
- Na gebruik van de metalen mandrel dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen en de mandrel te desinfecteren en steriliseren. Gooi de Super-Snap-schijven en -kunststofmandrel na elk gebruik weg.

OPSLAG EN STERILISATIE

Super-Snap-schijven en mandrels mogen niet worden blootgesteld aan direct zonlicht, vocht en bijtende chemicaliën/dampen. Steriliseer Super-Snap-mandrels van metaal voor gebruik.

Bij herbruikbare instrumenten dient u eventuele verontreinigingen direct na gebruik te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren.

(Autoclaf)

Productnaam	Cyclustype	Temperatuur	Houdtijd	Droogtijd
Super-Snap-mandrel van metaal	Prevacuüm 3 keer	134 °C	3'00"	10'00"

Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf. Gebruik geen warme, droge lucht of desinfectiemiddel dat chloor bevat.

Meer informatie over HERGEBUIK vindt u op **www.shofu.de.**

es	LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	

Super-Snap es un sistema de discos desechables de 4 pasos, fácil de usar y coordinado por colores, con una parte central sin metal, que ha sido diseñado para el contorneado, acabado y pulido de todo tipo de resinas estéticas directas (de microrrelleno, microhíbridas, nano y nanohíbridas). Hay disponibles mandriles de metal y de plástico diseñados para Super-Snap.

INDICACIONES DE USO

Contorneado, acabado y pulido de todo tipo de resinas estéticas directas

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- No use mandriles de metal dañados, defectuosos o desgastados, por ejemplo, con corrosión o con la superficie degradada por el uso repetido.
- Use mascarilla y gafas protectoras cuando utilice piezas de mano.
- Evite el contacto con los tejidos blandos para evitar lesiones durante su uso.
- Los discos Super-Snap y los mandriles de plástico están diseñados para un solo uso. Después de usarlos, deseché los discos Super-Snap y el mandril de plástico de acuerdo con el protocolo de eliminación de residuos de su clínica.
- No use este producto para otros fines distintos de los especificados en las presentes instrucciones de uso.
- El producto está destinado para uso exclusivo por profesionales de la odontología.

ISTRUCCIONES DE USO

- Selección e el abrasivo adecuado para cada caso, Super-Snap negro o Super-Snap violeta, para eliminar el exceso de material de restauración y conferir la forma deseada a la pieza dental. Cuando utilice los discos Super-Snap, monte bien el disco en su mandril Super-Snap.
- Inserte el mango completamente en la cabeza de la pieza de mano (micromotor), según las instrucciones del fabricante. Compruebe que funciona perfectamente antes de usarlo en el paciente.
- Aplique una presión uniforme y constante para el acabado y una presión ligera para el pulido. El movimiento de los discos en una sola dirección evita la formación de arañazos secundarios y de un escalón visible en la unión entre la restauración y el diente.
 - Para obtener unos resultados óptimos, siga la secuencia recomendada de acabado y pulido con los discos codificados por colores. Reducir o saltarse los pasos recomendados puede comprometer la calidad del pulido final obtenido.
 - Durante el procedimiento, use aspiración o el eyector de saliva para eliminar la humedad y los restos. Use mascarilla y gafas protectoras mientras usa el producto.
 - Evite exceder la velocidad máxima admisible.

Nombre del producto	Velocidad de rotación máxima admisible	Pulverizador de agua
Discos Super-Snap con mandril de metal	15.000 min ⁻¹	No
Discos Super-Snap con mandril de plástico	5.000 min ⁻¹	No

- Limpie los restos que queden en la superficie de la restauración después de cada paso de acabado o pulido.
- Después de usar el mandril de metal, elimine inmediatamente cualquier contaminación. Después desinfectelo y esterilícelo. Deseche los discos Super-Snap y el mandril de plástico después de cada uso.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

Los discos y mandriles Super-Snap deben almacenarse alejados de la luz solar directa, la humedad y los productos químicos o vapores corrosivos. Esterilice los mandriles de metal Super-Snap antes de usarlos.

Para reutilizarlos después del uso, elimine inmediatamente cualquier contaminación en una lavadora desinfectadora y, a continuación, esterilícelos.

(Autoclave)

Nombre del producto	Tipo de ciclo	Temperatura	Tiempo de exposición	Tiempo de secado
Mandril de metal Super-Snap	Prevacío 3 veces	134 °C	3'00"	10'00"

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION

1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

[EC REP]

SHOFU DENTAL GmbH

An der Pönt 70, 40885 Ratingen,Germany

0123

0123

Siga las instrucciones de cada fabricante para el uso de la lavadora desinfectadora y del esterilizador. Se deben evitar los desinfectantes de cloruro y el calor seco.

Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte **www.shofu.de.**

it	LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	

Super-Snap è un sistema di facile utilizzo, cromaticamente codificato, in 4 passaggi, comprendente dischi monouso con la parte centrale priva di metallo, per la sgrossatura, rifinitura e lucidatura di tutti i tipi di compositi estetici diretti (compositi microrimpiti, microibridi, nanocompositi e compositi nanoibridi). Il kit comprende anche i relativi mandrini Super-Snap in metallo e plastica.

INDICAZIONI

Sgrossatura, rifinitura e lucidatura di tutti i tipi di compositi estetici diretti.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non utilizzare mandrini in metallo, che presentano danni, difetti o usura, per es. corrosione o una qualità superficiale ridotta dopo un utilizzo ripetuto.
- Indossare maschera e occhiali di protezione quando si lavora con il manipolo o il contrangolo.
- Evitare il contatto con i tessuti molli in modo da non causare ferite.
- I dischi Super-Snap e i mandrini in plastica sono indicati per essere usati una sola volta. Dopo l'utilizzo smaltire il prodotto in studio o in clinica secondo le direttive per lo smaltimento dei rifiuti.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
- Il prodotto è indicato solo per uso dentale.

ISTRUZIONI D'USO

- A seconda del caso scegliere lo strumento adatto, per es. Super-Snap Nero o Super-Snap Viola, per rimuovere il materiale in eccesso e per sgrossare la ricostruzione come si desidera. Fissare bene sul mandrino Super-Snap i dischi Super-Snap.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo o contrangolo (micromotore); attenersi alle istruzioni del produttore. Eseguire una prova di funzionamento prima dell'uso per controllare che lo strumento ruoti in modo sicuro e regolare.
- Esercitare una pressione uniforme e costante per la rifinitura ed una pressione molto leggera per la lucidatura. Muovendo i dischi solo in una direzione si evita la formazione di graffi secondari e di un gradino visibile nella zona di transizione tra la ricostruzione e il dente.
 - Per ottenere risultati ottimali nella rifinitura e lucidatura, utilizzare i dischi con la codifica cromatica secondo la sequenza consigliata. Non ridurre o saltare i passaggi di lavoro consigliati, poiché ciò può compromettere la qualità del risultato finale.
 - Durante l'utilizzo eliminare liquidi e residui con l'aspirasaliva.
- Indossare maschera ed occhiali di protezione quando si lavora con il prodotto.
- Non superare la massima velocità di rotazione consentita.

Nome prodotto	Massima velocità di rotazione consentita	Getto d'acqua
Dischi Super-Snap con mandrino in metallo	15.000 min ⁻¹	No
Dischi Super-Snap con mandrino in plastica	5.000 min ⁻¹	No

- Pulire dai residui la superficie del restauro dopo ogni passaggio di rifinitura e lucidatura.
- Subito dopo l'utilizzo pulire dalle impurità, disinfettare e sterilizzare il mandrino in metallo Super-Snap. Smaltre dopo l'uso i dischi Super-Snap e il mandrino in plastica.

Super-Snap

en Instructions for use

de Gebrauchsanleitung

fr Mode d'emploi

nl Gebruiksaanwijzing

es Instrucciones de uso

it Istruzioni per l'uso

ru Инструкция по применению

pl Instrukcja obsługi

ro Instrucțiuni de utilizare

sv Bruksanvisning

el Οδηγίες χρήσης

pt Instruções de uso

zh 使用说明书

05.0:2020-08
300072456

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE
Conservare i dischi e i mandrini Super-Snap proteggendoli dai raggi diretti del sole, dall'umidità, da sostanze chimiche corrosive o dai vapori. Sterilizzare prima dell'uso i mandrini in metallo Super-Snap. Per il riutilizzo degli strumenti rimuovere, subito dopo l'uso, tutte le impurità con il termodesinfettore, quindi sterilizzare.

Nome prodotto	Procedimento	Temperatura	Tempo di mantenimento	Tempo di asciugatura
Mandrino in metallo Super-Snap	Prevuoto 3 volte	134 °C	3'00"	10'00"

Attenersi alle istruzioni d'uso del produttore del termodesinfettore e sterilizzatore.

Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro ed evitare la sterilizzazione ad aria calda.

Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare **www.shofu.de.**

ru	ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ
ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА	

Super-Snap - это лёгкая в использовании, 4-ступенчатая одноразовая система дисков с цветовой маркировкой и безметалловым центром, предназначенная для контурирования, финирирования и полировки любых типов полимерных материалов для прямых эстетических реставраций(микронаполненных, микрогибридных, nano и наногибридных). Предлагаются специальные металлические и пластмассовые оправки Super-Snap.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Контурирование, финирирование и полировка любых типов полимерных материалов для прямых эстетических реставраций

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте повреждённые, неисправные и изношенные металлические оправки из-за риска коррозии и разрушения поверхности вследствие многократного применения.
- Используйте защитную маску и очки при работе с наконечником.
- Не допускайте контакта с мягкими тканиями во избежание травм во время применения.
- Диски Super-Snap Disks и пластмассовые оправки предназначены только для однократного применения. После использования утилизируйте диски Super-Snap Disks и пластмассовые оправки согласно правилам утилизации, действующим в вашем меучреждении.

- Для достижения наилучших результатов соблюдайте рекомендованную процедуру финирирования и полировки цветными дисками. Сокращение или пропуск рекомендованных этапов может привести к ухудшению качества финишной полировки.
- Используйте слюнотсос для удаления влаги и загрязнений во время работы. При работе используйте защитную маску и очки.
- Не допускайте превышения предельно допустимой скорости.

Наименование продукта	Предельно допустимая скорость вращения	Водяная струя
Super-Snap Disks с <i>металлической оправкой</i>	15 000 мин ⁻¹	Нет
Super-Snap Disks с <i>пластмассовой оправкой</i>	5 000 мин ⁻¹	Нет

- Удаляйте загрязнения с поверхности реставрации после каждого этапа финирирования / полировки.
- После использования специальной металлической оправки немедленно удалите все загрязнения, выполните дезинфекцию и стерилизацию. Утилизируйте диски Super-Snap Disks и пластмассовую оправку после каждого применения.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Хранить диски Super-Snap Disks и оправки вдали от прямого солнечного света, влаги и коррозионных химикатов / паров. Перед применением стерилизовать металлические оправки Super-Snap.

Для повторного применения сразу удалить все загрязнения в мочно-дезинфицирующей машине, затем стерилизовать.

Наименование продукта	Вид цикла	Температура	Время выдержки	Время сушки
Металлическая оправка Super-Snap	Форвакуум 3 раза	134 °C	3 мин 00 с	10 мин 00 с

Соблюдать инструкцию производителя мочно-дезинфицирующей машины или стерилизатора. Не использовать хлорсодержащие дезинфектанты и сухой жар.

Подробнее ознакомиться с процедурами ПОВТОРНОЙ ОБРАБОТКИ можно на сайте www.shofu.de.

<p>pl</p> <p>NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM</p> <p>OPIS PRODUKTU</p>	
Super-Snap to łatwy w użyciu, dopasowany kolorystycznie, 4-stopniowy system krążków jednorazowych z niezawierającym metalu środkiem, przeznaczony do konturowania, wykańczania i polerowania wszystkich rodzajów bezpośrednich żywic estetycznych (z mikrowypełniaczem, mikrohybrydowych, nano i nanohybrydowych). Dostępne są odpowiednie metalowe i plastikowe mandrylki Super-Snap.	

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Konturowanie, wykańczanie i polerowanie wszystkich rodzajów bezpośrednich estetycznych materiałów na bazie żywicy

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA

- Nie używać uszkodzonych, wadliwych lub zużytych metalowych mandrylek, tzn. z oznakami korozji, degradacji powierzchniowej wskutek wielokrotnego użycia.
- Stosować maskę ochronną i ochronę oczu podczas obsługi wiertarek stomatologicznych.
- Unikać kontaktu z tkankami miękkimi w celu uniknięcia obrażenia podczas użycia.
- Super-Snap Disks i plastikowe mandrylki są przeznaczone tylko do jednorazowego użycia. Wyrzucić krążki Super-Snap Disks i plastikowe mandrylki po użyciu zgodnie z protokołem usuwania danej placówki ochrony zdrowia.
- Nie stosować tego produktu do celów innych niż wyraźnie podane w niniejszej instrukcji obsługi.
- Niniejszy produkt jest przeznaczony do stosowania wyłącznie przez lekarzy stomatologów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

- Wybierać odpowiedni materiał ścierny dla indywidualnego przypadku, Super-Snap Black, Super-Snap Violet, w celu usunięcia nadmiaru materiału do wypełnień i konturowania dożądanego kształtu. W przypadku używania krążków Super-Snap Disks należy mocno zamontować krążek na odpowiedniej mandrylce Super-Snap.
- Trzon należy wprowadzić całkowicie w uchwyt wiertarki (mikrosilnika) zgodnie z instrukcją producenta. Przed użyciem należy uruchomić próbnie, bez zatrzymywania, w celu sprawdzenia bezpieczeństwa i płynnego działania.
- Stosować równomierny, stały nacisk podczas wykańczania i bardzo nieznaczny nacisk podczas polerowania. Jednokierunkowy ruch krążków zapobiega powstawaniu wtórnych rys i widocznego uskoکو na połączeniu między wypełnieniem a zębem.
 - Należy przestrzegać zalecaney kolejności wykańczania i polerowania, stosując krążki o właściwym oznaczeniu barwnym, w celu uzyskania najlepszych rezultatów. Skrócenie lub ominięcie zalecanych kroków może wpłynąć niekorzystnie na jakość końcowego wypolerowania.
 - Stosować ślinociąg lub odsysanie w celu wyeliminowania wilgoci i pozostałości podczas zabiegu. Podczas używania produktu należy stosować maskę ochronną i ochronę oczu.

- Unikać przekraczania maksymalnej dopuszczalnej prędkości.

Nazwa produktu	Maksymalna dopuszczalna prędkość obrotów	Strumień wody
Super-Snap Disks z <i>metalową mandrylką</i>	15 000 min ⁻¹	Nie
Super-Snap Disks z <i>plastikową mandrylką</i>	5 000 min ⁻¹	Nie

- Po każdym etapie wykańczania/polerowania należy oczyścić pozostałości z powierzchni wypełnienia.
- Po użyciu odpowiedniej metalowej mandrylki należy natychmiast usunąć wszelkie substancje zanieczyszczające, przeprowadzić dezynfekcję i sterylizację. Po każdym użyciu należy wyrzucić krążki Super-Snap Disks i plastikową mandrylkę.

PRZECHOWYWANIE I STERYLIZACJA

Super-Snap Disks i mandrylki należy przechowywać z dala od bezpośredniego nasłonecznienia, wilgoci i korozyjnych substancji chemicznych/oparów. Przed użyciem należy wysterylizować metalowe mandrylki Super-Snap. W celu ponownego użycia po użyciu należy natychmiast usunąć wszelkie substancje zanieczyszczające w myjni-dezynfektorze, a następnie wysterylizować.

Nazwa produktu	Rodzaj cyklu	Temperatura	Czas przetrzymania	Czas suszenia
Super-Snap metalowa mandrylka	Próżnia wstępna 3 razy	134 °C	3'00"	10'00"

Należy przestrzegać instrukcji obsługi dostarczonej odpowiednio przez producenta myjni-dezynfektora i sterylizatora. Należy unikać stosowania środka dezynfekującego zawierającego chlorki i gorącego powietrza

Szczegółowe informacje na temat procedury PRZYGOTOWANIA DO PONOWNEGO UŻYCIA można znaleźć na stronie www.shofu.de.

<p>ro</p> <p>A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE</p> <p>DESCRIEREA PRODUSULUI</p>	
Super-Snap este un sistem de discuri de unică folosință cu patru pași, ușor de utilizat, codificat cromatic, cu un centru fără metal, destinat pentru conturare, finisare și lustruirea tuturor tipurilor de rășini estetice directe (cu micro-umplură, micro-hibride, nano- și nano-hibride). Sunt disponibile mandrine Super-Snap dedicate, din metal și plastic.	

INDICAȚII DE UTILIZARE

Conturarea, finisarea și lustruirea tuturor tipurilor de materiale estetice directe din rășini

PRECAUȚII ȘI AVERTIZĂRI

- Nu utilizați mandrinele metalice deteriorate, defecte sau uzate de ex. prin coroziune, degradarea suprafețelor datorită utilizării repetate.
- Utilizați o mască de protecție și ochelari atunci când acționați piesele de mână.
- Evitați contactul cu țesuturile moi pentru a evita lezarea în timpul utilizării.
- Super-Snap Disks și mandrinele din plastic sunt destinate numai pentru o singură utilizare. Eliminați Super-Snap Disks și mandrina din plastic după utilizare, în concordanță cu protocolul de eliminare al unității dumneavoastră sanitare.
- Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele menționate în mod specific în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Acest produs este destinat utilizării numai de către profesioniști în domeniul stomatologiei.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Selectați produsul abraziv adecvat pentru fiecare caz, Super-Snap Black, Super-Snap Violet pentru a îndepărta excesul de material de restaurare și a contura la forma dorită. Când se utilizează Super-Snap Disks, montați discul în condiții de siguranță pe mandrina Super-Snap dedicată.
- Introduceți tijă complet în mandrina de strângere a piesei de mână (micromotor), respectând instrucțiunile producătorului. Efectuați o probă de funcționare înaintea utilizării, pentru a verifica funcționarea în siguranță și fără probleme, fără excentricitate.
- Aplicați o presiune uniformă, constantă pentru finisare și o presiune foarte ușoară pentru lustruire. Mișcarea unidirecțională a discurilor previne formarea zgârieturilor secundare și a unei trepte vizibile la joncțiunea dintre restaurare și dinte.
 - Pentru cele mai bune rezultate, respectați secvența recomandată de finisare și lustruire cu discurile codificate cromatic. Restrângerea sau eliminarea pașilor recomandați poate compromite calitatea lustrurii finale.
 - Utilizați ejectorul sau aspiratorul de salivă pentru a înlătura umezeala și resturile în timpul procedurii. Utilizați o mască de protecție și ochelari în timpul utilizării produsului.
 - Evitați depășirea vitezei maxime permise.

Denumirea produsului	Viteza de rotație maximă permisă	Spray de apă
Super-Snap Disks cu <i>mandrină metalică</i>	15.000 min ⁻¹	Nu
Super-Snap Disks cu <i>mandrină din plastic</i>	5.000 min ⁻¹	Nu

- Curățați resturile de pe suprafața restaurării după fiecare pas de finisare/lustruire.
- După utilizarea mandrinei metalice dedicate, îndepărtați imediat orice contaminanți, dezinfecțați și sterilizați. Eliminați Super-Snap Disks și mandrina din plastic după fiecare utilizare.

DEPOZITARE ȘI STERILIZARE

Super-Snap Disks și mandrinele trebuie depozitate departe de lumina solară directă, umezeală și substanțe chimice/vapori corozivi. Înainte de utilizare, sterilizați mandrinele metalice Super-Snap. Pentru reutilizare după folosire, îndepărtați imediat orice contaminanți cu dispozitivul de spălare-dezinfectare, apoi sterilizați.

Denumirea produsului	Tipul ciclului	Temperatura	Timpul de menținere	Timpul de uscare
Mandrina metalică Super-Snap	Pre-vid de 3 ori	134 °C	3'00"	10'00"

Urmați instrucțiunile de utilizare ale producătorului dispozitivului de spălare-dezinfectare sau dispozitivului de sterilizare. Dezinfectantele cu clor și căldura uscată trebuie evitate.

Pentru detalii despre procedurile de REPROCESSARE, vizitați www.shofu.de.

<p>sv</p> <p>LÅS NOGA FÖRE ANVÄNDNING</p> <p>PRODUKT­BESKRIVNING</p>	
Super-Snap är ett lätt ­ använt, färg ­ koordinerat, 4 ­ steg ­ ssystem av engångs ­ trissor med metall ­ fritt centrum utformat för att konturera, finisera och polera alla typer av direkta estetiska komposit ­ er (mikro ­ filler-, mikro ­ hybrid-, nano- och nanohybrid ­ material). Passande Super-Snap metall- och plast ­ mandreller finns tillgängliga.	

Super-Snap är ett lätt­använt, färg­koordinerat, 4­steg­ssystem av engångs­trissor med metall­fritt centrum utformat för att konturera, finisera och polera alla typer av direkta estetiska komposit­er (mikro­filler-, mikro­hybrid-, nano- och nanohybrid­material). Passande Super-Snap metall- och plast­mandreller finns tillgängliga.

AVSEDD ANVÄNDNING

Konturer­ing, finish­ing och poler­ing av alla typer av direkta estetiska komposit­material

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Använd inte metall­mandreller som är skadade, defekta eller slitna, dvs. med korrosion eller ytskador på grund av upprepad användning.
- Använd skyddsmask och skyddsglasögon vid användning av handstycken.
- Undvik kontakt med mjukvävnader under användningen för att undvika skador.
- Super-Snap Disks och plast­mandreller är konstruerade enbart för engångs­användning. Kassera använda Super-Snap Disks och plast­mandreller i enlighet med det avfallshanterings­protokoll som finns på tand­vårdsmottagningen.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användning som specificeras i den här bruksanvisningen.
- Produkten är endast avsedd för yrkes­mässig användning inom tand­vården.

BRUKSANVISNING

- Välj lämpligt pol­instrument: Super-Snap Black, Super-Snap Violet för varje enskilt fall, för att avlägsna överskott av fyllings­material och konturera till önskad form. Vid användning av Super-Snap Disks måste trissan monteras säkert på den avsedda Super-Snap mandrellen.
 - Följ de rekommenderade finis­erings- och poler­ings­följderna för de färg­kodade trissorna för bästa resultat. Att inte följa de rekommenderade stegen kan påverka slut­resultatets kvalitet.
 - Använd saliv­sug eller op­-sug för att undvika fukt och debris under förfarandet. Använd skyddsmask och skyddsglasögon när produkten används.
 - Översikt inte den högsta tillåtna hastigheten.

Produkt ­ namn	Högsta tillåtna rotations ­ hastighet	Vattenspray
Super-Snap Disks med metall ­ mandrell	15 000 min ⁻¹	Nej
Super-Snap Disks med plast ­ mandrell	5 000 min ⁻¹	Nej

- Avlägsna debris från tanders­sättningsens yta efter varje finis­erings- eller poler­ings­steg.
- Efter användning av den avsedda metall­mandrellen: Rengör omedelbart från all kontaminer­ing, desinfek­t­era och sterilisera. Kassera Super-Snap Disks och plast­mandrellen efter varje användning.

FÖRVARING OCH STERILISERING

Super-Snap Disks och mandreller ska förvaras skyddat från direkt solin­strålning, fukt och korrosiva kemikalier/ånga. Sterilisera Super-Snap metall­mandreller före användning. För åter­användning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en disk­desinfektor och sterilisering därefter utföras.

Produkt ­ namn	Typ av cykel	Temperatur	Hålltid	Torkningstid
Super-Snap metall ­ mandrell	För ­ vakuum 3 gånger	134 °C	3'00"	10'00"

Följ tillverkarnas bruksanvisningar för disk­desinfektor och sterilisator som används. Undvik desinfektionsmedel med klor, och desinfektion med torr värme.

Mer info om UPPARBETNINGS-metoder (rengöring, desinfektion

<p>el</p> <p>ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ</p> <p>ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</p>	
Τα Super-Snap είναι ένα εύκολο στη χρήση χρωματικά συνδυασμένο, αναλόσιμο σύστημα δίσκων 4-βημάτων, με κέντρο χωρίς μέταλλο, σχεδιασμένο για διαβόρφωση, λείανση και στίλβωση όλων των τύπων άμεσων αισθητικών (μικρόκοκκες, μικροβριδικές, νανόκοκκες και νανοβυβριδικές). Διατίθενται ειδικά μεταλλικά και πλαστικά μαντράλ Super-Snap.	

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τα Super-Snap είναι ένα εύκολο στη χρήση χρωματικά συνδυασμένο, αναλόσιμο σύστημα δίσκων 4-βημάτων, με κέντρο χωρίς μέταλλο, σχεδιασμένο για διαβόρφωση, λείανση και στίλβωση όλων των τύπων άμεσων αισθητικών (μικρόκοκκες, μικροβριδικές, νανόκοκκες και νανοβυβριδικές). Διατίθενται ειδικά μεταλλικά και πλαστικά μαντράλ Super-Snap.

ΕΛΕΓΧΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαμόρφωση, λείανση και στίλβωση όλων των τύπων άμεσων αισθητικών ρητινωδών υλικών

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μη χρησιμοποιείτε καταστραμμένα, προβληματικά ή φθαρμένα εργαλεία/μαντράλ, δηλ, διαβρωμένα, καταστραμμένη επιφάνεια λόγω επαναλαμβανόμενων χρήσεων.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτική μάσκα και γυαλιά όταν λειτουργείτε χειρολαβές.
- Αποφύγετε επαφές με τα μαλακά μέρια για την αποφυγή τραυματισμών κατά τη χρήση.
- Οι δίσκοι Super-Snap και τα πλαστικά μαντράλ είναι σχεδιασμένοι για μία χρήση μόνον. Απορρίψτε τους δίσκους Super-Snap και τα πλαστικά μαντράλ μετά τη χρήση σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιατρείου.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για άλλους σκοπούς πέρα από αυτούς που ειδικά περιγράφονται σ’ αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από επαγγελματίες της οδοντιατρικής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Επιλέξτε το κατάλληλο λειαντικό μέσο για κάθε περίπτωση, Super-Snap Μαύρο, Super-Snap Βιολετί, για την απομάκρυνση της περισσότερης αποκαταστατικού υλικού και τη διαμόρφωση στο επιθυμητό σχήμα. Όταν χρησιμοποιείτε τους δίσκους Super-Snap, τοποθετήστε το δίσκο με ασφάλεια στο ειδικό Super-Snap μαντράλ.
- Εφαρμόστε το στέλεχος πλήρως στη κεφαλή της χειρολαβής (μικρο-μωτέρ), ακολουθώντας τις: Οδηγίες του κατασκευαστή. Πραγματοποιείστε δοκιμαστική κίνηση για έλεγχο ασφάλειας και ομαλής λειτουργίας χωρίς απομακρύνουν πριν από τη χρήση.
- Εφαρμόστε ομοιόμορφη, σταθερή πίεση για τη λείανση και πολύ ελαφριά πίεση για τη στίλβωση. Η κίνηση των δίσκων κατά μία διεύθυνση προκαμβάνει τη δημιουργία χαρακιών και ενός ορατού σκαλοπατιού στη διεπιφάνεια αποκατάστασης – δοντιού.
 - Ακολουθείστε τη συνιστώμενη σειρά λείανσης και στίλβωσης με την κωδικοποίηση των δίσκων για άριστα αποτελέσματα. Χρησιμοποιήστε τα στίλβωτικά CompoSite για τη στίλβωση επιφανειών που είναι δύσκολη η προσπέλαση χειρικά/ γλωσσικά καθώς και μαστητικών επιφανειών. Μειώνοντας ή παραβλέποντας συνιστώμενα στάδια μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα της τελικής στίλβωσης.
 - Χρησιμοποιήστε σιελαντία ή ισχυρή αναρρόφηση για την εξάλειψη της υγρασίας και της σκόνης κατά τη διαδικασία. Χρησιμοποιήστε προστατευτική μάσκα και γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
 - Αποφύγετε να ξεπεράσετε τη μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα περιστροφής για κάθε λειαντικό.

Όνομα προϊόντος	Μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα περιστροφής	Σπρέι νερού
Super-Snap Disks με <i>μεταλλικό μαντράλ</i>	15,000 min ⁻¹	Όχι
Super-Snap Disks με <i>πλαστικό μαντράλ</i>	5,000 min ⁻¹	Όχι

- Καθαρίστε τη ρυπαρότητα από την επιφάνεια της αποκατάστασης μετά από κάθε βήμα λείανσης/στίλβωσης.
- Μετά τη χρήση του εξειδικευμένου μεταλλικού μαντράλ, απομακρύνετε άμεσα κάθε επιμόλυνση, απολυμάνετε και αποστειρώστε. Απορρίψτε του δίσκους Super-Snap και το πλαστικό μαντράλ μετά από κάθε χρήση.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

Τα Super-Snap Disks και μαντράλ θα πρέπει να φυλάγονται μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, υγρασία και διαβρωτικά χημικά/ σπυμούς. Αποστειρώστε τα μεταλλικά μαντράλ Super-Snap πριν από τη χρήση. Για επανάχρηση, απομακρύνετε κάθε επιμόλυνση άμεσα με πλύσιμο, απολύμανση και αποστείρωση. (Αυτόκαυστο)

Όνομα προϊόντος	Τύπος κύκλου	Θερμοκρασία	Χρόνος κράτησης	Χρόνος στεγνώματος
Super-Snap Μεταλλικό μαντράλ	Προ-κενό 3 φορές	134 °C	3'00"	10'00"

Ακολουθείστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη χρήση πλυντηρίου απολύμανσης και αποστείρωσης ανάλογα. Απολυμαντικά χλωριδίου και ξηρά θερμότητα θα πρέπει να αποφεύγονται.

Για τις Διαδικασίες ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ επισκεφθείτε, www.shofu.de.

<p>pt</p> <p>LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR</p> <p>DESCRIÇÃO DO PRODUTO</p>	
Super-Snap é um prático sistema de discos descartáveis de 4 passos, de cores coordenadas, com um centro isento de metal, concebido para o contorno, o acabamento e o polimento de todos os tipos de	

resinas estéticas diretas (microparticuladas, micro-híbridas, nano e nano-híbridas). Estão disponíveis mandris de metal e de plástico Super-Snap próprios.

INDICAÇÕES DE USO

Contorno, acabamento e polimento de todos os tipos de materiais de resina estética direta

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Não utilizar mandris de metal danificadas, com defeitos ou desgastados, ou seja, corroídos e com a superfície degradada pelo uso repetido.
- Usar uma máscara de proteção e óculos ao operar peças de mão.
- Evitar o contato com tecidos moles para prevenir ferimentos durante o uso.
- Os Super-Snap Disks e os mandris de plástico são descartáveis. Eliminar os Super-Snap Disks e o mandril de plástico depois da utilização e de acordo com o respectivo protocolo de sua instituição de cuidados de saúde.
- Não usar este produto para quaisquer outros fins não especificamente descritos nestas instruções de uso.
- O produto destina-se apenas a ser usado por profissionais da área odontológica.

INSTRUÇÕES DE USO

- Selecionar o abrasivo indicado para cada caso, Super-Snap preto, Super-Snap violeta, para remover o excesso de material de restauração e contornar a forma desejada. Para usar os Super-Snap Disks, montar o disco firmemente no mandril Super-Snap correspondente.
- Inserir toda a haste no mandril da peça de mão (micromotor) de acordo com as instruções do fabricante. Antes de cada utilização, executar um teste para verificar a segurança e o bom funcionamento sem excentricidade.
- Exercer uma pressão uniforme e regular para o acabamento e uma pressão muito leve para o polimento. O movimento unidirecional dos discos previne a formação de arranhos secundários e um passo visível na junção restauração-dente.
 - Para os melhores resultados, observar a sequência recomendada de acabamento e polimento com os discos codificados por cores. Reduzir ou ignorar os passos recomendados pode comprometer a qualidade do polimento final.
 - Usar o ejetor ou aspirador de saliva durante o procedimento para eliminar umidade e resíduos. Usar uma máscara de proteção e óculos ao usar o produto.
 - Evitar exceder a velocidade máxima admissível.

Nome do produto	Velocidade máxima de rotação admissível	Pulverizador de água
Super-Snap Disks com <i>mandril de metal</i>	15.000 min ⁻¹	Não
Super-Snap Disks com <i>mandril de plástico</i>	5.000 min ⁻¹	Não

- Eliminar os resíduos da superfície da restauração depois de cada passo de acabamento/polimento.
- Depois de usar o mandril de metal próprio, remover imediatamente todos os contaminantes, desinfetar e esterilizar. Eliminar os Super-Snap Disks e o mandril de plástico depois de cada utilização.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

Os Super-Snap Disks e os mandris devem ser guardados afastados de luz solar direta, umidade e substâncias químicas/vapores corrosivos. Esterilizar os mandris de metal Super-Snap antes da utilização. Para a reutilização após o uso, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.

Nome do produto	Tipo de ciclo	Temperatura	Tempo de espera	Tempo de secagem
Super-Snap mandril de metal	Pré-vácuo 3 vezes	134 °C	3'00"	10'00"

Seguir as instruções de uso do fabricante do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. O desinfetante de cloreto e o calor seco devem ser evitados

Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.

<p>zh</p> <p>产品说明</p>	
彩虹抛光碟(Super-Snap)是一种使用简单，有颜色编码的四步一体化抛光碟系统，碟中央无金属部件，专为修整形态、打磨和抛光各类不同的牙科美学树脂（微填料、微复合、纳米和纳米复合材料）而设计。配有Super-Snap专用金属轴柄和塑料轴柄。	

<p>用述</p> <p>修整形态、打磨和抛光各类不同的牙科美学树脂材料</p>	
1.不要使用有损坏、有缺陷或发生磨损的金属轴柄（即由于重复使用而引发腐蚀或表面降解）。	
2.操作牙科手机时请佩戴防护口罩和防护眼镜。	
3.避免接触软组织，以防在使用过程中造成伤害。	
4.彩虹抛光碟(Super-Snap Disks)和塑料轴柄设计为一次性使用。使用完毕后，请依照所在医疗机构的处置方案丢弃彩虹抛光碟(Super-Snap Disks)和塑料轴柄。	
5.请勿将本产品用于未在这些说明书中明确列出的任何用途。	

注意事项和警告

- 不要使用有损坏、有缺陷或发生磨损的金属轴柄（即由于重复使用而引发腐蚀或表面降解）。
- 操作牙科手机时请佩戴防护口罩和防护眼镜。
- 避免接触软组织，以防在使用过程中造成伤害。
- 彩虹抛光碟(Super-Snap Disks)和塑料轴柄设计为一次性使用。使用完毕后，请依照所在医疗机构的处置方案丢弃彩虹抛光碟(Super-Snap Disks)和塑料轴柄。
- 请勿将本产品用于未在这些说明书中明确列出的任何用途。

- 本产品仅供牙科专业人士使用。

使用方法

- 请按情况选用合适的打磨材料，当需要去除多余的修复材料或进行修整形态以获取所需的形状时，应选用Super Snap Black、Super Snap Violet。使用Super-Snap Disk时，需要将抛光碟牢固地安装在专用轴柄上。
- 请按照厂家的操作说明，将轴柄完全插入牙科手机（微型马达）的轴承中。在正式使用前请先进行试运行，以检查安全性和转动的平滑性，并确定没有松脱。
- 打磨时用力要均匀、平稳；抛光时用力要轻柔。
 - 抛光碟的单向运动可防止形成划痕和在修复牙体的接合处可见的高低差别。
 - 对于采用颜色编码的抛光碟，请依照推荐的打磨和抛光步骤进行操作，以确保最佳效果。省略或跳过推荐的步骤可能会损害最终的抛光效果。
 - 请使用排涎器或吸唾器，以排除手术过程中的水分和碎屑。使用本产品时请佩戴防护口罩和防护眼镜。
 - 不要超出每种打磨产品的最大允许转速。

产品名称	最大允许转速	水喷雾
使用金属轴柄的彩虹抛光碟	15,000 min ⁻¹	无
使用塑料轴柄的彩虹抛光碟	5,000 min ⁻¹	无

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Super-Snap SuperBuff es un disco desechable impregnado de pasta diseñado para el pulido de gran brillo de las restauraciones con composite. Antes de su uso, humedezca ligeramente el SuperBuff Disk con agua. Durante el uso, éste desarrolla un compuesto de pulido en la superficie que conduce a un gran brillo en un corto tiempo.

INDICACIONES PARA EL USO

Pulido de restauraciones con composite

PRECAUCIONES Y AVISOS

- Los discos Super-Snap SuperBuff han sido diseñados para un solo uso.

Descarte los discos después de su uso de acuerdo con el protocolo de desecho de su centro de salud.
- No utilice un disco o mandril dañado o defectuoso, es decir, con deformaciones, corrosión o suciedad.
- Usar mascarilla y gafas de protección cuando se operen piezas de mano.
- No usar este producto para otros propósitos que no sean los especificados en estas instrucciones de uso.
- El producto ha sido diseñado para uso exclusivo por profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO

- Instale un disco SuperBuff en un mandril metálico apropiado, Super-Snap Mandrel.

➤ Esterilice el mandril metálico antes de cada uso.
- Introducir completamente el vástago en la cabeza de la pieza de mano (micromotor) siguiendo las instrucciones del fabricante. Realizar el test de funcionamiento para comprobar que funciona de forma segura y suave sin pararse antes de usarlo.
- Moje la superficie a pulir y humedezca el disco SuperBuff con agua para generar una pasta cremosa de pulido blanca.
- Aplique con una presión uniforme y ligera para el pulido.

➤ Para pulir la superficie oclusal, utilice el borde plano del disco.

➤ No use agua intermitente. Diluirá el efecto de pulido.

➤ Evite exceder la velocidad máxima permitida.

Super-Snap SuperBuff	15.000 min ⁻¹
----------------------	--------------------------

- Enjuague la boca del paciente después de su uso, cuando sea necesario.
- Después de usar el mandril de metal apropiado, eliminar inmediatamente cualquier contaminante, desinfectar y esterilizar. Desechar los discos Super-Snap SuperBuff después de cada uso.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

Super-Snap SuperBuff y Super-Snap Metal Mandrel deben ser almacenados lejos de la luz directa del sol, la humedad y los productos químicos corrosivos/vapor. Esterilice los mandriles de metal Super-Snap antes de usarlos. Para reutilizarlos después del uso, elimine inmediatamente cualquier contaminación en una lavadora desinfectadora y, a continuación, esterilícelos.

(Autoclave)

Nombre del producto	Tipo de ciclo	Temperatura	Tiempo de exposición	Tiempo de secado
Mandril de metal Super-Snap	Prevacio 3 veces	134 °C	3’00’’	10’00’’

Siga las instrucciones de cada fabricante para el uso de la lavadora desinfectadora y del esterilizador. No se deben usar desinfectantes a base de cloro para evitar corrosión. Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Super-Snap SuperBuff è un disco usa e getta impregnato di pasta per la lucidatura a specchio di restauri in composito. Prima dell'uso, inumidire leggermente il disco SuperBuff con acqua. Durante l'uso si sviluppa una massa lucidante sulla superficie che permette di ottenere una lucentezza ottimale in breve tempo.

INDICAZIONI

Lucidatura di restauri in composito

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- I dischi Super-Snap SuperBuff sono stati progettati solo per uso singolo.

Smaltire i dischi dopo l'uso in conformità con il protocollo di smaltimento della struttura sanitaria competente.
- Non utilizzare dischi o mandrini danneggiati o difettosi come ad esempio in caso di deformazione, sporczia, corrosione.
- Usare una maschera protettiva e occhiali durante l'utilizzo del contrangolo.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi da quelli specificamente indicati nella sezione relativa alle istruzioni per l'uso.
- Il prodotto è indicato solo per uso odontoiatrico.

ISTRUZIONI D’USO

- Montare un disco SuperBuff su un mandrino metallico dedicato, Super-Snap Mandrel.

➤ Sterilizzare il mandrino metallico prima di ogni utilizzo.
- Inserire completamente il gambo nel dispositivo di serraggio del contrangolo (micromotore); attenersi alle istruzioni del produttore. Prima di usare lo strumento farlo ruotare, per verificare se gira in modo sicuro, concentrico e stabile.
- Bagnare la superficie da lucidare e inumidire il disco SuperBuff con acqua in modo da ottenere una pasta lucidante bianca cremosa.
- Applicare una pressione uniforme e leggera per lucidare.

➤ Per lucidare superfici oclusali, usare il bordo piatto del disco.

➤ Non utilizzare acqua ad intermittenza. Ciò potrebbe compromettere il risultato della lucidatura.

➤ Evitare di superare la velocità massima consentita.

Super-Snap SuperBuff	15.000 min ⁻¹
----------------------	--------------------------

- Risciacquare la bocca del paziente dopo l'uso, quando necessario.
- Dopo aver utilizzato il mandrino in metallo dedicato, rimuovere immediatamente tutte le impurità, disinfettare e sterilizzare. Smaltire i dischi Super-Snap SuperBuff dopo ogni utilizzo.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

Super-Snap SuperBuff e Super-Snap Metal Mandrel devono essere conservati lontano dalla luce diretta del sole, dall'umidità e da agenti o vapori chimici/corrosivi. Sterilizzare prima dell'uso i mandrini in metallo Super-Snap.

Per il riutilizzo degli strumenti rimuovere, subito dopo l'uso, tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.

(Autoclave)

Nome prodotto	Procedimento	Temperatura	Tempo di mantenimento	Tempo di asciugatura
Mandrino in metallo Super-Snap	Prevuoto 3 volte	134 °C	3’00’’	10’00’’

Attenersi alle istruzioni d'uso del produttore del termodisinfettore e sterilizzatore. Non usare disinfettanti contenenti cloro per evitare la corrosione degli strumenti. Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

PRODUKTBESKRIVNING

Super-Snap SuperBuff är en pastaimpregnerad engångsdisk som är utformad för högglangspolering av kompositfyllningar. Fukta lätt SuperBuff Disk med vatten före användning. Under användning utvecklar den ett polermedel på ytan, vilket leder till en hög glans på kort tid.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Polering av kompositfyllningar

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Super-Snap SuperBuff-diskar är endast avsedda för engångsbruk. Kassera diskarna efter användning i enlighet med reglerna för avfallshantering på din klinik.
- Använd inte skadade eller defekta diskar eller mandreller, t.ex. om de är deformerade, smutsiga eller sönderfräta.
- Använd skyddsmask och skyddsglasögon under användning av handstycken.
- Denna produkt får inte användas för något annat ändamål än vad som specificeras i denna bruksanvisning.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.

BRUKSANVISNING

- Montera en SuperBuff-disk på en avsedd metallmandrell, Super-Snap Mandrel.

➤ Sterilisera metallmandrellen före varje användning.
- Sätt in skaflet helt i chucken på handstycket (mikromotor) i enlighet med tillverkarens anvisningar. Gör en testkörning före användning för att kontrollera säkerheten och att rotationen går jämnt utan avvikande rörelser.
- Blöt ytan som ska poleras och fukta SuperBuff-disken med vatten för att få fram en krämig vit polerpasta.
- Tillämpa enhetligt och fjäderlätt tryck för polering.

➤ Använd den platta kanten på disken för att polera ocklusala ytor.

➤ Använd inte intermittent vatten. Det försvagar polereffekten.

➤ Undvik att överskrida högsta tillåtna hastighet.

Super-Snap SuperBuff	15 000 min ⁻¹
----------------------	--------------------------

- Skölj vid behov patientens mun efter användning.
- Efter användning av den avsedda metallmandrellen: Rengör omedelbart från all kontaminering, desinfektera och sterilisera. Kassera Super-Snap SuperBuff-diskarna efter varje användning.

ISTRUZIONI D’USO

Super-Snap SuperBuff och Super-Snap Metal Mandrel ska förvaras skyddade från direkt solljus, fukt och frätande kemikalier/ånga. Sterilisera Super-Snap metallmandreller före användning. För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.

(Autoklav)

Produktnamn	Typ av cykel	Temperatur	Hålltid	Torkningstid
Super-Snap metallmandrell	Förvakuum 3 gånger	134 °C	3’00’’	10’00’’

Följ tillverkarnas bruksanvisningar för diskdesinfektorn och sterilisatorn som används.

För att undvika korrosion hos instrumenten får desinfektionsmedel som innehåller klor inte användas. Mer info om UPPARBETNINGS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Super-Snap SuperBuff é um disco descartável impregnado de pasta projetado para polimento de alto brilho de restaurações de compósito. Antes do uso, humedecer levemente o SuperBuff Disk com água. Durante o uso, é criado um composto de polimento na superfície, o que leva a um alto brilho num curto espaço de tempo.

INDICAÇÕES PARA USO

Polimento de restaurações de compósito

PRECAUÇÕES E AVISOS

- Os discos Super-Snap SuperBuff são projetados para uma única utilização.

Descartar os discos após o uso de acordo com o protocolo de descarte do seu estabelecimento de saúde.
- Não utilizar discos ou mandris danificados ou com defeito, ou seja, deformações, sujidade, corrosão.
- Utilizar máscara e óculos de proteção ao operar peças de mão.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins que não os especificamente indicados nestas instruções de utilização.
- O produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Montar um disco SuperBuff num mandril de metal dedicado, Super-Snap Mandrel.

➤ Esterilizar o mandril de metal antes de cada utilização.
- Inserir completamente a haste no mandril do instrumento de mão (micro motor), seguindo as instruções do fabricante. Realizar um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Molhar a superfície a ser polida e humedecer o disco SuperBuff com água para gerar uma pasta branca cremosa de polimento.
- Aplicar uma pressão leve e uniforme para o polimento.

➤ Para polir a superfície oclusal, utilizar a borda plana do disco.

➤ Não utilizar água intermitente. Isso diluiria o efeito de polimento.

➤ Evitar ultrapassar a velocidade máxima permitida.

Super-Snap SuperBuff	15.000 min ⁻¹
----------------------	--------------------------

- Enxaguar a boca do paciente após o uso, quando necessário.
- Depois de usar o mandril de metal dedicado, remover quaisquer contaminantes imediatamente, desinfetar e esterilizar. Descartar os discos Super-Snap SuperBuff após cada utilização.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

Super-Snap SuperBuff e Super-Snap Metal Mandrel devem ser armazenados longe da luz solar direta, humidade e produtos químicos ou vapores corrosivos. Esterilizar os mandris de metal Super-Snap antes da utilização. Para a reutilização após o uso, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.

(Autoclave)

Nome do produto	Tipo de ciclo	Temperatura	Tempo de espera	Tempo de secagem
Super-Snap mandril de metal	Pré-vácuo 3 vezes	134 °C	3’00’’	10’00’’

Seguir as instruções de uso do fabricante do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. Não deve ser usado desinfetante de cloro para evitar a corrosão dos instrumentos. Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

EC REP

SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

04.0:2020-09
72457



Super-Snap Plastic Mandrel

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

Super-Snap Plastic Mandrel is specifically designed for use with the Super-Snap Disks.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Do not re-use Super-Snap Plastic Mandrels.
- Never exceed the maximum permissible rotation speeds.
- Mount Super-Snap Disk onto the mandrel securely.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. deformation, dirt.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Always use in clockwise motion.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.
- Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE

Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

Super-Snap Plastic Mandrels dient speziell für die Verwendung mit den Super-Snap Scheiben..

VORSICHTSMASSNAHMEN UND

WARNHINWEISE

- Super-Snap Plastic Mandrels nicht wiederverwenden.
- Die maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Befestigen Sie die Super-Snap Scheibe sicher auf dem Dorn.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder fehlerhaften Instrumente, beispielsweise durch Verformung und Schmutz.
- Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten.
- Verwenden Sie stets die Uhrzeigerichtung.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.
- Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG

Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.

MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

Super-Snap Plastic Mandrel	5,000 min ⁻¹
-------------------------------	-------------------------

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAH
fr VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

Le mandrin en plastique Super-Snap Plastic Mandrel est spécialement conçu pour être utilisé avec les disques Super-Snap.

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne pas réutiliser les Super-Snap Plastic Mandrels.
- Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales autorisées.
- Placez solidement le disque Super-Snap sur le mandrin.
- Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main.
- Ne pas utiliser d'instruments endommagés ou défectueux, présentant une déformation ou de la poussière.
- Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser.
- Toujours utiliser dans le sens horaire.
- Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation.
- Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue.
- Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

STOCKAGE

Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations.

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING

Super-Snap Plastic Mandrels is speciaal ontworpen voor gebruik met de Super-Snap Schijven.

VOORZORGSMAATREGELEN EN

WAARSCHUWINGEN

- Gebruik Super-Snap Plastic Mandrels niet opnieuw.
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheden.
- Monteer Super-Snap Schijf stevig op de spil.
- Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk.
- Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. vervorming, vuil.
- Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik.
- Altijd met de klok mee gebruiken.
- Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
- Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG

Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging.

Super-Snap
Plastic Mandrel

es LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
Super-Snap Plastic Mandrels está específicamente diseñado para su uso con Super-Snap Disks.

- PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS**
- No reutilice Super-Snap Plastic Mandrels.
 - No supere nunca las velocidades de rotación máximas permitidas.
 - Instale Super-Snap Disk de forma segura en el mandril.
 - Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
 - No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, deformados o sucios.
 - Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
 - Utilice siempre con un movimiento en el sentido de las agujas del reloj.
 - Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
 - Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
 - No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
 - Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN
Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.

it LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
Super-Snap Plastic Mandrels è specificamente progettato per l'utilizzo con i Super-Snap Disks.

- PRECAUZIONI E AVVERTENZE**
- Non riutilizzare Super-Snap Plastic Mandrels.
 - Non superare mai le velocità massime di rotazione consentite.
 - Montare saldamente Super-Snap Disk sul mandrino.
 - Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
 - Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali, per esempio, deformazione, sporco.
 - Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il funzionamento in sicurezza e scorrevolezza senza run-out.
 - Utilizzare sempre in senso orario.
 - Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione polveri locale ed equipaggiamento protettivo.
 - Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
 - Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
 - Smettere secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE
Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.

MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

Super-Snap Plastic Mandrel	5,000 min ⁻¹
----------------------------	-------------------------

es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

sv LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBESKRIVNING
Super-Snap Plastic Mandrel är speciellt utformad för användning med Super-Snap Disks.

- FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR**
- Ateranvänd inte Super-Snap Plastic Mandrels.
 - Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet.
 - Montera Super-Snap Disk säkert på plats på spindeln.
 - Stick i skaftet fullständigt i handstyckets chuck.
 - Använd inte skadade eller defekta instrument t.ex. deformerade eller smutsiga.
 - Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
 - Använd alltid i medurs riktning.
 - Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
 - Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
 - Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
 - Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING
Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.

pt LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO
Super-Snap Plastic Mandrels foram especialmente projetados para uso com os Discos Super-Snap.

- PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS**
- Não reutilizar Super-Snap Plastic Mandrels.
 - Nunca exceda as velocidades máximas de rotação admissíveis.
 - Monte o Disco Super-Snap no mandril de forma segura.
 - Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
 - Não utilize instrumentos danificados ou com defeito, ou seja, deformados, sujos.
 - Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
 - Use sempre em movimento no sentido horário.
 - Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
 - Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
 - Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
 - Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO
Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.



Super-Snap

X-TREME

Technique Kit

03.0:2020-08
300030544

- en

Instructions for use

fr

Mode d'emploi

es

Instrucciones de uso

ru

Инструкция по применению

ro

Instrucțiuni de utilizare

el

Οδηγίες χρήσης
- de

Gebruiksaanleitung

nl

Gebruiksaanwijzing

it

Istruzioni per l'uso

pl

Instrukcja obsługi

sv

Bruksanvisning



Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

PRODUCT DESCRIPTION

Super-Snap is an easy to use, color co-ordinated, 4-step disposable disk system with metal-free center, designed for hassle-free, safe and efficient contouring, finishing and polishing of all types of direct aesthetic resins (microfilled, micro-hybrid, nano and nano-hybrid) to a natural gloss. The metal-free center eliminate the risk of restoration gouging or discoloration. Available in 2 sizes (diameter) 12 mm disk with larger surface area and 8 mm mini disk for safer application on cervical (gingival) area of the restoration. Super-Snap X-TREME Green and Red disks are thicker and more resilient for a better tactile sensation and optimal, faster polishing results. Super-Snap X-TREME Red disks have a 3D surface structure to minimize friction, heat and debris build-up for a smoother, glossier restoration surface. Super-Snap Polystrips are double-ended interproximal strips with the same color code as the Super-Snap Disks and incorporate two abrasive grits per strip, for finishing and polishing of the interproximal restoration surface with similar results as the Super-Snap Disks. These polystrips come with an abrasive-free plastic center for easy insertion and removal. Dura-White Stones CA, CompoSite CA and CompoSite Fine CA polishers complement the kit by facilitating the finishing and polishing of hard to reach labial/lingual surfaces as well as occlusal surfaces.

- en

READ CAREFULLY BEFORE USE

INDICATIONS FOR USE

Finishing and polishing of all types of direct aesthetic resin materials

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Do not use damaged, defective or worn instruments/mandrels, i.e. corrosion, surface degradation due to repeated use.
- Use protective mask and eyewear when operating handpieces.
- Avoid contacting soft tissues to avoid injury during use.
- Super-Snap Disks and Polystrips are designed for single use only. Discard the Super-Snap Disks and polystrips after use in accordance with the disposal protocol of your healthcare facility.
- Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.
- The product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE

- Select proper abrasive for each case, Super-Snap Black, Super-Snap Violet or Dura-White Stones CA, to remove excess restorative material and contour to the desired shape. When using Super-Snap Disks, mount the disk securely on the dedicated Super-Snap mandrel.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece (micro motor), following the manufacturer's instruction. Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Apply uniform, steady pressure for finishing and feather light pressure for polishing. Unidirectional movement of the disks prevents formation of secondary scratches and a visible step at the restoration-tooth junction.

➤

Follow the recommended finishing and polishing sequence with the color coded disks for the best results. Use CompoSite followed by CompoSite Fine to finish and polish hard to reach labial/lingual surfaces as well as occlusal surfaces. Reducing or skipping the recommended steps may compromise the quality of the final polish.

➤

Use saliva ejector or suction to eliminate moisture and debris during the procedure. Use protective mask and eyewear while using the product.

➤

Avoid exceeding maximum permissible speed for each abrasive.

Product name	Maximum permissible rotation speed	Water spray
Super-Snap Disks	15.000 min ⁻¹	No
Dura-White Stones	30.000 min ⁻¹	No
CompoSite	20.000 min ⁻¹	Yes
CompoSite Fine	20.000 min ⁻¹	Yes

- Clean the debris from restoration surface after each finishing/polishing step.
- After using dedicated metal mandrel, Dura-White Stone, CompoSite and CompoSite Fine polishers, remove any contaminants immediately, disinfect and sterilize. Dispose the Super-Snap Disks after each use.

Super-Snap Polystrips

Insert the abrasive free center of Super-Snap Polystrip in the interproximal area. Follow the same color coded abrasive grit as Super-Snap Disks. Adapt over the restoration surface to be finished and polished and apply uniform pressure in back and forth motion, starting with the coarse section followed by the finer section of the strip. Eg. Black followed by Violet and then, Green followed by Red.

- Do not reuse Super-Snap Polystrips.
- Exercise caution during use near the cervical area to avoid injuring the gum with the edge of the Polystrip.
- Avoid bending the strip at sharp angles.

STORAGE AND STERILIZATION

Super-Snap Disks and Polystrips should be stored away from direct sunlight, moisture and corrosive chemicals/vapor. Sterilize Dura-White Stones, CompoSite, CompoSite Fine and Super-Snap metal mandrels before use.

Remove any contaminants using suitable cleaning liquid or disinfectant and sterilize.

Product name	Autoclave
Super-Snap metal mandrel	134 °C (273 °F) – 3'00"
Dura-White Stones	or
CompoSite	121 °C (250 °F) – 30'00"
CompoSite Fine	

Follow manufacturer's instructions for use of cleaning liquid, disinfectant or sterilizer. Chloride disinfectant and dry heat should be avoided. Plasma Sterilization should also be avoided for sterilization of Dura-White Stones as it leads to degradation of the bond between the head and shank.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

- de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

INDIKATIONEN

Finieren und Polieren aller Arten von direkten ästhetischen Kompositrestaurationen

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Kein Instrument/Mandrell benutzen, das Schäden, Fehler oder Abnutzung aufweist, wie z.B. Korrosion oder verminderte Oberflächenqualität nach wiederholter Verwendung.
- Bei der Arbeit mit dem Hand-/Winkelstück Schutzmaske und Schutzbrille tragen.
- Kontakt mit Weichgeweben vermeiden, damit es nicht zu Verletzungen kommt.
- Super-Snap Scheiben und Polystrips sind nur zum Einmalgebrauch vorgesehen. Nach Gebrauch gemäß den Richtlinien zur Abfallentsorgung in Ihrer Praxis oder Klinik entsorgen.
- Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Indikationen verwenden.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Je nach Fall das geeignete Instrument wählen, d.h. Super-Snap Schwarz, Super-Snap Violett oder Dura-White Steine W, um überschüssiges Füllungsmaterial zu entfernen und die gewünschte Form zu konturieren. Die Super-Snap Scheiben sicher am zugehörigen Super-Snap Mandrell befestigen.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Hand-/Winkelstücks (Mikromotors) einschieben; Anleitung des Herstellers beachten. Das Instrument vor Gebrauch probeweise rotieren lassen, um zu sehen, ob es sicher, ruhig und rund läuft.
- Mit gleichmäßigem, konstantem Druck finieren und mit federleichtem Druck polieren. Durch Bewegung der Scheiben in nur eine Richtung sind Sekundärkratzer und eine sichtbare Stufe im Übergangsbereich von Füllung und Zahn vermeidbar.

➤

Für beste Resultate beim Finieren und Polieren die farbcodierten Scheiben in der empfohlenen Reihenfolge anwenden. Schwer erreichbare labiale/linguale Flächen sowie okklusale Flächen mit CompoSite gefolgt von CompoSite Fine finieren und polieren. Empfohlene Arbeitsschritte nicht weglassen oder überspringen, da dies die Qualität des Endresultats mindern kann.

➤

Während der Anwendung mit Speichelsauger oder Absauganlage Feuchtigkeit und Rückstände entfernen. Bei der Arbeit mit dem Produkt Schutzmaske und Schutzbrille tragen.

➤

Maximal zulässige Drehzahlen der einzelnen Instrumente nicht überschreiten.

Produkt	Maximal zulässige Drehzahl	Wasserspray
Super-Snap Scheiben	15.000 min ⁻¹	Nein
Dura-White Steine	30.000 min ⁻¹	Nein
CompoSite	20.000 min ⁻¹	Ja
CompoSite Fine	20.000 min ⁻¹	Ja

- Nach jedem Finier-/Polierschritt die Füllungsoberfläche von Rückständen reinigen.
- Super-Snap Metallmandrells, Dura-White Steine, CompoSite und CompoSite Fine Polierer unmittelbar nach Gebrauch von Verunreinigungen säubern, desinfizieren und sterilisieren. Super-Snap Scheiben nach Gebrauch entsorgen.

Super-Snap Polystrips

Das schleifmittelfreie Zentrum des Super-Snap Polystrip in den Approximalraum einschieben. Die farbcodierte Abfolge der Körnungen ist dieselbe wie bei den Super-Snap Scheiben. Die Streifen an die zu finierende und polierende Füllungsfläche anpassen und bei gleichmäßigem Druck hin und her bewegen, zuerst mit dem gröberen Teil, dann mit dem feineren. D.h. Schwarz gefolgt von Violett, und danach Grün gefolgt von Rot.

- Super-Snap Polystrips nicht wiederverwenden.
- Im Zahnhalsbereich vorsichtig arbeiten, um das Zahnfleisch nicht mit dem Rand des Polystrip zu verletzen.
- Die Streifen nicht im spitzen Winkel knicken.

LAGERUNG UND STERILISATION

Super-Snap Scheiben und Polystrips vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und korrosiven Chemikalien/Dämpfen geschützt lagern.

Dura-White Steine, CompoSite, CompoSite Fine und Super-Snap Metallmandrells vor Gebrauch sterilisieren.

Folgende Produkte mit geeignetem Reinigungs- oder Desinfektionsmittel von Verunreinigungen säubern und sterilisieren.

Produkt	Autoklavieren
Super-Snap Metallmandrell	
Dura-White Steine	134 °C – 3'00"
CompoSite	oder
CompoSite Fine	121 °C – 30'00"

Gebrauchsanleitung des verwendeten Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittels und Sterilisators beachten. Chlorhaltige Desinfektionsmittel und Heißluftsterilisation sollten nicht verwendet werden. Dura-White Steine auch nicht mit Plasmasterilisation behandeln, da dies die Bindung zwischen Arbeitsteil und Schaft schädigen kann.

- fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

INDICATIONS

Finition et polissage de tout type de matériau esthétique à base de résine

PRECAUTIONS

- Ne jamais utiliser d'instruments/mandrins défectueux ou usagés par suite de corrosion, de dégradation de surface, etc. conséquences d'une utilisation intensive.
- Utiliser un masque et des lunettes de protection en cours d'opération.
- Éviter le contact avec les tissus mous pour éviter le risque de les blesser.
- Les disques Super-Snap et les Polystrips sont à usage unique. Les jeter après usage en respectant le protocole s'appliquant à votre établissement de santé.
- Ne jamais utiliser ce produit pour un autre usage que celui spécifié au chapitre indications du présent mode d'emploi.
- L'usage de ce produit est strictement réservé aux professionnels dentaires.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

MODE D'EMPLOI

- Sélectionner l'abrasif le plus approprié en fonction du cas, Super-Snap Black, Super-Snap Violet ou Dura-White CA, pour ôter l'excès de matériau et modeler la forme définitive de la restauration. Avec les Super-Snaps, monter le disque de façon sécurisée sur le mandrin Super-Snap spécial.
- Insérer le disque monté à fond dans la pièce à main (micro moteur) en respectant les consignes de son fabricant. Avant utilisation, contrôler à vide la rotation, sans vibration, du disque.
- Travailler avec une pression régulière pour la finition, puis plus légère pour le polissage. Un mouvement unidirectionnel du disque évite la formation de rayures et de rendre visible les limites de la préparation.

➤

La séquence recommandée de finition et de polissage avec les codes couleurs des disques garantit les meilleurs résultats. Utiliser les CompoSite puis les CompoSite Fine pour la finition et le polissage des zones difficiles d'accès (labiales, linguales et même occlusales). Réduire ou sauter des étapes de cette séquence compromettra la qualité finale du polissage.

➤

Utiliser la pompe à salive pour éliminer l'excès d'humidité et aspirer les débris. Se protéger avec un masque et des lunettes durant la durée des opérations.

➤

Ne pas dépasser les vitesses de rotation maximum indiquées pour chaque abrasif.

Nom du produit	Vitesse de rotation maximum	Spray
Disques Super-Snap	15.000 min ⁻¹	Non
Dura-White Stones	30.000 min ⁻¹	Non
CompoSite	20.000 min ⁻¹	Oui
CompoSite Fine	20.000 min ⁻¹	Oui

- Nettoyer la restauration après chaque étape de finition et polissage.
- Après utilisation d'un mandrin métallique, d'abrasif Dura-White, de polissoir CompoSite et CompoSite Fine, éliminer tout contaminant puis désinfecter et stériliser. Jeter les disques Super-Snap après chaque utilisation.

Polystrips Super-Snap

Insérer la bande Polystrip Super-Snap en zone interproximale. Le codage couleur de granulométrie correspond à celui des disques Super-Snap. Procéder à la finition et au polissage en appliquant une pression uniforme dans le mouvement de va et vient. Démarrer par le gros grain qui sera suivi par les granulométries plus fines (par ex: noir puis violet suivi par vert puis rouge).

- Ne jamais réutiliser les Polystrips Super-Snap.
- En proximité de zone cervicale, faire attention à ne pas blesser la gencive avec le bord de la bande.
- Éviter de plier la bande à angle aigu.

STOCKAGE ET STERILISATION

Les disques Super-Snap et les bandes Polystrips se conservent à l'abri de l'exposition solaire, de l'humidité et des agents/vapeurs chimiques à pouvoir corrodif.

Stériliser les Dura-White Stones, CompoSite, CompoSite Fine et les mandrins métalliques Super-Snap avant usage.

Éliminer tout contaminant à l'aide de liquide de nettoyage et de désinfection puis stériliser.

Nom du produit	Autoclave
Mandrin métallique Super-Snap	
Abrasifs Dura-White	134 °C – 3'00"
CompoSite	ou
CompoSite Fine	121 °C – 30'00"

Suivre les indications des fabricants pour le nettoyage, la désinfection et la stérilisation. Les désinfectants chlorés et la chaleur sèche sont à proscrire. Éviter de même la stérilisation plasma pour les Dura-White Stones car elle dégrade la liaison de l'abrasif sur sa tige.

- nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

GEBRUIKSINDICATIES

Afwerken en polijsten van alle soorten directe esthetische composietmaterialen

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Gebruik geen beschadigde, defecte of versleten instrumenten/mandrels, d.w.z. corrosie, oppervlakte-degradatie als gevolg van herhaald gebruik.
- Gebruik een beschermend masker en een veiligheidsbril bij het gebruik van hoekstukken.
- Vermijd contact met zachte weefsels om letsel bij gebruik te voorkomen.
- Super-Snap schijven en Polystrips zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Gooi de Super-Snap schijven en Polystrips na gebruik weg in overeenstemming met het verwijderingsprotocol van uw zorginstelling.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan specifiek in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door tandartsen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Kies het juiste abrasief voor elke casus, Super-Snap Zwart, Super-Snap Violet of Dura-White Stones CA, om overtollig restauratiemateriaal te verwijderen en om de gewenste vorm te creëren. Plaats bij gebruik van Super-Snap de schijf stevig op de speciale Super-Snap mandrel.
- Plaats de schacht volledig in de chuck van het hoekstuk (micro-motor) volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Draai voor gebruik proef om de veiligheid en de goede werking te controleren zonder uitloop.
- Onderhoud een uniforme, constante druk voor de afwerking en vederlicht druk voor het polijsten. Unidirectionele beweging van de schijven voorkomt vorming van secundaire krassen en een zichtbare afscheiding van element en restauratie.

➤

Volg voor de beste resultaten de aanbevolen volgorde van afwerking en polijsten met de kleurcodeerde schijven. Gebruik CompoSite gevolgd door CompoSite Fine om moeiliijk te bereiken labiale/linguale oppervlakken, evenals occlusale vlakken te finisen en te polijsten. Reduceren of overslaan van de aanbevolen stappen kan de kwaliteit van de finale polijststap compromitteren.

➤

Gebruik een speekselzuiger om vocht en vuil weg tijdens de procedure af te zuigen. Draag een beschermend masker en een veiligheidsbril tijdens het gebruik van het product.

➤

Voorkom het overschrijden van de toegestane maximumsnelheid voor elk abrasief.

Naam product	Maximaal toegestane rotatiesnelheid	Waterspuit
Super-Snap Disks	15.000 min ⁻¹	Nee
Dura-White Stones	30.000 min ⁻¹	Nee
CompoSite	20.000 min ⁻¹	Ja
CompoSite Fine	20.000 min ⁻¹	Ja

- Reinig het debris van het restauratieoppervlak na elke afwerk-/polijststap.
- Verwijder eventuele verontreinigingen, desinfecteer en steriliseer onmiddellijk na het gebruik van de speciale metalen mandrel, de Dura-White Stone, CompoSite en CompoSite Fine polijsters. Gooi de Super-Snap Disks na elk gebruik weg.

Super-Snap Polystrips

Plaats het midden van de Super-Snap Polystrip in de interproximale ruimte. Volg dezelfde kleurcode schuurkorrel als bij Super-Snap schijven. Plaats het over het af te werken en te polijsten restauratieoppervlak en appliceer een uniforme druk in een heen en weer gaande beweging, te beginnen met de grove sectie, gevolgd door het fijnere gedeelte van de strip. Bijvoorbeeld zwart, gevolgd door violet en dan groen gevolgd door rood.

- Hergebruik de Super-Snap Polystrips niet.
- Wees voorzichtig tijdens het gebruik in de buurt van het cervicale gebied om te voorkomen dat de rand van de Polystrip het tandvlees beschadigt.
- Vermijd de strip in scherpe hoeken te buigen.

OPSLAG EN STERILISATIE

Super-Snap Disks en Polystrips moet buiten direct zonlicht droog, stofvrij en uit de buurt van agressieve chemicaliën/dampen worden bewaard.

Steriliseer Dura-White Stones, CompoSite, CompoSite Fine en Super-Snap metalen mandrels voor het gebruik.

Verwijder elke verontreiniging met een geschikte reinigingsvloeistof of desinfectans en steriliseer.

Productnaam	Autoclaf
Super-Snap metalen mandrel	
Dura-White Stones	134 °C – 3'00"
CompoSite	of
CompoSite Fine	121 °C – 30'00"

Volg de instructies van de fabrikant voor het gebruik van reinigingsvloeistof, desinfectans of sterilisator. Chloride ontsmettingsmiddelen en droge warmte moeten worden vermeden. Plasmasterilisatie moet eveneens worden vermeden voor het steriliseren van Dura-White Stones omdat het leidt tot afbraak van de verbinding tussen de kop en schacht.

- es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO

INDICACIONES DE USO

Acabado y pulido de todo tipo de materiales de resina estéticos directos

PRECAUCIONES Y AVISOS

- No usar instrumentos/mandriles dañados, con defectos o usados, por ejemplo con corrosión, con la superficie degradada por varios usos.
- Usar mascarilla y gafas protectoras al utilizar piezas de manos.
- Evitar el contacto con tejidos blandos para evitar daño durante su uso.
- Los discos Super-Snap (Super-Snap Disks) y Polystrips están diseñados para un solo uso. Desechar los discos Super-Snap (Super-Snap Disks) y polystrips después de su uso según su protocolo de eliminación de residuos.
- No usar este producto para otros propósitos que no sean los especificados en estas instrucciones de uso.
- El producto esta diseñado para ser usado solo por profesionales dentales.

ISTRUCCIONES DE USO

- Seleccionar el abrasivo adecuado para cada caso, Super-Snap Black, Super-Snap Violet o Dura-White Stones CA, para eliminar el exceso de material de restauración y darle la forma deseada. Al usar los discos Super-Snap (Super-Snap Disks), colocar el disco de forma segura en el mandril Super-Snap.
- Insertar completamente el mango en la cabeza de la pieza de mano (micro motor), según las instrucciones del fabricante. Comprobar que funciona correctamente de forma suave y segura antes de usarlo en el paciente.
- Aplicar una presión uniforme y estable para el acabado y presión ligera para el pulido. El movimiento unidireccional de los discos previene la formación de arañazos secundarios y un escalón visible en la unión restauración-diente.

➤

Seguir la secuencia recomendada de acabado y pulido con los discos codificados por color para obtener los mejores resultados. Usar CompoSite seguido de CompoSite Fine para acabar y pulir fuerte para alcanzar las superficies labial/lingual así como las occlusales. Reducir o saltar los pasos recomendados puede comprometer la calidad del pulido final.

➤

Durante el procedimiento usar aspiración para eliminar la humedad y restos. Mientras se usa el producto utilizar mascarilla y gafas protectoras.

➤

Evitar exceder la velocidad máxima permitida para cada abrasivo.

Nombre del producto	Velocidad de rotación máxima permitida	Spray de agua
Discos Super-Snap	15.000 min ⁻¹	No
Dura-White Stones	30.000 min ⁻¹	No
CompoSite	20.000 min ⁻¹	Si
CompoSite Fine	20.000 min ⁻¹	Si

- Limpiar los restos de la superficie de la restauración después de cada paso de pulido/acabado.
- Después de usar el mandril de metal apropiado y los pulidores Dura-White Stone, CompoSite y CompoSite Fine, eliminar inmediatamente cualquier contaminante, desinfectar y esterilizar. Desechar los discos Super-Snap (Super-Snap Disks) después de cada uso.

Super-Snap Polystrips

Insertar el centro sin abrasivo de la tira Super-Snap Polystrip en la zona interproximal. Seguir el mismo orden de código de color de abrasivo que con los discos Super-Snap (Super-Snap Disks). Adaptarla sobre la superficie de la restauración para ser acabada y pulida y aplicar presión uniforme con movimiento de delante a atrás, empezando por la sección áspera de la tira seguida de la fina. Ej. Negra (Black) seguida por Violeta (Violet) y luego, Verde (Green) seguida por la Roja (Red).

- No re-utilizar Super-Snap Polystrips.
- Tener cuidado al usarlo cerca del área cervical para evitar dañar la encia con el borde de la tira Polystrip.
- Evitar doblar la tira en los ángulos agudos.

ALMACENAJE Y ESTERILIZACIÓN

Super-Snap Disks y Polystrips deben almacenarse lejos de la luz directa del sol, humedad y químicos corrosivos/vapor.

Esterilizar Dura-White Stones, CompoSite, CompoSite Fine y los mandriles metálicos Super-Snap antes de usarlos.

Eliminar cualquier contaminante con un líquido de limpieza o desinfectante y esterilizar.

Nombre del producto	Autoclave
Mandril de metal Super-Snap	
Dura-White Stones	134 °C – 3'00"
CompoSite	o
CompoSite Fine	121 °C – 30'00"

Seguir las instrucciones de uso del fabricante del líquido limpiador, desinfectante o esterilizador. Se debe evitar desinfectante de cloro y calor seco. La esterilización de plasma se debe evitar para las piedras Dura-White (Dura-White Stones) ya que produce degradación de la unión entre la cabeza y el mango.

- it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

INDICAZIONI

Rifinitura e lucidatura di tutti i tipi di restauri estetici diretti in composito

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non utilizzare strumenti/mandrini danneggiati, difettosi o usurati, per es. corrosi o con una qualità scadente della superficie per il ripetuto uso.
- Utilizzare maschera ed occhiali di protezione quando si usa il manipolo/contrangolo.
- Evitare il contatto con i tessuti molli per non causare lesioni.
- I dischi Super-Snap e Polystrips sono esclusivamente monouso. Sono da smaltire in studio o in clinica secondo le norme sullo smaltimento dei rifiuti.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
- Il prodotto è indicato solo per uso odontoiatrico.

ISTRUZIONI D'USO

- A seconda del caso selezionare lo strumento adatto, per es. Super-Snap nero, Super-Snap viola o punte abrasive Dura-White CA, per rimuovere il materiale di riempimento in eccesso ed ottenere la forma desiderata. Fissare bene i dischi Super-Snap sull'apposito mandrino Super-Snap.
- Inserire completamente il gambo nel dispositivo di serraggio del manipolo/contrangolo (micromotore); attenersi alle istruzioni del produttore. Prima dell'uso far ruotare lo strumento, per verificarne il corretto funzionamento.
- Rifinire esercitando una pressione uniforme e costante e lucidare con una leggera pressione. Muovendo i dischi solo in una direzione si previene la formazione di graffi secondari e di una spalla visibile nell'area di transizione tra il restauro e il dente.

➤

Per ottenere risultati ottimali nel processo di rifinitura e lucidatura utilizzare i dischi con la loro codifica cromatica nella sequenza consigliata. Utilizzare CompoSite seguito da CompoSite Fine per rifinire e lucidare aree labiali/linguali difficili da raggiungere e per le superfici occlusali. Non tralasciare passaggi di lavoro consigliati, poiché ciò potrebbe compromettere la qualità del risultato finale.

➤

Rimuovere residui e umidità utilizzando l'aspiratore di saliva o l'impianto d'aspirazione. Indossare maschera e occhiali di protezione quando si usa il prodotto.

➤

Non superare la velocità massima consentita per i singoli strumenti.

Prodotto	Massima velocità consentita	Getto d'acqua
Dischi Super-Snap	15.000 min ⁻¹	No
Punte abrasive Dura-White	30.000 min ⁻¹	No
CompoSite	20.000 min ⁻¹	Si
CompoSite Fine	20.000 min ⁻¹	Si

- Pulire la superficie del restauro dai residui dopo ogni passaggio di rifinitura/lucidatura.
- Subito dopo l'uso pulire dalle impurità, disinfettare e sterilizzare i mandrini in metallo Super-Snap, le punte abrasive Dura-White, i gommini CompoSite e CompoSite Fine. Smaltire i dischi Super-Snap dopo l'uso.

Super-Snap Polystrips

Inserire nell'area prossimale la parte centrale di Super-Snap Polystrips priva di abrasivo. La sequenza della granulometria con codifica cromatica è la stessa dei dischi Super-Snap. Adattare le strisce sulla superficie del restauro da rifinire e lucidare e muoverle avanti e indietro esercitando una pressione uniforme, dapprima con la parte a grana grossa, poi con quella più fine. Quindi nero seguito da viola e poi verde seguito da rosso.

➤ Non riutilizzare Super-Snap Polystrips.

➤ Procedere con estrema cautela nell'area cervicale, per non lesionare la gengiva con il bordo di Polystrips.

➤ Non piegare le strisce.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

Conservare i dischi Super-Snap e le strisce Polystrips proteggendoli dall'esposizione ai raggi diretti del sole, all'umidità e a sostanze chimiche corrosive/vapori.

Sterilizzare prima dell'uso le punte abrasive Dura-White, CompoSite, CompoSite Fine e i mandrini in metallo Super-Snap.

Rimuovere le impurità dai seguenti prodotti con detergenti e disinfettanti appositi e sterilizzare.

Prodotto	Sterilizzare in autoclave
Mandrino in metallo Super-Snap	134 °C – 3' 00"
Punte abrasive Dura-White	o
CompoSite	121 °C – 30'00"
CompoSite Fine	

Attenersi alle istruzioni d'uso dei detergenti, disinfettanti e sterilizzatrici utilizzati. Non usare disinfettanti contenenti cloro e la sterilizzazione ad aria calda. Non trattare le punte abrasive Dura-White con la sterilizzazione al plasma, poiché si potrebbe compromettere l'unione tra lo strumento e il gambo.

ru	ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ
-----------	---

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Финиширование и полировка всех типов полимерных материалов для прямых эстетических реставраций

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте повреждённые, неисправные и изношенные инструменты/оправки из-за риска коррозии и разрушения поверхности вследствие многократного применения.
- Используйте защитную маску и очки при работе с наконечником.
- Не допускайте контакта с мягкими тканями во избежание травм во время применения.
- Диски Super-Snap и штрипсы Polystrip предназначены только для однократного применения. После использования утилизируйте диски Super-Snap и штрипсы Polystrip согласно правилам утилизации, действующим в вашем медучреждении.
- Не используйте данный продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.
- Продукт предназначен только для профессионального стоматологического применения.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Выберите подходящий абразив для каждого конкретного случая - Super-Snap Black, Super-Snap Violet или Dura-White Stones CA, чтобы удалить излишки реставрационного материала и придать нужную форму. При использовании дисков Super-Snap надёжно закрепите его на специальной оправке Super-Snap.
- Полностью вставьте хвостовик в зажим наконечника (микромотор) согласно инструкции производителя. Перед применением выполните пробный запуск, чтобы убедиться в безопасности, плавности работы и отсутствии инерции.
- Требуется равномерное, плавное нажатие для финиширования и чрезвычайно лёгкое нажатие для полировки. Однонаправленное движение дисков препятствует образованию вторичных царапин и видимой ступеньки в месте перехода реставрации-зуб.
 - Для достижения наилучших результатов соблюдайте рекомендованную процедуру финиширования и полировки цветными дисками. Используйте CompoSite и затем CompoSite Fine для финиширования и полировки труднодоступных губных/язычных, а также окклюзионных поверхностей. Сокращение или пропуск рекомендованных этапов может привести к ухудшению качества финальной полировки.
 - Используйте слоноотсос для удаления влаги и загрязнений во время работы. При работе используйте защитную маску и очки.
 - Не допускайте превышения предельно допустимой скорости для каждого абразива.

Наименование продукта	Предельно допустимая скорость вращения	Водяная струя
Диски Super-Snap	15 000 мин ⁻¹	Нет
Абразивные камни Dura-White	30 000 мин ⁻¹	Нет
CompoSite	20 000 мин ⁻¹	Да
CompoSite Fine	20 000 мин ⁻¹	Да

- Удаляйте загрязнения с поверхности реставрации после каждого этапа финиширования/полировки.
- После использования специальной металлической оправки, камня Dura-White, полиров CompoSite и CompoSite Fine немедленно удалите все загрязнения, выполните дезинфекцию и стерилизацию. Утилизируйте диски Super-Snap после каждого применения.

Штрипсы Super-Snap Polystrip

Введите центральную часть Super-Snap Polystrip без абразива в межпроксимальное пространство. Используйте ту же зернистость абразива, что и у дисков Super-Snap. Выровняйте штрипс над обрабатываемой поверхностью реставрации и равномерно нажимайте движениями взад и вперёд, начав с более грубой стороны и продолжая более мелкой стороной штрипса. Например: штрипс Black, потом Violet и затем Green с последующим Red.
➤ Не используйте штрипсы Super-Snap Polystrip повторно.
➤ Соблюдайте осторожность вблизи пришеечной области во избежание травмирования десны краем Polystrip.
➤ Не допускайте изгибания штрипса под острым углом.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Хранить диски и штрипсы Super-Snap и Polystrip вдали от прямого солнечного света, влаги и коррозионных химикатов/паров.
Перед применением стерилизовать Dura-White, CompoSite, CompoSite Fine и металлические оправки Super-Snap.

Наименование продукта	Автоклав
Металлическая оправка Super-Snap	134 °C – 3 мин 00 с
Абразивные камни Dura-White	или
CompoSite	121 °C – 30 мин 00 с
CompoSite Fine	

Соблюдайте указания производителя по применению чистойей жидкости, дезинфектанта и стерилизатора. Не используйте хлорсодержащие дезинфектаны и сухой жар. Также не следует использовать плазменную стерилизацию для камней Dura-White, так как она ведёт к разрушению соединения между головкой и хвостовиком.

pl	NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM
-----------	--

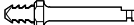
WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Wykańczanie i polerowanie wszystkich rodzajów bezpośrednich estetycznych materiałów na bazie żywicy

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA

- Nie używać uszkodzonych, wadliwych lub zużytych instrumentów/mandrylek, tzn. z oznakami korozji, degradacji powierzchniowej wskutek wielokrotnego użycia.
- Stosować maskę ochronną i ochronę oczu podczas obsługi wiertarek stomatologicznych.
- Unikać kontaktu z tkankami miękkimi w celu uniknięcia obrażenia podczas użycia.
- Krażki Super-Snap i paski Polystrip są przeznaczone do jednorazowego użycia. Wyrzucić krażki Super-Snap i paski Polystrip po użyciu zgodnie z protokołem usuwania płaszków i ochrony zdrowia.
- Nie stosować tego produktu do celów innych niż wyraźnie podane w niniejszej instrukcji użycia.
- Niniejszy produkt jest przeznaczony do stosowania wyłącznie przez lekarzy stomatologów.

CONFIGURATION

	Contouring	Finishing	Polishing	Super Polishing
Disks 	Black Disk (Coarse)	Violet Disk (Medium)	X-TREME Green Disk (Fine)	X-TREME Red Disk (Super Fine)
	 PN L506  PN L507	 PN L528  PN L522	 PN L511  PN L531	 PN L512  PN L532
Mandrel	 PN 0439			

INSTRUKCJA STOSOWANIA

- Wybierać odpowiedni materiał ścierny dla indywidualnego przypadku, Super-Snap Black, Super-Snap Violet lub Dura-White Stones CA, w celu usunięcia nadmiaru materiału do wypełnień i konturowania dożądanego kształtu. W przypadku używania krażków Super-Snap należy mocno zamontować krażek na odpowiedniej mandrylce Super-Snap.
- Trzon należy wprowadzić całkowicie w uchwyt wiertarki (mikrosilnika) zgodnie z instrukcją producenta. Przed użyciem należy uruchomić próbnie bez zatrzymania w celu sprawdzenia bezpieczeństwa i plynnego działania.
- Stosować równomierny, stały nacisk podczas wykańczania i bardzo nieznaczny nacisk podczas polerowania.
 - Jednokierunkowy ruch krażków zapobiega powstawaniu wtórnych rys i widocznego uskoku na połączeniu między wypełnieniem a zębem.
 - Należy przestrzegać zalecanej kolejności wykańczania i polerowania, stosując krażki o właściwym oznaczeniu barwnym, w celu uzyskania najlepszych rezultatów. Użyć gumki CompoSite, a następnie gumki CompoSite Fine w celu wykończenia i polerowania trudno dostępnych powierzchni wargowych/przyjęzykowych oraz powierzchni zwracowych. Skrócenie lub ominięcie zalecanych kroków może wpłynąć niekorzystnie na jakość końcowego wypolerowania.
 - Stosować ślinociąg lub odsysanie w celu wyeliminowania wilgoci i pozostałości podczas procedury. Podczas używania produktu należy stosować maskę ochronną i ochronę oczu.
 - Unikać przekraczania maksymalnej dopuszczalnej prędkości dla każdego środka ściernego.

Nazwa produktu	Maksymalna dopuszczalna prędkość obrotów	Strumień wodny
Krażki Super-Snap	15 000 min ⁻¹	Nie
Kamienie Dura-White	30 000 min ⁻¹	Nie
CompoSite	20 000 min ⁻¹	Tak
CompoSite Fine	20 000 min ⁻¹	Tak

- Po każdym etapie wykańczania/polerowania należy oczyszczać pozostałości z powierzchni wypełnienia.
- Po użyciu odpowiedniej metalowej mandrylki, kamienia Dura-White, gumek polerskich CompoSite i CompoSite Fine należy natychmiast usunąć wszelkie substancje zanieczyszczające, przeprowadzić dezynfekcję i sterylizację. Krażki Super-Snap należy wyrzucać po użyciu.

Paski Super-Snap Polystrip

W obszar interproksymalny wprowadzić środek paska Super-Snap Polystrip, który nie zawiera środka ściernego. Należy postępować zgodnie z takim samym schematem użycia oznaczonych barwnie środków ściernych jak w przypadku krażków Super-Snap. Dopasować powierzchnię wypełnienia, która ma być wykańczana i polerowana, i stosować równomierny nacisk, wykonując ruch tam i z powrotem, zaczynając od gruboziarnistej części paska, a następnie przechodząc do cienkiej części. Np. czarny, następnie fioletowy, później zielony i czerwony.
➤ Nie używać ponownie pasków Super-Snap Polystrip.
➤ Należy zachować ostrożność podczas stosowania w pobliżu obszaru przyszykowego, aby uniknąć obrażenia działąśł krawędzią paska Polystrip.
➤ Unikać zginania paska pod kąłami ostrymi.

PRZECHOWYWANIE I STERYLIZACJA

Krażki Super-Snap i paski Polystrip należy przechowywać z dala od bezpośredniego nasłonecznienia, wilgoci i korozyjnych substancji chemicznych/oparów.
Przed użyciem należy wysterylizować kamienie Dura-White, gumki CompoSite, CompoSite Fine i metalowe mandrylki Super-Snap.

Usunąć wszelkie substancje zanieczyszczające przy użyciu odpowiedniego płynu czyszczącego lub środka dezynfekcyjnego i wysterylizować.

Nazwa produktu	Sterylizacja w autoclawie
Metalowa mandrylka Super-Snap	134 °C – 3'00"
Kamienie Dura-White	lub
CompoSite	121 °C – 30'00"
CompoSite Fine	

Należy przestrzegać podanych przez producenta instrukcji użycia płynu czyszczącego, środka dezynfekcyjnego lub sterylizatora. Należy unikać stosowania środka dezynfekującego zawierającego chlorki i gorącego powietrza. W przypadku sterylizacji kamieni Dura-White należy również unikać sterylizacji plazmowej, ponieważ prowadzi ona do degradacji połączenia między główką a trzonem.

ro	A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE
-----------	--

INDICAȚII DE UTILIZARE

Finisare și lustruirea tuturor tipurilor de materiale estetice directe din rășini

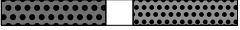
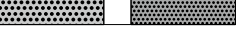
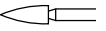
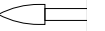
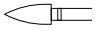
PRECAUȚII ȘI AVERTIZĂRI

- Nu utilizați instrumentele/mandrinele deteriorate, defecte sau uzate de ex. prin coroziune, degradarea suprafețelor datorită utilizării repetate.
- Utilizați o mască de protecție și ochelari atunci când acționați piesele de mână.
- Evitați contactul cu țesuturile moi pentru a evita lezarea în timpul utilizării.
- Super-Snap Disks și Polystrips sunt destinate numai pentru o singură utilizare. Eliminați Super-Snap Disks și Polystrips după utilizare, în concordanță cu protocolul de eliminare al unității dumneavoastră sanitare.
- Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele menționate în mod specific în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Acest produs este destinat utilizării numai de către profesioniști în domeniul stomatologiei.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Selectați produsul abraziv pentru fiecare caz, Super-Snap Black, Super-Snap Violet sau Dura-White Stones CA, pentru a îndepărta excesul de material de restaurare și a contura la forma dorită. Când se utilizează Super-Snap Disks, montați discul în condiții de siguranță pe mandrina Super-Snap dedicată.
- Introduceți țija complet în mandrina de strângere a piesei de mână (micromotor), respectând instrucțiunile producătorului. Efectuați o probă de funcționare înaintea utilizării, pentru a verifica funcționarea în siguranță și fără probleme, fără excenitricitate.
- Aplicați o presiune uniformă, constantă pentru finisare și o presiune foarte ușoară pentru lustruire. Mișcarea unidirecțională a discurilor previne formarea zgârieturilor secundare și a unei trepte vizibile la joncțiunea dintre restaurare și dinte.
 - Pentru cele mai bune rezultate, respectați secvența recomandată de finisare și lustruire cu discurile codificate cromatic. Utilizați CompoSite urmat de CompoSite Fine pentru a finisa și a lustrui suprafețele labiale/linguale greu accesibile precum și suprafețele occluzale. Restrângerea sau eliminarea pașilor recomandați poate compromite calitatea lustruirii finale.
 - Utilizați ejectorul sau aspiratorul de salivă pentru a înlătura umezeala și resturile în timpul procedurii. Utilizați o mască de protecție și ochelari în timpul utilizării produsului.
 - Evitați depășirea vitezei maxime permise pentru fiecare instrument abraziv.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре www.nevacert.ru info@nevacert.ru
--

	Contouring	Finishing	Polishing	Super Polishing
	Black/Violet – Coarse/Medium	Green/Red – Fine/Super Fine		
Polystrips	 <div>PN L525</div>	 <div>PN L526</div>		
Points	 <div>PN 0221</div>	 <div>PN 0223</div>	 <div>PN 0198</div>	 <div>PN 0298</div>

Denumirea produsului	Viteza de rotație maximă permisă	Spray de apă
Super-Snap Disks	15.000 min ⁻¹	Nu
Dura-White Stones	30.000 min ⁻¹	Nu
CompoSite	20.000 min ⁻¹	Da
CompoSite Fine	20.000 min ⁻¹	Da

- Curățați resturile de pe suprafața restaurării după fiecare pas de finisare/lustruire.
- După utilizarea mandrinei metalice dedicate, a instrumentelor de lustruire Dura-White Stone, CompoSite și CompoSite Fine, îndepărtați imediat orice contaminanți, dezinfecțați și sterilizați. Eliminați Super-Snap Disks după fiecare utilizare.

Super-Snap Polystrips

Introduceți centrul neabraziv al produsului Super-Snap Polystrip în zona interproximală. Respectați aceeași granulație abrazivă codificată cromatic ca și la Super-Snap Disks. Adaptați pe suprafața restaurării care trebuie finisată și lustruită și aplicați o presiune uniformă în cursul mișcării de du-te vino, începând cu porțiunea aspră, urmată de porțiunea mai fină a benzii. De ex. negru urmat de violet și apoi verde urmat de roșu.
➤ Nu reutilizați Super-Snap Polystrips.
➤ Aveți grijă în timpul utilizării în apropierea zonei cervicale pentru a evita lezarea gingiei cu marginea benzii Polystrip.
➤ Evitați îndoirea benzii în unghiuri ascuțite.

DEPOZITARE ȘI STERILIZARE

Super-Snap Disks și Polystrips trebuie depozitate departe de lumina solară directă, umezeală și substanțe chimice/vapori corozivi.
Înainte de utilizare, sterilizați Dura-White Stones, CompoSite, CompoSite Fine și mandrinele metalice Super-Snap.

Denumirea produsului	Autoclav
Mandrina metalică Super-Snap	134 °C – 3'00"
Dura-White Stones	sau
CompoSite	121 °C – 30'00"
CompoSite Fine	

Respectați instrucțiunile producătorului referitoare la utilizarea lichidului de curățare, a dezinfectantului sau a sterilizatorului. Dezinfectantele cu clor și căldura uscată trebuie evitate. Sterilizarea cu plasmă trebuie de asemenea evitată pentru sterilizarea produsului Dura-White Stones, deoarece duce la deteriorarea conexiunii dintre cap și tijă.

sv	LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING
-----------	---------------------------------

AVSEDD ANVÄNDNING

Finishing och polering av alla typer av direkta estetiska plastmaterial

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Använd inte instrument eller mandreller som är korroderade, skadade, defekta eller slitna på grund av t.ex. upprepad användning.
- Använd skyddsmask och skyddsglasögon under användning av handstycken.
- Undvik kontakt med mjukvävnader under användning för att undvika skador.
- Super-Snap Disks och Polystrips är konstruerade enbart för engångsansvändning. Kassera använda Super-Snap Disks och Polystrips i enlighet med det avfallshanteringsprotokoll som finns på tandvårdsmottagningen.
- Använd inte produkten för andra ändamål än de som specificerats i den här bruksanvisningen.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.

BRUKSANVISNING

- Välj lämpligt polerinstrument: Super-Snap Black, Super-Snap Violet eller Dura-White Stones CA för varje enskilt fall, för att avlägsna överskott av fyllningsmaterial och konturera till önskad form. Vid användning av Super-Snap Disks måste disken monteras säkert på den avsedda Super-Snap mandrellen.
- Sätt in skaffet helt i chucken på handstycket (mikromotor) i enlighet med tillverkarens anvisningar. Gör en testkörning före användning för att kontrollera säkerheten och att rotationen går jämnt utan avvikande rörelser.
- Applicera ett jämnt och stadigt tryck för finisering och ett fjäderlätt tryck för polering. Använd polerdiskarna i en och samma rotationsriktning för att undvika sekundära repor och synlig övergång mellan fyllning och tand.
 - Följ de rekommenderade finisherings- och poleringsföljderna för de färgkodade diskarna för bäst resultat. Använd CompoSite följd av CompoSite Fine för att finisera och polera okklusalytor och svåråtkomliga labial- och lingualytor. Att inte följa de rekommenderade stegen kan påverka slutresultatets kvalitet.
 - Använd saliv sug eller op-sug för att undvika fukt och debris under förfarandet. Använd skyddsmask och skyddsglasögon när produkten används.
 - Överskrid inte högsta tillåtna hastighet för varje polerinstrument.

Produktnamn	Högsta tillåtna rotationshastighet	Vattenspray
Super-Snap Disks	15 000 min ⁻¹	Nej
Dura-White Stones	30 000 min ⁻¹	Nej
CompoSite	20 000 min ⁻¹	Ja
CompoSite Fine	20 000 min ⁻¹	Ja

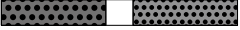
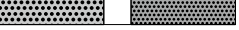
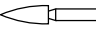
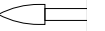
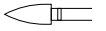
- Avlägsna debris från tandersättingens yta efter varje finisherings- eller poleringssteg.
- Efter användning av den avsedda metallmandrellen och polerarna Dura-White Stone, CompoSite och CompoSite Fine: Rengör omedelbart från all kontaminering, desinfektera och sterilisera. Kassera Super-Snap Disks efter varje användning.

Super-Snap Polystrips

För in det slipmedelsfria mittenpartiet på Super-Snap Polystrip i approximalrummet. Följ samma färgkodade korgnorgensfölj som för Super-Snap Disks. Anpassa mot fyllningsytan som ska finishéras och poleras. Applicera ett jämnt tryck i en fram och tillbaka-rörelse. Använd först den grövre ytan på stripset och därefter den finare. Som exempel Black följt av Violet, och sedan Green följt av Red.
➤ Super-Snap Polystrips får inte återanvändas.
➤ Iakttag försiktighet vid användning nära tandens cervikalområde för att undvika att sidokanten på Super-Snap Polystrip skadar tandkötet.
➤ Undvik att böja Polystrip i skarpa vinklar.

FÖRVARING OCH STERILISERING

Super-Snap Disks och Polystrips ska förvaras skyddat från direkt solinstrålning, fukt och korrosiva kemikalier/ånga. Sterilisera Dura-White Stones, CompoSite, CompoSite Fine och Super-Snap metallmandreller före användning. Avlägsna alla föroreningar med lämplig rengöringsvätska eller desinfektionsmedel, och sterilisera.

	Contouring	Finishing	Polishing	Super Polishing
	Black/Violet – Coarse/Medium	Green/Red – Fine/Super Fine		
Polystrips	 <div>PN L525</div>	 <div>PN L526</div>		
Points	 <div>PN 0221</div>	 <div>PN 0223</div>	 <div>PN 0198</div>	 <div>PN 0298</div>

Produktnamn	Autoklav
Super-Snap metallmandrell	134 °C – 3' 00"
Dura-White Stones	eller
CompoSite	121 °C – 30' 00"
CompoSite Fine	

Följ respektive tillverkares bruksanvisningar för rengöringsvätskor, desinfektionsmedel och steriliseringsutrustning. Undvik desinfektionsmedel med klor, och desinfektion med torr värme. Undvik plasmasterilisering för Dura-White Stones eftersom det leder till försämring av bindningen mellan huvud och skaft.

el	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
-----------	--

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Λείανση και στίλβωση όλων των τύπων άμεσων αισθητικών ρητινωδών υλικών

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μη χρησιμοποιείτε καταστραμμένα, ελαττωματικά ή φθαρμένα εργαλεία/μαντρέλ, δηλ διαβρωμένα, επιφανειακά υποβάθμισα λόγω επαναλαμβανόμενων χρήσεων ο προϊόν σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες, στο υλικό, μεθακρυλικά μονομερή και/ή ακετόνη.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτική μάσκα και γυαλιά όταν δουλεύετε τις χειρολαβές.
- Αποφύγετε την επαφή με τους μαλακούς ιστούς για αποφυγή τραυματισμού κατά τη χρήση.
- Οι δίσκοι Super-Snap και οι ταινίες Polystrips είναι σχεδιασμένα για μία χρήση μόνο. Πετάξτε τους δίσκους Super-Snap και τα Polystrips μετά τη χρήση σε συμφωνία με το πρωτόκολλο διαχείρισης απορριμμάτων του ιατρείου σας.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από αυτήν που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.
- Αυτό το προϊόν ενδέικνυται για χρήση από επαγγελματίες της οδοντιατρικής μόνο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Επιλέξτε το κατάλληλο εκτριπτικό για την κάθε περίπτωση, το Super-Snap μαύρο ή το Super-Snap βιολετί ή το τροχολιθάκι Dura-White Stones CA, για την αφαίρεση της περίσσειας του αποκαταστατικού υλικού και διαμορφώστε στο επιθυμητό σχήμα. Όταν χρησιμοποιείται τους δίσκους Super-Snap, εφαρμόστε το δίσκο με ασφάλεια στο καθορισμένο Super-Snap μαντρέλ.
- Τοποθετήστε το στέλεχος πλήρως στην κεφαλή της χειρολαβής (μικρομότορ) ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή. Πραγματοποιήστε δοκιμή για να ελέγξετε την ασφαλή και ομαλή λειτουργία χωρίς απόσπαση πριν από τη χρήση.
- Εφαρμόστε ομοιόμορφη σταθερή πίεση για λείανση και πολύ ελαφριά πίεση για στίλβωση. Η κίνηση των δίσκων προς μία κατεύθυνση αποτρέπει τη δημιουργία δευτερογενών γδαρσιμάτων και ορατών ανωμαλιών στην ένωση αποκατάστασης-δοντιού.
 - Ακολουθήστε την συνιστώμενη ακολουθία λείανσης και στίλβωσης με τους χρωματικά κωδικοποιημένους δίσκους για άριστα αποτελέσματα. Χρησιμοποιήστε Composite ακολουθούμενο από Compositse Fine για να λειάνετε και να στίλβώσετε δύσκολες στην προσέγγιση χελικικές/γλωσσικές επιφάνειες καθώς και μασητική επιφάνεια. Ελαττώνοντας ή παραβλέποντας τα συνιστώμενα βήματα μπορεί να υπονομευτεί η ποιότητα της τελικής στίλβωσης.
 - Χρησιμοποιήστε σιελαντλία ή ισχυρή αναρρόφηση για να μειώσετε την υγρασία και την σκόνη κατά την διαδικασία. Χρησιμοποιήστε μάσκα και γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
 - Αποφύγετε την υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής ταχύτητας για κάθε εκτριπτικό.

Όνομα Προϊόντος	Μέγιστη Επιτρεπτή Ταχύτητα Περιστροφής	Σπρέι Νερού
Super-Snap Disks	15.000 min ⁻¹	όχι
Dura-White Stones	30.000 min ⁻¹	όχι
CompoSite	20.000 min ⁻¹	ναί
CompoSite Fine	20.000 min ⁻¹	ναί



T&F Hybrid Points Kit

Набор T&F Hybrid Points Kit

04.0:2020-09
72458



Производитель

ШОФУ ИНК.

11 Камитакамацу-чо, Фукуин, Хигасияма-ку,
Киото 605-0983, Япония www.shofu.com

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН

1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ.ЛТД.

10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,

Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

ЕС REP

ШОФУ ДЕНТАЛ Гмбх

Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген, Германия

CE 0123

МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ (Таблица А)

0941, 0943	300,000 мин ⁻¹
0925, 0927, 0929, 0931, 0933, 0935, 0937, 0939	450,000 мин ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAH
ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONS HASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

ru

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCT DESCRIPTION

SHOFU T&F Hybrid Points, superfine diamond coated abrasives are used for finishing enamel, porcelain and composites with best results.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Use intermittently with gentle touch and water spray.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.
- Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- Perform autoclave under the condition described in Table B.
- When using intraorally, sterilize before each use.
- For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize.
- Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively.
- Do not use chlorine disinfectant liquid.
- For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

ВНИМАНИЕ: Федеральный закон США ограничивает продажу данного изделия стоматологом или по его заказу.

Расположение глоссария символов:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

PRODUKT BESCHREIBUNG

SHOFU T&F-Hybrid-Points sind diamantierte Schleifkörper mit superfeiner Körnung und eignen sich hervorragend zum Ausarbeiten von Zahnschmelz, Keramik und Komposit.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung.
- Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten.
- Das Instrument stoßweise mit sanfter Berührung und einem Wassersprühstrahl verwenden.
- Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.
- Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.
- Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren.
- Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
- Zur Wiederverwendung nach intraoralen Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.
- Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten.
- Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
- Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

ШОФУ T&F Hybrid Points, сверхтонкие абразивные материалы с алмазным покрытием используются для финишной обработки эмали, керамики и композитов с наилучшими результатами.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Никогда не превышайте максимально допустимую скорость вращения, описанную в таблице А.
- Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника.
- Не используйте инструменты, с повреждениями или дефектами, т.е. коррозией, дефектами поверхности, деформацией, грязью и хвостовиком после многократного использования.
- Перед применением выполните тестовый запуск для проверки безопасности и бесперебойной работы без выбега.
- Используйте прерывисто со слабым касанием и распылением воды.
- Избегайте использования под острым углом или при чрезмерном давлении.
- Во время работы используйте пылесос для местной уборки и защитное оборудование.
- Данный продукт предназначен только для использования стоматологами.
- Не используйте данный продукт для каких-либо целей, отличных от предполагаемого назначения.
- Утилизируйте в соответствии с соответствующими местными и национальными правилами.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите подальше от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения.
- Выполните автоклавирование в условиях, описанных в таблице В.
- При использовании внутриорально стерилизуйте перед каждым применением.
- Для повторного использования немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте.
- Следуйте инструкциям по применению дезинфектора и стерилизатора соответственно.
- Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором.
- Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.

PRODUCTOMSCHRIJVING

SHOFU T&F Hybrid Points zijn zeer fijn gecoate boren die worden gebruikt voor de perfecte afwerking van glazuur, porselein en composiet.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A).
- Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk.
- Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik.
- Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik.
- Gebruik bij tussenpozen met een zachte aanraking en water spray.
- Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk.
- Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
- Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG EN STERILISATIE

- Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging.
- Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B).
- Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik.
- Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren.
- Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf.
- Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat.
- Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



T&F Hybrid Points Kit

Набор T&F Hybrid Points Kit

АВТОКЛАВИРОВАНИЕ (Таблица В)

Cycle Type Verfahren Тип цикла Cyclus type Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Температура Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Время выдержки Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Время сушки Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Пре-вакуум (3 раза) Prevacuüm(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/ 273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
ru АВТОКЛАВИРОВАНИЕ
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Las puntas Hybrid T&F de SHOFU son instrumentos con recubrimiento abrasivo, superfino, para obtener los mejores resultados en el acabado de esmalte, porcelana y composites.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Utilice intermitentemente con un toque suave y agua pulverizada.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
- Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso.
- Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Gli strumenti SHOFU T&F Hybrid Points sono abrasivi con rivestimento diamantato superfine indicati per la finitura otti male di smalto, ceramica e compositi.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scenteratura.
- Utilizzare in modo intermittente con tocco leggero e spruzzi d'acqua.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
- Smalltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B.
- Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.
- Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

PRODUKTBESKRIVNING

SHOFU T&F Hybrid Points, belagda med superfint slipmedel, används för finputsning av emalj, porslin och kompositmaterial med perfekt resultat.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Stick i skafet fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaf som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
- Använd periodiskt med lätt beröring och vattensprut.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.
- Använd inte klordesisinfektionsvätska.
- Mer info om UPPARBETNINGSMetoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

As Pontas Híbridas T&F SHOFU são pontas abrasivas com uma camada superfina de diamante, para acabamentos de esmalte, cerâmica e compósitos com as quais se obtêm ótimos resultados.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Use intermitentemente com toque suave e água pulverizada.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
- Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Manterha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.
- Não utilizar líquido desinfectante à base de cloro.
- Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.

 TPE Diamonds Kit

Набор TPE Diamonds Kit

ШОФУ ДЕНТАЛ КОРПОРЕЙШН
1225 Стоун Драйв, Сан Маркос,
Калифорния 92078-4059, США

ШОФУ ДЕНТАЛ ЭЙША-ПАСИФИК ПТЕ.ЛТД.
10 Сайенс Парк Роуд, #03-12,
Альфа, Сайенс Парк II, Сингапур 117684

EC REP

ШОФУ ДЕНТАЛ ГмбХ
Ан дер Понт 70, 40885 Ратинген,
Германия

04.0:2020-09
72459

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION

SHOFU TPE, Tissue-Protective End-cutting,
Diamonds are recommended for time saving
preparation of subgingival shoulder margins.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Use intermittently with gentle touch and water spray.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.
- Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

STORAGE AND STERILIZATION

- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- Perform autoclave under the condition described in Table B.
- When using intraorally, sterilize before each use.
- For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfectant, then sterilize.
- Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively.
- Do not use chlorine disinfectant liquid.
- For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

ВНИМАНИЕ: Федеральный закон США ограничивает продажу данного изделия стоматологом или по его заказу.

Расположение глоссария символов:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKT-BESCHREIBUNG

Die gewebeschonenden, stirnseitig belegten SHOFU-TPE-Diamanten werden für eine zeitsparende Präparation von subgingivalen Schultern empfohlen.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARHNHWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung.
- Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten.
- Das Instrument stoßweise mit sanfter Berührung und einem Wassersprühstrahl verwenden.
- Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.
- Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

LAGERUNG UND STERILISATION

- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.
- Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren.
- Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
- Zur Wiederverwendung nach intraoralen Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.
- Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten.
- Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
- Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ (Таблица А)

680C, 682C, 680F 682F, 680S	300,000 мин ⁻¹
684C, 684F, 682S 684S	450,000 мин ⁻¹

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAH
ru МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ
nl MAXIMAAL TOELAATBAAR ROTATIESNELHEID
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONS HASTIGHET
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

ru

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Набор ШОФУ TPE Diamonds Kit рекомендуются для экономии времени при подготовке поддесневых выступающих краёв.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Никогда не превышайте максимально допустимой скорости вращения, описанной в таблице А.
- Полностью вставьте хвостовик в патрон наконечника.
- Не используйте повреждённые из-за многократного применения или инструменты с дефектами, т.е. коррозией, дефектами поверхности, деформацией, грязью и износом хвостовика.
- Перед использованием выполните тестовый запуск для проверки безопасности и бесперебойной работы без выбега.
- Используйте прерывисто с мягким нажимом и распылением воды.
- Избегайте использования под острым углом или при чрезмерном давлении.
- Во время работы используйте пылесос для местной уборки и защитное оборудование.
- Данный продукт предназначен только для использования стоматологами.
- Не используйте данный продукт для каких-либо целей, отличных от предполагаемого назначения.
- Утилизируйте в соответствии с соответствующими местными и национальными правилами.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

- Избегайте воздействия влаги, агрессивных химических веществ и их паров. Держите подальше от внешнего давления (физической нагрузки) и избегайте загрязнения.
- Выполните автоклавирувание в условиях, описанных в таблице В.
- При использовании внутриорально стерилизуйте перед каждым применением.
- Для повторного использования немедленно удалите все загрязнения с помощью дезинфицирующего средства, а затем стерилизуйте.
- Следуйте инструкциям по применению дезинфектора и стерилизатора соответственно.
- Не используйте дезинфицирующую жидкость с хлором.
- Для получения подробной информации о процедурах ПЕРЕРАБОТКИ посетите сайт www.shofu.de.

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING

SHOFU TPE zijn weefsel- beschermende, op-de-kopslijpende diamanten. Ze Worden aanbevolen voor tijdsbesparende preparatie van subgingivale porseleinen schouder-outlines.

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A).
- Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk.
- Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik.
- Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloof voor gebruik.
- Gebruik bij tussenspelen met een zachte aanraking en water spray.
- Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk.
- Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
- Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

OPSLAG EN STERILISATIE

- Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging.
- Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B).
- Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik.
- Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren.
- Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf.
- Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat.
- Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.



TPE Diamonds Kit

Набор TPE Diamonds Kit

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Los diamantes TPE SHOFU, con punta activa preservadora de tejidos, están recomendados para la preparación rápida de márgenes subgingivales para hombros de porcelana.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

● Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A. ● Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano. ● No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido. ● Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso. ● Utilice intermitentemente con un toque suave y agua pulverizada. ● Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión. ● Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. ● Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. ● No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados. ● Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

● Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación. ● Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B. ● Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso. ● Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo. ● Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador. ● No usar desinfectante líquido a base de cloro. ● Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

АВТОКЛАВОВАНИЕ (Таблица В)

Cycle Type Verfahren Тип цикла Cyclustype Tipo de ciclo Procedimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatura	Holding time Haltezeit Время выдержки Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Время сушки Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Пре-вакуум (3 раза) Prevacuum(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
ru АВТОКЛАВОВАНИЕ
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Gli strumenti diamantati SHOFU TPE, dotati di estremità taglienti e bordi lisci a protezione dei tessuti, sono consigliati per la preparazione veloce dei margini delle spalle subgingivali.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

● Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A. ● Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipo. ● Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto. ● Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura. ● Utilizzare in modo intermittente con tocco leggero e spruzzi d'acqua. ● Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione. ● Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. ● Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale. ● Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto. ● Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

● Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni. ● Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B. ● Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo. ● Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare. ● Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave. ● Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro. ● Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBESKRIVNING

SHOFU TPE vävnadsskyddande, ändskärdiamanter rekommenderas för tidsbesparande preparering av subgingivala kanter på porlänsskuldor.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

● Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A. ● Stick i skaffet fullständigt i handstyckets chuck. ● Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaff som är exponerat på grund av upprepad användning. ● Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen. ● Använd periodiskt med lätt beröring och vattensprut. ● Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck. ● Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning. ● Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. ● Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen. ● Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

FÖRVARING OCH STERILISERING

● Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar. ● Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B. ● Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt. ● För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras. ● Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning. ● Använd inte klordisinfektionsvätska. ● Mer info om UPPARBETNINGSS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Os diamantes de Ponta-Cortante, Protetores de Tecidos, SHOFU TPE são recomendados para poupar tempo na preparação de margens subgingivais.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

● Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A. ● Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão. ● Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida. ● Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização. ● Use intermitentemente com toque suave e água pulverizada. ● Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva. ● Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. ● Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. ● Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista. ● Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

● Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações. ● Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B. ● Esterilizar antes de cada utilização intraoral. ● Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar. ● Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. ● Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro. ● Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.

Dura-Green DIA	30.000 min ⁻¹
ZiLMaster	20.000 min ⁻¹

- Introdurre completamente il gambo nel mandrino del manipolo, osservando le indicazioni del produttore.
- Prima dell'uso, azionare lo strumento per verificare che giri in modo sicuro e senza problemi.
- Prima dell'uso, verificare che la testina abrasiva sia in buone condizioni. Non utilizzare strumenti che presentano danni o difetti, quali ad es., corrosione, difetti della superficie, deformazione, sporcizia ed esposizione del gambo a causa dell'uso ripetuto.
- Utilizzare SHOFU ADJUSTER per rimuovere l'accumulo dei residui o per regolare Dura-Green DIA alla misura desiderata.
- Durante le operazioni di sagomatura e rifinitura, utilizzare un aspiratore di polveri locale, maschera protettiva, ecc. per proteggersi dagli effetti avversi dell'inhalazione di polveri.
- Durante l'uso utilizzare attrezzature di protezione adeguate, quali occhiali protettivi.
- Non utilizzare mai le frese abrasive lunghe e sottili ad angolo acuto o esercitando una pressione eccessiva, poiché sono fragili e potrebbero piegarsi o rompersi con un carico eccessivo.
- Il prodotto è indicato solo per uso dentale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per gli usi previsti riportati nelle presenti istruzioni d'uso.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

Conservare il prodotto al riparo dall'umidità e da sostanze chimiche corrosive e relativi vapori. Non conservare sotto pressione esterna (carico fisico) ed evitare la contaminazione. Per l'uso intraorale, sterilizzare il prodotto prima di ogni uso. Per il riutilizzo degli strumenti rimuovere, subito dopo l'uso, tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.

(Autoclave)

Procedimento	Temperatura	Tempo di mantenimento	Tempo di asciugatura
Prevuoto 3 volte	134 °C	3'00"	10'00"

Attenersi alle istruzioni d'uso del produttore del termodisinfettore e sterilizzatore. Non usare disinfettanti contenenti cloro per evitare la corrosione degli strumenti. Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

SMALTIMENTO

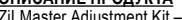
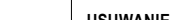
Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.



ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕШЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

ZiLMaster Adjustment Kit – это комплексная система инструментов для контурирования, финирирования и полировки реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития; Dura-Green DIA шлифует и финирует реставрацию, трехступенчатая система ZiLMaster разглаживает ее, удаляет поверхностные царапины, образовавшиеся при контурировании и полирует до зеркального блеска. Комплект ZiLMaster Adjustment Kit выпускается с хвостовиками для прямого (HP) und углового (CA) законечника для экстра- и интраорального применения.



НАЗНАЧЕНИЕ	
Dura-Green DIA: Контурирование реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития	
ZiLMaster Coarse(грубые): Финирование и предварительная полировка реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития	
ZiLMaster Medium(средние): Полировка реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития	
ZiLMaster Fine(для тонкой обработки): Полировка до зеркального блеска реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не превышать максимально допустимое число оборотов.

Dura-Green DIA	30 000 min ⁻¹
ZiLMaster	20 000 min ⁻¹

- Хвостовик полностью ввести в зажимное устройство прямого/углового законечника. Следовать инструкции изготовителя.
- Перед использованием выполнить пробный запуск инструмента, чтобы убедиться, что он вращается надежно, спокойно и без биения.
- Перед применением убедиться в безупречном состоянии рабочей части. Не использовать инструмент, имеющий повреждения или неисправности, например, коррозия, поверхностные неисправности, деформация, загрязнение, оголенный хвостовик после повторного использования.
- Удалить загрязнения или изменить размер Dura-Green DIA по желанию возможно, используя SHOFU ADJUSTER (инструмент для правки).
- Для защиты от вредной для здоровья пыли, образующейся при контурировании и финировании, использовать местное отсасывающее устройство, маску от пыли и др.
- При работе пользоваться соответствующей защитой для глаз, например, защитными очками.
- Тонкие и длинные шлифовальные инструменты не использовать под острым углом или со слишком большим усилием. Эти инструменты могут при большом усилии погнуться или сломаться.
- Продукт предназначен только для профессионального стоматологического применения.
- Не используйте продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Защищать изделия от влаги, химикалий и их паров, вызывающих коррозию. Не хранить при внешнем давлении (механическая нагрузка) и избегать заражения. Инструменты следует стерилизовать перед каждым интраоральным применением. Для повторного применения сразу удалить все загрязнения в моечно-дезинфицирующей машине, затем стерилизовать.

(Автоклав)

Вид цикла	Температура	Время выдержки	Время сушки
Форвакуум 3 раза	134 °C	3 мин 00 с	10 мин 00 с

Соблюдать инструкцию производителя моечно-дезинфицирующей машины или стерилизатора. Не использовать хлорный дезинфектант во избежание коррозии инструментов. Подробно ознакомиться с процедурами ПОВТОРНОЙ ОБРАБОТКИ можно на сайте www.shofu.de.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизировать согласно действующим нормам и правилам.

pl	NALÉŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM
-----------	--

OPIS PRODUKTU

ZiLMaster Adjustment Kit jest kompletnym systemem do konturowania, wykańczania i polerowania wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu; Dura-Green DIA słuŹą do zbierania i wykańczania uzupełnień, trzy stopniowy system ZiLMaster wygląda uzupełnienie i usuwa zarysowania powierzchni powstałe podczas konturowania i zapewnia wysoki polysk. ZiLMaster Adjustment Kit jest dostępny w wersji na kątnicę (HP) i prostnicę (CA) do stosowania zarówno zewnątrzustnie, jak i wewnątrzustnie.

KONFIGURACJA

Typ HP	Dura-Green DIA: TC4, WH6, KN7 <p>ZiLMaster Coarse: Bullet, WH6, KN7</p> <p>ZiLMaster Medium: Bullet, WH6, KN7</p> <p>ZiLMaster Fine: Bullet, WH6, KN7</p>	po 1 szt. każdego <p>po 1 szt. każdego</p> <p>po 1 szt. każdego</p> <p>po 1 szt. każdego</p>
Typ CA	Dura-Green DIA: FL3, RD3 <p>ZiLMaster Coarse: Mini-Point, Cup, Knife</p> <p>ZiLMaster Medium: Mini-Point, Cup, Knife</p> <p>ZiLMaster Fine: Mini-Point, Cup, Knife</p>	po 1 szt. każdego <p>po 1 szt. każdego</p> <p>po 1 szt. każdego</p> <p>po 1 szt. każdego</p>

PRZEZNACZENIE

Dura-Green DIA: Контурирование wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu
ZiLMaster Coarse: Wykańczanie i wykańczanie uzupełnień, trzy stopniowy system ZiLMaster wygląda uzupełnienie i usuwa zarysowania powierzchni powstałe podczas konturowania i zapewnia wysoki polysk.
ZiLMaster Adjustment Kit jest dostępny w wersji na kątnicę (HP) i prostnicę (CA) do stosowania zarówno zewnątrzustnie, jak i wewnątrzustnie.

ZiLMaster Medium: Polerowanie wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu
ZiLMaster Fine: Polerowanie ostateczne wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA

- Nigdy nie należy przekraczać dopuszczalnej prędkości obrotowej.

Dura-Green DIA	30 000 min ⁻¹
ZiLMaster	20 000 min ⁻¹

- Trzpień należy włożyć całkowicie do uchwytu rękojeści, postępując zgodnie z instrukcjami producenta.
- Przed użyciem należy przeprowadzić rozruch próbny, aby sprawdzić bezpieczeństwo i sprawne funkcjonowanie.
- Przed użyciem należy upewnić się, że narzędzie do obróbki jest w dobrym stanie. Nie należy używać narzędzi wadliwych lub uszkodzonych np. z powodu korozji, wady powierzchni, deformacji, brudu, obnażenia trzonu z powodu wielokrotnego użycia.
- Należy zastosować SHOFU ADJUSTER, aby usunąć zanieczyszczenia lub dostosować Dura-Green DIA do poŹądanej wielkości.
- Należy stosować pochłaniacza pyłu, maski ochronne, itp. podczas konturowania i wykańczania, aby uniknąć negatywnego wpływu pyłu na organizm człowieka.
- Podczas pracy należy stosować środki ochronne, takie jak okulary.
- Należy unikać używania cienkich i długich narzędzi do obróbki w miejscach o ostrych kątach lub z nadmiernym naciskiem. Są delikatne i mogą ulec wygięciu lub pęknięciu pod nadmiernym obciążeniem.
- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania wyłącznie przez lekarzy stomatologów.
- Nie stosować tego produktu do celów innych niŹ wyraŹnie podane w niniejszej instrukcji obsługi.

PRZECHOWYWANIE I STERYLIZACJA

Przechowywać produkt unikając ekspozycji na wilgoć, korozję chemiczną i jej opary. Przechowywać z dala od obciąŹeń fizycznych i unikać zanieczyszczenia. Podczas korzystania wewnątrzustnie z narzędzi do obróbki, należy je przed każdym użyciem wysterylizować. W celu ponownego użycia po użyciu należy natychmiast usunąć wszelkie substancje zanieczyszczające w myjni-dezynfektorze, a następnie wysterylizować.

(Autoklaw)

Rodzaj cyklu	Temperatura	Czas przetrzymania	Czas suszenia
Próźnia wstępna 3 razy	134 °C	3'00"	10'00"

Należy przestrzegać instrukcji obsługi dostarczonej odpowiednio przez producenta myjni-dezynfektora i sterylizatora. Nie wolno używać środka dezynfekcyjnego na bazie chloru w celu uniknięcia korozji instrumentów. Szczegółowe informacje na temat procedury PRZYGOTOWANIA DO PONOWNEGO UŻYCIA można znaleźć na stronie www.shofu.de.

USUWANIE

Usunąć zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi i krajowymi.

A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

DESCRIEREA PRODUSULUI

ZiLMaster Adjustment Kit este un sistem complet pentru conturarea, finisarea și lustruirea restaurărilor din zirconi^u și disilicat de litiu; Dura-Green DIA șlefui^{ește} și finisează restaurările, sistemul în trei pași ZiLMaster netezește restaurarea și înlătură zgărieturile superficiale în timpul conturării, asigurând, astfel, o lustruire cu luciu puternic. ZiLMaster Adjustment Kit este disponibil în HP și CA, atât pentru aplicare extraorală, cât și intraorală.

CONFIGURAȚII

Tip HP	Dura-Green DIA: TC4, WH6, KN7 ZiLMaster Coarse: Bullet, WH6, KN7 ZiLMaster Medium: Bullet, WH6, KN7 ZiLMaster Fine: Bullet, WH6, KN7	1 buc. din fiecare 1 buc. din fiecare 1 buc. din fiecare 1 buc. din fiecare
Tip CA	Dura-Green DIA: FL3, RD3 ZiLMaster Coarse: Mini-Point, Cup, Knife ZiLMaster Medium: Mini-Point, Cup, Knife ZiLMaster Fine: Mini-Point, Cup, Knife	1 buc. din fiecare 1 buc. din fiecare 1 buc. din fiecare 1 buc. din fiecare

DESTINAȚIA

Dura-Green DIA: Conturarea restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu
ZiLMaster Coarse: Finisarea și lustruirea prelustruirea restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu
ZiLMaster Medium: Lustruirea restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu
ZiLMaster Fine: Lustruirea finală a restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu

PRECAUȚII ȘI AVERTIZĂRI

- Nu depășiți niciodată viteza de rotație maximă permisă.

Dura-Green DIA	30,000 min ⁻¹
ZiLMaster	20,000 min ⁻¹

- Introduceți tija complet în mandrina de strângere a piesei de mână, respectând instrucțiunile producătorului.
- Efectuați o probă de funcționare pentru a verifica funcționarea în siguranță și fără probleme, fără excentricitate, înaintea utilizării.
- Înainteea utilizării, verificați capul abraziv pentru a vă asigura că este în stare bună. Nu utilizați instrumente deteriorate sau defecte, cu defecte corodate, cu defecte ale suprafeței, deformări, murdării, cu tija expusă din cauza utilizării repetate.
- Utilizați SHOFU ADJUSTER pentru a îndepărta colmatările cu reziduuri sau pentru a regla Dura-Green DIA la dimensiunea dorită.
- Utilizați aparatul de îndepărtare a prafului local, masca de protecție etc. atunci când realizați conturarea și finisarea, pentru a evita efectul advers al prafului asupra organismului uman.
- În timpul utilizării, folosiți echipament de protecție, cum ar fi ochelarii.
- Evitați orice utilizare în unghiuri ascuțite sau cu presiune excesivă aplicată materialelor abrazive subțiri și lungi. Acestea sunt fragile și se pot îndoi sau fractura sub presiuni excesive.
- Acest produs este destinat utilizării numai de către profesioniștii în domeniul stomatologiei.
- Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele menționate în mod specific în aceste instrucțiuni de utilizare.

DEPOZITARE ȘI STERILIZARE

Depozitați acest produs evitând expunerea la umezeală, substanțe chimice corozive și vaporii acestora. Păstrați produsul departe de eventualele presiuni externe (sarcini fizice) și evitați contaminarea acestuia. Atunci când sistemul urmează a fi utilizat intraoral, sterilizați acest produs înaintea fiecărei utilizări. Pentru reutilizare după folosire, îndepărtați imediat orice contaminanți cu dispozitivul de spălare-dezinfectare, apoi sterilizați.

(Autoclav)

Tipul ciclului	Temperatura	Timpul de menținere	Timpul de uscare
Pre-vid de 3 ori	134 °C	3'00"	10'00"

Urmați instrucțiunile de utilizare ale producătorului dispozitivului de spălare-dezinfectare sau dispozitivului de sterilizare. A nu se utiliza dezinfectanți cu clor pentru a evita corозиunea instrumentelor. Pentru detalii despre procedurile de REPROCESARE, vizitați www.shofu.de.

ELIMINARE

Eliminați în conformitate cu regulamentele locale și naționale relevante.

sv	LÅS NOGA FÖRE ANVÄNDNING
-----------	---------------------------------

PRODUKTBESKRIVNING

ZiLMaster Adjustment Kit är ett komplett system för, finishing och polering av Zirkonium och Litium disilikat restaurationer; Dura-Green DIA slipar och finisherar restaurationer, ZiLMaster's tre stegs system polerar restaurationen och avlägsnar repor i ytan under kontureringen, och ger höggångs polerad yta. ZiLMaster Adjustment Kit finns i handstycksfattning och vinkelstycke för både extra och intraorala applikationer.

CONFIGURATIONER

HST	Dura-Green DIA: TC4, WH6, KN7 <p>ZiLMaster Coarse: Bullet, WH6, KN7</p> <p>ZiLMaster Medium: Bullet, WH6, KN7</p> <p>ZiLMaster Fine: Bullet, WH6, KN7</p>	1 st <p>1 st</p> <p>1 st</p> <p>1 st</p>
VST	Dura-Green DIA: FL3, RD3 <p>ZiLMaster Coarse: Mini-Point, Cup, Knife</p> <p>ZiLMaster Medium: Mini-Point, Cup, Knife</p> <p>ZiLMaster Fine: Mini-Point, Cup, Knife</p>	1 st <p>1 st</p> <p>1 st</p> <p>1 st</p>

AVSEDD ANVÄNDNING

Dura-Green DIA: Konturering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer
ZiLMaster Coarse: Finishing och förpolering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.
ZiLMaster Medium: Polering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.
ZiLMaster Fine: Slutlig polering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig den maximalt tillåtna hastigheten.

Dura-Green DIA	30 000 min ⁻¹
ZiLMaster	20 000 min ⁻¹

- För in skafet helt i chucken på handstycket, följ tillverkarens instruktioner.
- Gör en testkörning för att kontrollera säkerheten och jämn gång utan att köra slut på instrumentet före själva användningen.
- Kontrollera att sliphuvudet är i god kondition före användningen. Använd inte skadade eller defekta instrument, d.v.s. instrument som är korroderade, har ytsprickor är deformationer, smutsiga eller har exponerat skaft på grund av upprepad användning.
- Använd SHOFU ADJUSTER för att avlägsna igensatt debris eller för att justera Dura-Green DIA till önskad storlek.
- Använd lokalt utslag, skydds mask, etc. vid konturering och finishing för att undvika negativa effekter av slipdamm i människokroppen.
- Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon under arbetet.
- Undvik all användning av spetsiga vinklar eller för hårt tryck på tunna och långa abrasiva instrument. De är ömtåliga och de kan böjas eller fraktureras under för stor belastning.
- Den här produkten är avsedd att användas enbart inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användning som specificeras i den här bruksanvisningen.

FÖRVARING OCH STERILISERING

Förvara denna produkt att skyddas för exponering av fukt, korrosiva kemikalier och dess ångor. Skyddas för yttre fysisk tryckbelastning och undvik kontaminering. Vid användning intraoralt skall denna produkt steriliseras före varje användning. För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.

(Autoklav)

Typ av cykel	Temperatur	Hålltid	Torkningstid
Förvakuum 3 gånger	134 °C	3'00"	10'00"

Följ tillverkarnas bruksanvisningar för diskdesinfektorn och sterilisatorn som används. För att undvika korrosion hos instrumenten får desinfektionsmedel som innehåller klor inte användas. Mer info om UPPARBETNINGSG-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

AVFALLSHANTERING

Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το ZiLMaster Adjustment Kit είναι ένα πλήρες σύστημα για διαμόρφωση, τελείωση και στίλβωση αποκαταστάσεων ζirkονίας και διτυριτικού λιθίου. Το Dura-Green DIA τροχίζει και τελειώνει αποκαταστάσεις, το ZiLMaster τριών σταδίων λειαίνει την αποκατάσταση και απομακρύνει τα επιφανειακά γδαρσίματα εξαιτίας της διαμόρφωσης και παρέχει στίλβωση υψηλής στιλβνότητας. Το ZiLMaster Adjustment Kit διατίθεται για ευθείες και γωνιακές χειρολαβές χρήση εκτός αλλά και εντός στόματος.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΕΙΣ

Ευθεία χειρολαβή

Dura-Green DIA: TC4, WH6, KN7
ZiLMaster Coarse: Bullet, WH6, KN7
ZiLMaster Medium: Bullet, WH6, KN7
ZiLMaster Fine: Bullet, WH6, KN7

1 τεμάχιο
1 τεμάχιο
1 τεμάχιο
1 τεμάχιο

Γωνιακή χειρολαβή

Dura-Green DIA : FL3, RD3
ZiLMaster Coarse: Mini-Point, Cup, Knife
ZiLMaster Medium: Mini-Point, Cup, Knife
ZiLMaster Fine: Mini-Point, Cup, Knife

1 τεμάχιο
1 τεμάχιο
1 τεμάχιο
1 τεμάχιο

ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Dura-Green DIA: Διαμόρφωση αποκαταστάσεων ζirkονίας και διτυριτικού λιθίου.
Dura-Green DIA: Τελείωση και προ-στίλβωση αποκαταστάσεων ζirkονίας και διτυριτικού λιθίου
ZiLMaster Medium: Στίβωση αποκαταστάσεων ζirkονίας και διτυριτικού λιθίου
ZiLMaster Fine: Τελική στίλβωση αποκαταστάσεων ζirkονίας και διτυριτικού λιθίου

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην υπερβείτε ποτέ τη μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα περιστροφής.

Dura-Green DIA	30.000 min ⁻¹
ZiLMaster	20.000 min ⁻¹

- Τοποθετείστε το στέλεχος πλήρως στην κεφαλή της χειρολαβής ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Πραγματοποιείστε δοκιμαστική λειτουργία για έλεγχο ασφαλούς και ομαλής λειτουργίας χωρίς αποδρόμη πριν από τη χρήση.
- Εξασφαλίστε ότι η κεφαλή του λειαντικού είναι σε καλή κατάσταση πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εργαλεία δηλ, με διαβρωση, επιφανειακές ατέλεις, παραμορφώσεις, ρυπαρότητα ή έκθεση του στέλεχους λόγω επαναλαμβανόμενης χρήσης.
- Χρησιμοποιείστε το SHOFU ADJUSTER για να απομακρύνετε βύσματα ρυπαρότητας ή να προσαρμόσετε το Dura-Green DIA στο επιθυμητό μέγεθος .
- Χρησιμοποιείτε τοπικά σύστημα απαγωγής της σκόνης, προστατευτική μάσκα, κλπ κατά τη διαμόρφωση και τελείωση για να αποφύγετε δυσμενή επίδραση της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό όπως γυαλιά κατά τη χρήση.
- Αποφύγετε τη χρήση σε οξεία γωνία ή με υπερβολική πίεση σε λεπτά λαι επιμήκη λειαντικά. Είναι εύθραυστα και μπορεί να λυγίσουν ή να σπάσουν κάτω από υπερβολικές φορτίσεις.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνον από επαγγελματίες της οδοντιατρικής.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις εκτός από αυτές που ειδικά περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

Αποθηκεύστε το προϊόν αποφεύγοντας την έκθεση σε υγρασία, χημική διάβρωση και τον ατμό της. Κράτηστε το μακριά από εξωτερικές πιέσεις (άσκηση φόρτισης) και αποφύγετε επιμολύνσεις. Όταν χρησιμοποιείτε ενδοστοματικά, αποστειρώστε τα λειαντικά πριν από κάθε χρήση. Για επανάχρησες, απομακρύνετε κάθε επιμύλωση άμεσα με πλύσιμο, απολύμανση και αποστείρωση.

(Αυτόκαυστο)

Τύπος κύκλου	Θερμοκρασία	Χρόνος κράτησης	Χρόνος στεγνώματος
Προ-κενό 3 φορές	134 °C	3'00"	10'00"

Ακολουθείστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη χρήση πλυντηρίου απολύμανσης και αποστείρωσης ανάλογα. Τα απολυμαντικά χλωρίνης δε θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αποφυγή διάβρωσης των εργαλείων. Για τις διαδικασίες ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ επισκεφθείτε, www.shofu.de.

ΑΠΟΡΙΨΗ

Απορρίψτε σύμφωνα με τους σχετικούς τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.